

UPRIGHT DISPLAY FREEZER

241097, 241134, 241141

DISPLAY FREEZER SLIM

241219

GB: User manual	8	LV: Lietotāja rokasgrāmata	58
DE: Benutzerhandbuch	11	LT: Naudojimo instrukcija	62
NL: Gebruikershandleiding	15	PT: Manual do utilizador	65
PL: Instrukcja obsługi	19	ES: Manual del usuario	69
FR: Manuel de l'utilisateur	23	SK: Používateľská príručka	73
IT: Manuale utente	27	DK: Brugervejledning	77
RO: Manual de utilizare	31	FI: Käyttöopas	79
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	35	NO: Brukerhåndbok	83
HR: Korisnički priručnik	39	SI: Navodila za uporabo	86
CZ: Uživatelská příručka	43	SE: Användarhandbok	90
HU: Felhasználói kézikönyv	46	BG: Ръководство за потребителя	93
UA: Посібник користувача	50	RU: Руководство пользователя	97
EE: Kasutusjuhend	55		

UPRIGHT DISPLAY FREEZER
DISPLAY FREEZER SLIM

GB

TIEFKÜHLVITRINE
TIEFKÜHLVITRINE SLIM

DE

STAANDE DISPLAY VRIEZER
DISPLAYVRIEZER SLIM

NL

WITRYNA MROŻNICZA Z PRZESZKLONYMI
DRZWIAMI
ZAMRAŻARKA EKSPOZYCYJNA SLIM

PL

CONGÉLATEUR-VITRINE
VITRINE NÉGATIVE SLIM

FR

CONGELATORE VERTICALE DA ESPOSIZIONE
CONGELATORE ESPOSITIVO SLIM

IT

VITRINĀ FRIGORIFICĀ VERTICĀLĀ
DULAP DE CONGELARE, CU USA DE STICLA
SLIM

RO

ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΟΣ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ
ΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΠΡΟΒΟΛΗΣ SLIM

GR

VERTIKALNI RASHLADNI ZAMRZIVAČ
DISPLAY ZAMRZIVAČ SLIM

HR

STOJÍCÍ MRAZÍCÍ VITRÍNA
MRAZÍCÍ VITRÍNA SLIM

CZ

FAGYASZTÓLÁDA KIJELZŐS ÁLLÓ MODELL
BEMUTATÓ FAGYASZTÓ SLIM

HU

ВЕРТИКАЛЬНИЙ МОРОЗИЛЬНИК-ВІТРИНА
ДЕМОНСТРАЦІЙНА МОРОЗИЛЬНА ШАФА SLIM

UA

PŪSTINE SŪGAVKŪLMVITRIIN
SŪGAVKŪLMVITRIIN SLIM

EE

VERTIKĀLĀ SĀLDĒTAVA
SĀLDĒTAVAS VITRĪNA SLIM

LV

VERTIKALUS ŠALDIKLIS VITRINA
VITRININE ŠALDYMO SPINTA SLIM

LT

ARCA CONGELADORA EXPOSITORA VERTICAL
ARMÁRIO CONGELADOR DE EXPOSIÇÃO SLIM

PT

CONGELADOR EXPOSITOR VERTICAL
CONGELADOR EXPOSITOR SLIM

ES

STOJACA MRAZIACA VITRÍNA
MRAZIČKA S VITRÍNOU SLIM

SK

FRIITSTÅENDE FRYSER
DISPLAY FRYSER SLIM

DK

PYSTY PAKASTIN
NÄYTÖPAKASTIN SLIM

FI

OPPREIST FRYSER
DISPLAY FRYSER SLIM

NO

POKOŇČNA ZAMRZOVALNA OMARA
ZAMRZOVALNIK ZA RAZSTAVE SLIM

SI

FRYSSKÅP MED GLASDÖRRAR
FRYSSKÅP MED GLASDÖRRAR SLIM

SE

ВЕРТИКАЛЕН ФРИЗЕР С ВИТРИНА
ФРИЗЕР ЗА БАР SLIM

BG

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ МОРОЗИЛЬНИК-ВИТРИНА
ДИСПЛЕЙ-МОРОЗИЛЬНИК SLIM

RU



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhtikart ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

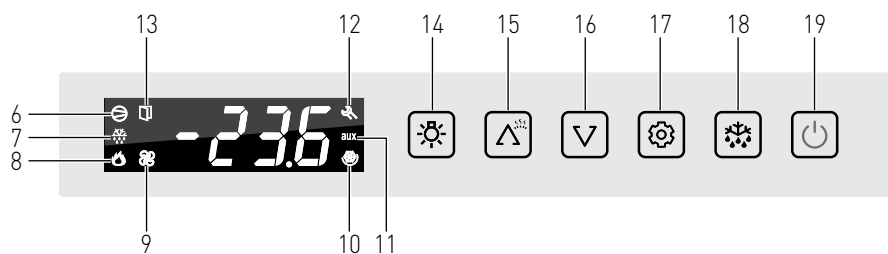


GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	241097	241134	241141	241219
B	220-240V~ 50Hz / 220-240B ~ 50Гц			
C	610W / Вт	880W / Вт	2200W / Вт	350W / Вт
D	830W / Вт	1100W / Вт	2010W / Вт	460W / Вт
E	3 A	4,35 A	11,2 A	2 A
F	R290/75g	R290/125g	R290/[95g+95g]	R290/40g
G	-18°C ~ -22°C			
H	-18°C			
I	C	D	D	C
J	Cyclopentane			
K	I			
L	0,1,2,3,4,6	0,1,2,3,4,6	5,7	0,1,2,3,4,6
M	< 70 dB [A]			
N	5	10	15	5
O	56kg / кг			58kg / кг
P	415L / л	910L / л	1284L / л	165L / л
Q	680x740x(H)2023 mm/мм	1370x740x(H)2023 mm/мм	925x770x(H)2100 mm/мм	420x600x(H)1880 mm/мм
R	113 kg / кг	191 kg / кг	280 kg / кг	72 kg / кг

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellistajante ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisisendivõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Rated defrost power / DE: Nenn-Abtauleistung / NL: Nominaal ontdooivermogen / PL: Znamionowa moc rozmrażania / FR : Puissance de décongélation nominale / IT: Potenza di scongelamento nominale / RO: Puterea nominală de dezghețare / GR: GR: Χωρτικότητα αποψύσεως / HR: Nazivna snaga za odmrzavanje / CZ: Jmenovitý výkon odmrzování / HU: Névleges leolvasztási teljesítmény / UA: Номинальна потужність розморожування / EE: Nimivõimsus sulatamisel / LV: Nominālā atkausēšanas jauda / LT: Vardinė atitirpinimo galia / PT: Potência nominal de descongelação / ES: Potencia nominal de descongelación / SK: Menovitý výkon odmrzovania / DK: Nominel optøningskraft / FI: Nimellisteho sulatukselle / NO: Nominell tineeffekt / SI: Nazivna moč odmrzovanja / SE: Märkt avfrostningseffekt / BG: Номинална мощност за размразяване / RU: Номинальная мощность разморозки

E: GB: Rated Current / DE: Nennstrom / NL: Nominale stroom / PL: Prąd znamionowy / FR: Courant nominal / IT: Corrente nominale / RO: Curent nominal / GR: Ονομαστική ένταση ρεύματος / HR: Nazivna struja / CZ: Jmenovitý proud / HU: Névleges áramerősség / UA: Номінальний струм / EE: Hinnatud praegune / LV: Nominālā strāva / LT: Vardinė srovė / PT: Corrente nominal / ES: Corriente nominal / SK: Menovitý prúd / DK: Vurderet aktuel / FI: Nimellisvirta / NO: Nominell strøm / SI: Nazivni tok / SE: Nominell ström / BG: Номинален ток / RU: Номинальный ток

F: GB: Refrigerant used and injection quantity / DE: Verwendetes Kühlmittel und Injektionsmenge / NL: Gebruikte koelmiddel en hoeveelheden / PL: Czynnik chłodniczy i jego ilość / FR: Réfrigérant utilisé et quantité à injecter / IT: Refrigerante utilizzato e quantità di iniezione / RO: Agent frigorific utilizat și cantitate de injecție / GR: Ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται και ποσότητα ένεσης / HR: Korišteno rashladno sredstvo i količina ubrizgavanja / CZ: Použité chladivo a množství vstříku / HU: Felhasznált hűtőközeg és befecskendezési mennyiség / UA: Використовуваний холодоагент і кількість впорскування / EE: Kasutatud külmutusagens ja inekstsiooni kogus / LV: Izmantota dzesējoša viela un iesmidzināšanas daudzums / LT: Panaudotas šaltnešis ir įpurškimo kiekis / PT: Refrigerante utilizado e quantidade de injeção / ES: Refrigerante utilizado y cantidad de inyección / SK: Použitý chladivé médium a množstvo injekcie / DK: Anvendt kølemiddel og injektionsmængde / FI: Käytetty kylmäaine ja injektio määrä / NO: Kjølemiddel brukt og injeksjonsmengde / SI: Uporabljeno hladilno sredstvo in količina injekcije / SE: Köldmedium som används och injektionsmängd / BG: Използван хладилен агент и количество на инжектиране / U: Используемый хладагент и количество впрыска

G: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätid / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры

H: GB: Recommended temperature / DE: Empfohlene Temperatur / NL: Aanbevolen temperatuur / PL: Zalecana temperatura / FR: Température recommandée / IT: Temperatura consigliata / RO: Temperatură recomandată / GR: Συνιστώμενη θερμοκρασία / HR: preporučena temperatura / CZ: Doporučená teplota / HU: Ajánlott hőmérséklet / UA: Рекомендована температура / EE: Soovitatav temperatuur / LV: Ieteicamā temperatūra / LT: Rekomenduojama temperatūra / PT: Temperatura recomendada / ES: Temperatura recomendada / SK: Odporúčaná teplota / DK: Anbefalet temperatur / FI: Suositeltu lämpötila / NO: Anbefalt temperatur / SI: Priporočena temperatura / SE: Rekommenderad temperatur / BG: Препоръчителна температура / RU: Рекомендуемая температура

I: GB: Energy efficiency class / DE: Energieeffizienzklasse / NL: Energie-efficiëntieklasse / PL: Klasa efektywności energetycznej / FR: Classe énergétique / IT: Classe di efficienza energetica / RO: Clasă de eficiență energetică / GR: Τάξη ενεργειακής απόδοσης / HR: Klasa energetske učinkovitosti / CZ: Třída energetické účinnosti / HU: Energiahatékonysági osztály / UA: Клас енергоефективності / EE: Energiatõhususe klass / LV: Energoefektivitātes klase / LT: Energijos vartojimo efektyvumo klasė / PT: Classe de eficiência energética / ES: Clase de eficiencia energética / SK: Trieda energetickej účinnosti / DK: Energieffektivitetsklasse / FI: Energiahyökyksluokka / NO: Energieffektivitetsklasse / SI: Razred energetske učinkovitosti / SE: Energieffektivitetsklass / BG: Клас на енергийна ефективност / RU: Класс энергоэффективности

GB: NOTE! Energy class is in accordance with operation in climates with a maximum temperature of 25 °C and maximum humidity of 60%.

DE: HINWEIS! Die Energieklasse entspricht dem Betrieb in Klimazonen mit einer maximalen Temperatur von 25 °C und einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 60%.

NL: OPMERKING! Energieklasse is in overeenstemming met werking in klimaten met een maximale temperatuur van 25 °C en een maximale luchtvochtigheid van 60%.

PL: UWAGA! Klasa energetyczna jest zgodna z funkcjonowaniem w klimatach o maksymalnej temperaturze 25 °C i maksymalnej wilgotności 60%.

FR: REMARQUE! La classe énergétique est conforme au fonctionnement dans les climats avec une température maximale de 25 °C et une humidité maximale de 60%.

IT: NOTA! La classe energetica è conforme al funzionamento in climi con una temperatura massima di 25 °C e umidità massima del 60%.

RO: NOTĂ! Clasa energetică este în conformitate cu funcționarea în climate cu o temperatură maximă de 25 °C și umiditate maximă de 60%.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η ενεργειακή κλάση είναι σύμφωνα με τη λειτουργία σε κλίμα με μέγιστη θερμοκρασία 25 °C και μέγιστη υγρασία 60%.

HR: NAPOMENA! Energetski razred je u skladu s radom u klimama s maksimalnom temperaturom od 25 °C i maksimalnom vlagom od 60%.

CZ: POZNÁMKA! Energetická třída odpovídá provozu v klimatizovaných podmínkách s maximální teplotou 25 °C a maximální vlhkostí 60%.

HU: MEGJEGYZÉS! Az energiaosztály a 25 °C maximális hőmérséklettel és 60% maximális páratartalommal jellemezhető éghajlat szerinti működéssel van összhangban.

UA: ПРИМІТКА! Клас енергетичної ефективності відповідає експлуатації в кліматичних умовах з максимальною температурою 25 °C і максимальною вологістю 60%.

EE: MÄRKUS! Energiaklass vastab tööttingimustele kliimas, kus maksimaalne temperatuur on 25 °C ja maksimaalne niiskus 60%.

LV: PIEZĪME! Energijas klase atbilst ekspluatācijai klimatā ar maksimālo temperatūru 25 °C un maksimālo mitrumu 60%.

- LT: PASTABA! Energijos klasė atitinka veikimą klimatuose, kuriuose maksimali temperatūra yra 25 °C ir maksimali drėgmė – 60%.
- PT: NOTA! A classe energética está em conformidade com o funcionamento em climas com uma temperatura máxima de 25 °C e humidade máxima de 60%.
- ES: NOTA! La clase de energía está de acuerdo con la operación en climas con una temperatura máxima de 25 °C y una humedad máxima del 60%.
- SK: POZNÁMKA! Energetická trieda je v súlade s prevádzkou v klimatických podmienkach s maximálnou teplotou 25 °C a maximálnou vlhkosťou 60 %.
- DK: BEMÆRK! Energiklasse er i overensstemmelse med drift i klimaer med en maksimumstemperatur på 25 °C og en maksimal luftfugtighed på 60%.
- FI: HUOMAUTUS! Energialuokka on sopusoinnussa sellaisten ilmastojen kanssa, joiden maksimi lämpötila on 25 °C ja maksimikosteus 60 %.
- NO: MERK! Energiklassen er i samsvar med drift i klima med en maksimal temperatur på 25 °C og maksimal luftfuktighet på 60%.
- SI: OPOMBA! Energetski razred je skladen z delovanjem v podnebjih z največjo temperaturo 25 °C in največjo vlažnostjo 60%.
- SE: OBS! Energiklass är i enlighet med drift i klimat med en maximal temperatur på 25 °C och maximal luftfuktighet på 60%.
- BG: ЗАБЕЛЕЖКА! Енергийният клас е в съответствие с работа в климатични условия с максимална температура от 25 °C и максимална влажност от 60%.
- RU: ПРИМЕЧАНИЕ! Класс энергоэффективности соответствует эксплуатации в климате с максимальной температурой 25 °C и максимальной влажностью 60%.
- J: GB: Foam blowing agent (Cyclopentane) / DE: Schaumtreibmittel (Cyclopentan) / NL: Schuimblaasmiddel (Cyclopentane) / PL: Piankowy środek wd muchujący (Cyclopentan) / FR: Agent de gonflement de mousse (Cyclopentane) / IT: Agente espandente in schiuma (Ciclopentano) / RO: Agent de suflare cu spumă (Ciclopentan) / GR: Αφρώδες διογκωτικό μέσο (Κυκλοπεντανίου) / HR: Sredstvo za puhanje pjene (Ciklopentan) / CZ: Pěnové nadouvadlo (Cyclopentan) / HU: Habfúvó szer (Ciklopentán) / UA: Пінуювальна речовина (Циклопентан) / EE: Vahupuhuv aine (Tsüklopentaan) / LV: Putu veidošanas līdzeklis (Ciklopentāns) / LT: Putų pūtimo medžiaga (Ciklopentanas) / PT: Agente de expansão de espuma (Ciclopentano) / ES: Agente espumante (Ciclopentano) / SK: Penové nadúvadlo (Cyclopentán) / DK: Skumb læssemiddel (Cyclopentan) / FI: Vaahtoa puhaltava aine (Syklopenttaani) / NO: Skumbblæsemiddel (Syklopentan) / SI: Penasto pihalno sredstvo (Ciklooptentan) / SE: Skumbblåsare (Cyclopentan) / BG: Издуващ агент на пяна (Циклопентан) / RU: Вспениватель (Циклопентан)
- K: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)
- L: GB: Climate class / DE: Klimaklasse / NL: Klimaatklasse / PL: Klasa klimatyczna / FR: Classe climatique / IT: Classe climatica / RO: Clasă climatică / GR: Κλιματική κλάση / HR: Klimatska klasa / CZ: Klimatická třída / HU: Klímaosztály / UA: Кліматичний клас / EE: Kliimaklass / LV: Klimata klase / LT: Klimato klasė / PT: Classe climática / ES: Clase climática / SK: Klimatická trieda / DK: Klimaklasse / FI: Ilmastoluokka / NO: Klimaklasse / SI: Podnebni razred / SE: Klimatklass / BG: Климатичен клас / RU: Климатический класс
- M: GB: Noise level (approx. dB(A)) / DE: Rauschpegel (ca. dB(A)) / NL: Geluidsniveau (ca. dB(A)) / PL: Poziom hałas (ok. dB(A)) / FR: Niveau sonore (environ dB(A)) / IT: Livello di rumore (circa dB(A)) / RO: Nivel zgomot (aprox. dB(A)) / GR: Επίπεδο θορύβου (περίπου dB(A)) / HR: Razina šuma (približno dB(A)) / CZ: Hluková hladina (přibližně dB(A)) / HU: Zajszint (kb. dB(A)) / UA: рівень шуму (прибл. дБ(А)) / EE: Müratase (ligikaudu dB(A)) / LV: trokšņa līmenis (aptuveni dB(A)) / LT: triukšmo lygis (maždaug dB(A)) / PT: Nível de ruído (aprox. dB(A)) / ES: Nivel de ruido (aprox. dB(A)) / SK: Hladina hluku (približne dB(A)) / DK: Støjniveau (ca. dB(A)) / FI: melutaso (noin dB(A)) / NO: Støynivå (ca. dB(A)) / SI: Raven hrupa (pribl. dB(A)) / SE: Ljudnivå (ca dB(A)) / BG: Ниво на шума (приблиз. дБ(А)) / RU: Уровень шума (прибл. об./мин.)
- N: GB: Number of shelf / DE: Anzahl Regal / NL: Aantal schappen / PL: Liczba półek / FR: Nombre d'étagères / IT: Numero di scaffali / RO: Numărul raftului / GR: Αριθμός ραφιών / HR: Broj polica / CZ: Počet regálů / HU: polc száma / UA: Кількість полиц / EE: riulite arv / LV: plaukta numurs / LT: Lentynos numeris / PT: Número de prateleiras / ES: Número de estante / SK: Počet polic / DK: Antal hylder / FI: hyllyjen lukumäärä / NO: Antall hyller / SI: Števílo polic / SE: Antal hyllor / BG: Брой рафтове / RU: Количество полок
- O: GB: Maximum shelf load / DE: Maximale Regallast / NL: Maximale shelf load / PL: Maksymalne obciążenie półki / FR: Charge maximale sur les étagères / IT: Carico massimo a scaffale / RO: Încărcarea maximă a raftului / GR: Μέγιστο φορτίο ορόφας / HR: Maksimalno opterećenje police / CZ: Maximální zatížení roštu / HU: Maximális polcterhelés / UA: Максимальне завантаження полицки / EE: maksimaalne riulikoormus / LV: Maksimālā plaukta ielāde / LT: Didžiausias lentynos kiekis / PT: Carga máxima da prateleira / ES: Carga de estante máxima / SK: Maximálne zaťaženie police / DK: Maksimal hyldebelastning / FI: suurin hyllykuorma / NO: Maksimal hyllelast / SI: Največja obremenitev police / SE: Maximal hyllbelastning / BG: Максимально натоварване на рафта / RU: Максимальная нагрузка полки
- P: GB: Gross volume / DE: Bruttovolumen / NL: Bruto volume / PL: Gross / FR: Volume brut / IT: Volume lordo / RO: Volum brut / GR: Μικτός όγκος / HR: Velika količina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Bruttó mennyiség / UA: Загальний об'єм / EE: kogumaht / LV: bru-to apjoms / LT: bendras tūris / PT: Volume bruto / ES: Volumen bruto / SK: Hrubý objem / DK: Grossvolumen / FI: bruttotilavuus / NO: Bruttovolum / SI: bruto volumen / SE: bruttovolym / BG: Брутен обем / RU: Общий объем

Q: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmised / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

R: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вара нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arkcticappliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- Do not overload the interior shelves. The maximum load refers to "Technical specifications"
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



CAUTION! RISK OF FIRE! The refrigerant used is R600a / R290. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use

of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

- The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appliance. It is highly flammable.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.

- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle greater than 5° and it is necessary to wait 2h before connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.
- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.
- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- Do not attempt to climb onto the appliance.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in supermarket, retail shops, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for keep foods under freeze state. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Shelf
2. Handle
3. Digital control panel
4. Air vents
5. Caster

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Control panel

(Fig.2 on page 3)

6. Compressor Indicator
 - Lights up when compressor is working, flashes when the compressor starts and goes out the rest of the time.
7. Defrost Indicator
 - Lights up when the defrost is working, and goes out the rest of the time.
8. Defog Indicator
 - Lights up when the defog is working, and goes out the rest of the time.
9. Evap. Fan Indicator
 - Lights up when the evap. fan is working, and goes out the rest of the time.
10. Drip Indicator
 - Lights up when dripping, and goes off the rest of the time.
11. Aux Indicator
 - Lights up when the aux output is working, and goes out

the rest of the time.

12. Set Indicator
 - Lights up when the shutdown temperature or other parameters are set, and goes off the rest of the time.
13. Door Indicator
 - Lights up when the door is open, and goes off when the door is closed.
14. Light button 
 - Turn on or off light (can still be controlled in the power-off state).
15. Up button 
 - Scrolls through menu items and increases values.
16. Down button 
 - Scrolls through menu items and decreases values.
17. Set button 
 - Switch menu and display interface.
 - Pressing SET button for 3s to display the value of set point.
18. Enter Key/ Defrost button 
 - Check the temperature of evaporator sensor (If enabled).
 - Save the parameters and exit the parameter setting interface.
 - Pressing the key for 3 seconds to start manual defrost, or manually terminate defrost/defrost drip state.
19. Power button 
 - Pressing power key for 3s to switch between the power-on state and power-off state

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

1. Place the appliance on a stable and level surface. Ensure the appliance is properly levelled using a water spirit level (not supplied).
2. Let the appliance rest in its intended position for about 2 hours before operating to prevent damages to the cooling circuit through shaken refrigerant.
3. Connect the appliance to suitable power supply. The digital tube is under standby mode for which the display shows "---".
4. Press and hold the "Power button" for 3 seconds to switch on the appliance. The digital tube will be fully displayed after 1 second, and the controller will start to work normally. The default status is "temperature measuring status".

(Press the "Power button" for 3 seconds under ON stage could switch the appliance to standby mode)

- Let the appliance reach the set temperature before putting the pre-frozen foods (< -18 °C) to the appliance evenly with sufficient surrounding spacings to ensure proper air circulation.
- Close the door properly to keep the best performance.
- Simply disconnect to switch OFF the appliance. Disconnect the appliance when not in use.\
- Wait at least 5 minutes before plug in again the after unplug the appliance or power sudden break.

NOTE:

- If no button is pressed within 30 seconds under any setting mode, the newly set temperature will be stored automatically.
- The temperature setting ranges from 0°C to 10°C.
- The height of each shelf can be adjusted according to the height of the items.
- Do not exceed the maximum shelf load stated in the "Technical specifications".

User menu

- Under "temperature measuring status", press "Set button" button 3s to enter user menu. Only two items could be selected – "St" and "Po".
- Press "Enter Key/Defrost button" to return to the "temperature measuring status".

Set temperature

- In user menu, select "St" and press "Set button" to enter the "temperature setting mode", press ▲ or ▼ to adjust the set temperature.
- Press "Set button" to confirm and return to "temperature measuring status".

Turn the lights ON/OFF

- Press the "Light button" to turn the light on and off. Even in the Power-off state, it still valid.

Auto / Manual defrosts

- The appliance will start defrost process automatically for every 6 hours. When "def" indicator is ON, the appliance is under defrost process.
- Under "temperature measuring status", press "Enter Key/Defrost button" for 3s to manually open or close of defrost.

NOTE: Water in the drain tray is evaporated automatically. If the humidity of environment over 60%, check the drain tray and throw it away once a day.

Cleaning & maintenance

- ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as racks, rack holders, etc.	- Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes. - Rinse under running water thoroughly.	Dry all parts well at last.
Glass door	- Remove any food deposits. - Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not start cooling after connect to electrical power supply.	Thermal cut-out activated	Contact the supplier.
	The compressor is defective.	
	The power plug is connected incorrectly with the power supply outlet.	Check the connection and make sure all the connections are correctly connected.
Cooling is not enough.	The appliance is under strong sunlight radiation or close to a heat source.	Move the appliance a new location to avoid direct sunlight.
	The doors are not properly closed or the sealing gasket is defective.	Close the doors properly.
	Too much food is placed inside the appliance.	Place less food inside the appliance.
	Surrounding ventilation is insufficient.	Check that if sufficient ventilation is provided by allowing at least 10cm away from other objects or wall.
Too much noise	The appliance is not placed horizontally.	Check to make sure the appliance is placed horizontally.
	The appliance touches surrounding wall or other objects.	Check to make sure that at least 10cm away from other objects or wall.
	There are some loose parts inside the appliance.	Contact the supplier.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help con-

serve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses ArcticGerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Reparaturen, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- **⚡ GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel,

um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.

- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Überladen Sie nicht die inneren Regale. Die maximale Belastung bezieht sich auf „Technische Spezifikationen“
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.



VORSICHT! BRANDGEFAHR! Das verwendete Kältemittel ist R600a / R290. Es ist ein umweltfreundliches, entflammendes Kältemittel. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und erhöht nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einer leichten Erhöhung des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors könnten Sie das Kühlmittel im System fließen hören. Dies ist unvermeidbar und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Beim Transport und Aufstellen des Geräts muss darauf geachtet werden, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt

werden. Austretendes Kühlmittel kann die Augen schädigen.

- Das in diesem Gerät verwendete Schäumungsmittel ist Cyclopentan. Es ist hochentzündlich.
- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Kühlmittel, das auf die Haut gesprüht wird, kann schwere Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Bei Kältemittelverbrennungen sofort mit kaltem Wasser spülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auflegen und sofort ärztliche Behandlung in Anspruch nehmen.
- **WARNUNG!** Sorgen Sie für ausreichende Belüftung der umliegenden Struktur beim Einbau. Blockieren Sie niemals die Luftzirkulation bei der Luftansaugung und am Luftauslass, um die Luftzirkulation zu gewährleisten.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- **WARNUNG!** Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittelaufbewahrungsfächern des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit einem entzündlichen Treibmittel, brennbare oder explosive Stoffe usw. in oder in der Nähe des Geräts ab.
- Nach der Installation darf das Gerät nicht in einem Winkel von mehr als 5° gekippt werden und es ist notwendig, 2 Stunden zu warten, bevor es an die Stromversorgung angeschlossen wird, um es einzuschalten. Das Gleiche gilt, wenn das Gerät später bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder von der Stromversorgung getrennt wurde, muss man 5 Minuten warten, bevor es wieder eingeschaltet wird.
- Keine anderen Geräte sollten in dieselbe Steckdose wie bei diesem Gerät eingesteckt werden.
- Versuchen Sie nicht, auf das Gerät zu klettern.

Vorgesehene Verwendung

- Dieses Gerät ist für den Einsatz in kommerziellen Anwendungen vorgesehen, beispielsweise in Supermärkten, Einzelhandelsgeschäften usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist dafür ausgelegt, Lebensmittel im gefrorenen Zustand zu halten. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Personenschäden führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist in die Schutzklasse I eingestuft und muss an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem sie einen Ableitdraht für den elektrischen Strom bereitstellt.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Verbindungen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Verbindungen müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb.1 auf Seite 3)

1. Regal
2. Griff
3. Digitales Bedienfeld
4. Luftauslässe
5. Rollen

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Illustrationen abweichen.

Kontrollpanel

(Abb.2 auf Seite 3)

6. Kompressoranzeige
 - Leuchtet, wenn der Kompressor arbeitet, blinkt, wenn der Kompressor startet, und erlischt die restliche Zeit.
7. Abtauungsanzeige
 - Leuchtet auf, wenn die Enteisung funktioniert, und erlischt die restliche Zeit.
8. Entfroster-Anzeige
 - Leuchtet auf, wenn der Entfroster funktioniert, und erlischt die restliche Zeit.
9. Verdamp. Lüfteranzeige
 - Leuchtet auf, wenn der Verdampferlüfter arbeitet, und erlischt den Rest der Zeit.
10. Tropfindikator
 - Leuchtet auf, wenn es tropft, und geht den Rest der Zeit aus.
11. Hilfsindikator
 - Leuchtet auf, wenn der Aux-Ausgang funktioniert, und erlischt die restliche Zeit.
12. Anzeigen setzen
 - Leuchtet auf, wenn die Abschalttemperatur oder andere Parameter eingestellt sind, und erlischt die restliche Zeit.
13. Türanzeige
 - Leuchtet auf, wenn die Tür offen ist, und erlischt, wenn die Tür geschlossen ist.
14. Lichttaste 
 - Licht ein- oder ausschalten (kann im ausgeschalteten Zustand weiterhin gesteuert werden).
15. Hoch-Taste 
 - Blättert durch Menüpunkte und erhöht Werte.
16. Abwärtstaste 
 - Blättert durch Menüpunkte und verringert Werte.
17. Einstelltaste 
 - Menü wechseln und Oberfläche anzeigen.
 - SET-Taste 3 Sekunden lang drücken, um den Sollwert anzuzeigen.
18. Eingabetaste/Abtastaste 
 - Überprüfen Sie die Temperatur des Verdampfersensors (falls aktiviert).
 - Speichern Sie die Parameter und verlassen Sie die Parametereinstellungsoberfläche.
 - Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Abtauung zu starten oder manuell den Abtau-/Abtropfzustand zu beenden.
19. Ein-/Ausschaltknopf 
 - Drücken Sie die Einschalttaste 3 Sekunden lang, um zwischen dem Ein- und Ausschaltzustand zu wechseln.

Vorbereitung vor der Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -umhüllungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand und mit allem Zubehör ist. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. In diesem Fall das Gerät nicht verwenden.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor der Verwendung (Siehe ==> Reinigung & Pflege).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer horizontalen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftige Referenz auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Einsätze einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Betriebsanleitung

1. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß mit einer Wasserwaage (nicht mitgeliefert) ausgerichtet ist.
2. Lassen Sie das Gerät etwa 2 Stunden in der vorgesehenen Position ruhen, bevor Sie es in Betrieb nehmen, um Schäden am Kühlkreislauf durch aufgeschütteltes Kältemittel zu verhindern.
3. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Stromversorgung an. Das digitale Display befindet sich im Standby-Modus, bei dem "--" angezeigt wird.
4. Halten Sie den „Power-Button“ 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Das Digitalrohr wird nach 1 Sekunde vollständig angezeigt und der Controller beginnt normal zu arbeiten. Der Standardstatus ist der „Temperaturmessstatus“. (Drücken Sie die „Ein-Taste“ 3 Sekunden lang im EIN-Zustand, um das Gerät in den Standby-Modus zu versetzen)
5. Lassen Sie das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen, bevor Sie die vorgefrosten Lebensmittel (< -18 °C) gleichmäßig mit ausreichendem Abstand rundherum in das Gerät legen, um eine ordnungsgemäße Luftzirkulation zu gewährleisten.
6. Schließen Sie die Tür richtig, um die beste Leistung zu erhalten.
7. Einfach den Stecker ziehen, um das Gerät auszuschalten. Ziehen Sie den Stecker des Geräts, wenn es nicht in Gebrauch ist.)
8. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät nach dem Ausstecken oder einem plötzlichen Stromausfall wieder einstecken.

HINWEIS:

- Wenn innerhalb von 30 Sekunden in keinem Einstellmodus eine Taste gedrückt wird, wird die neu eingestellte Temperatur automatisch gespeichert.
- Der Temperatureinstellbereich reicht von 0°C bis 10°C.
- Die Höhe jedes Regals kann entsprechend der Höhe der Gegenstände angepasst werden.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Regalbelastung, die in

den „Technischen Spezifikationen“ angegeben ist.

Benutzermenü

1. Unter „Temperaturmessstatus“ drücken Sie die Taste „Set-Taste“ 3 Sekunden lang, um das Benutzermenü aufzurufen. Es konnten nur zwei Elemente ausgewählt werden – „St“ und „Po“.
2. Drücken Sie „Eingabetaste/Abtastaste“, um zum „Temperaturmessstatus“ zurückzukehren.

Temperatur einstellen

1. Im Benutzer-Menü wählen Sie „St“ und drücken Sie die „Set-Taste“, um in den „Temperatur-Einstellmodus“ zu gelangen. Drücken Sie ▲ oder ▼, um die eingestellte Temperatur anzupassen.
2. Drücken Sie die „Set-Taste“, um zu bestätigen und zum „Temperatur-Messstatus“ zurückzukehren.

Schalten Sie die Lichter EIN/AUS

- Drücken Sie die „Lichttaste“, um das Licht ein- und auszuschalten. Selbst im ausgeschalteten Zustand bleibt es gültig.

Automatisches / manuelles Abtauen

1. Das Gerät startet automatisch alle 6 Stunden den Abtauprozess. Wenn die „Abtauen“-Anzeige leuchtet, befindet sich das Gerät im Abtauprozess.
2. Im „Temperaturmessstatus“ drücken Sie die „Eingabetaste/Abtastaste“ für 3 Sekunden, um das Abtauen manuell zu öffnen oder zu schließen.

HINWEIS: Wasser im Abtropfbehälter verdampft automatisch. Wenn die Luftfeuchtigkeit der Umgebung über 60% liegt, überprüfen Sie den Abtropfbehälter und entleeren Sie ihn einmal täglich.

Reinigung & Wartung

- **ACHTUNG!** Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es lagern, reinigen & warten.
- Verwenden Sie kein Wasserstrahl- oder Dampfreinigungsgerät zur Reinigung und tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser, da die Teile nass werden und ein elektrischer Schlag die Folge sein könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Zustand der Sauberkeit gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts negativ beeinflussen und zu einer gefährlichen Situation führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die abgekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Gründen der Hygiene sollte das Gerät vor und nach der Benutzung gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, scheuernde Schwämme oder Reinigungsmittel, die Chlor enthalten. Verwenden Sie keine Stahlwolle, metallische Utensilien

oder sonstige scharfe oder spitze Gegenstände zur Reinigung. Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!

- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Teile	Wie zu reinigen	Bemerkung
Alle Zubehörteile wie Racks, Rackhalter, usw.	• In warmem, seifigem Wasser etwa 10 bis 20 Minuten einweichen. • Gründlich unter fließendem Wasser abspülen.	Am Ende alle Teile gut trocknen.
Glastür	• Entfernen Sie alle Speisereste. • Mit einem weichen Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder keine Feuchtigkeit in das Innere des Geräts gelangt.	

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Nutzung ein, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern oder vom Hersteller empfohlenen Fachleuten durchgeführt werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung stets sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies es beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten fest.
- Besondere Vorsicht ist beim Bewegen oder Transportieren der Maschine aufgrund ihres hohen Gewichts geboten. Mit mindestens 2 Personen oder unter Verwendung eines Wagens. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig, und neigen Sie sie niemals mehr als 45°.

Fehlerbehebung

Funktioniert das Gerät nicht ordnungsgemäß, überprüfen Sie bitte die folgende Tabelle auf die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät beginnt nicht zu kühlen, nachdem es an die Stromversorgung angeschlossen wurde.	Thermische Abschaltung aktiviert	Kontaktieren Sie den Lieferanten.
	Der Kompressor ist defekt.	
Die Kühlung ist nicht ausreichend.	Der Netzstecker ist falsch mit der Steckdose verbunden.	Überprüfen Sie die Verbindung und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen korrekt angeschlossen sind.
	Das Gerät steht unter starker Sonneneinstrahlung oder in der Nähe einer Wärmequelle.	Bewegen Sie das Gerät an einen neuen Ort, um direktes Sonnenlicht zu vermeiden.
	Die Türen sind nicht richtig geschlossen oder die Dichtung ist defekt.	Schließen Sie die Türen ordnungsgemäß.
	Es wird zu viel Essen in das Gerät gegeben.	Legen Sie weniger Lebensmittel in das Gerät.
Zuviel Lärm	Die Belüftung in der Umgebung ist unzureichend.	Überprüfen Sie, ob eine ausreichende Belüftung durch einen Abstand von mindestens 10 cm zu anderen Objekten oder Wänden gewährleistet ist.
	Das Gerät steht nicht waagrecht.	Überprüfen Sie, ob das Gerät waagrecht steht.
	Das Gerät berührt die umgebende Wand oder andere Objekte.	Stellen Sie sicher, dass es mindestens 10 cm Abstand zu anderen Objekten oder der Wand gibt.
	Es gibt einige lose Teile im Inneren des Geräts.	Kontaktieren Sie den Lieferanten.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Arctic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het appa-

raat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.

- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Laad de binnenplanken niet te zwaar. De maximale belasting verwijst naar "Technische specificaties".
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsagent of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om een gevaar te voorkomen.



LET OP! BRANDGEVAAR! Het koelmiddel dat wordt gebruikt is R600a / R290. Het is een brandbaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het niet het broeikaseffect. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor kunt u het koelmiddel horen rond-

stromen in het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Er moet voorzichtig worden omgegaan bij het transporteren en installeren van het apparaat, zodat geen delen van het koelsysteem beschadigd raken. Lekkende koelvloeistof kan de ogen beschadigen.

- Het schuimblazer dat in dit apparaat wordt gebruikt, is Cyclopentaan. Het is zeer ontvlambaar.
- **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN!** Koudemiddel dat op de huid wordt gespoten, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Houd ogen en huid beschermd. Als er brandwonden door koelmiddel optreden, spoel dan onmiddellijk met koud water. Als de brandwonden ernstig zijn, leg er ijs op en zoek onmiddellijk medische hulp.
- **WAARSCHUWING!** Zorg voor voldoende ventilatie in de omringende constructie tijdens de bouw. Blokkeer nooit de luchtinlaat en luchtuitlaat om de luchtcirculatie te behouden.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve die aanbevolen door de fabrikant.
- **WAARSCHUWING!** Beschadig het koelmiddelgeleiding niet.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen elektrische apparaten binnenin de voedselopslagruimtes van het apparaat, tenzij ze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een brandbaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. binnen of in de buurt van het apparaat.
- Na installatie mag het apparaat niet meer dan 5° worden gekanteld en is het nodig om 2 uur te wachten voordat het op de stroomvoorziening wordt aangesloten om het in te schakelen. Hetzelfde geldt als het apparaat later wordt verplaatst.
- Als het apparaat is uitgeschakeld of losgekoppeld van de stroomvoorziening, moet u 5 minuten wachten voordat u het opnieuw inschakelt.
- Er mogen geen andere apparaten in hetzelfde stopcontact worden gestoken als dit apparaat.
- Probeer niet op het apparaat te klimmen.

Bedoeld gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in supermarkten, winkels, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen om voedsel in een bevroren toestand te bewaren. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het apparaat voor enig ander doel gebruiken zal worden beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is ingedeeld in beschermingsklasse I en moet op een beschermende aarding worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op een elektrische schok door een afvoer voor de elektrische stroom te bieden.

Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met geaarde stekker of elektrische aansluitingen met een aardedraad. De verbindingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afbeelding 1 op pagina 3)

1. Plank
2. Handvat
3. Digitaal bedieningspaneel
4. Luchtroosters
5. Zwenkwiel

Opmerking: De inhoud van deze handleiding geldt voor alle genoemde items tenzij anders vermeld. De verschijning kan afwijken van de getoonde illustraties.

Bedieningspaneel

(Afbeelding 2 op pagina 3)

6. Compressor Indicator
 - Licht op wanneer de compressor werkt, knippert wanneer de compressor start en gaat uit de rest van de tijd.
7. Ontdooien Indicator
 - Licht op wanneer de ontdooiing werkt, en gaat uit de rest van de tijd.
8. Ontwasemingsindicator
 - Licht op wanneer de ontwaseming werkt, en gaat uit de rest van de tijd.
9. Verdamp. Ventilatorindicator
 - Licht op wanneer de verdampingsventilator werkt, en gaat uit de rest van de tijd.
10. Druppelindicator
 - Gaat branden wanneer er gedruppeld wordt en gaat uit de rest van de tijd.
11. Aux-indicator
 - Gaat branden wanneer de hulputgang werkt en gaat uit de rest van de tijd.
12. Indicator instellen
 - Gaat branden wanneer de uitschakeltemperatuur of andere parameters zijn ingesteld en gaat uit de rest van de tijd.
13. Deurindicator
 - Gaat branden wanneer de deur open is en gaat uit wanneer de deur gesloten is.
14. Lichtknop 
 - Licht aan- of uitzetten (kan nog steeds worden bediend in de uitgeschakelde toestand).
15. Omhoogknop 
 - Scrollt door menu-items en verhoogt waarden.
16. Knop omlaag 
 - Bladert door menu-items en verlaagt waarden.
17. Instelknop 
 - Schakel menu en weergave-interface.
 - Druk 3 seconden op de SET-knop om de waarde van het instelpunt weer te geven.
18. Enter toets/ Ontdooiknop 
 - Controleer de temperatuur van de verdampers sensor (indien ingeschakeld).
 - Sla de parameters op en verlaat de parameterinstellingen interface.
 - Druk 3 seconden op de toets om handmatig ontdooien te starten, of om het ontdooien/ontdooirdruppeltoestand handmatig te beëindigen.
19. Aan/uit-knop 
 - Druk de aan/uit-knop 3 seconden in om te schakelen tussen de aan- en uit-toestand

Vorbereiding vóór gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en omhulsels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en voorzien is van alle accessoires. Neem bij een onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (Zie ==> Reiniging & Onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te slaan.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstige referentie.

OPMERKING! Vanwege fabricageresten kan het apparaat tijdens de eerste keren dat het wordt gebruikt een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

1. Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Zorg ervoor dat het apparaat correct is uitgelijnd met behulp van een waterpas (niet meegeleverd).
2. Laat het apparaat ongeveer 2 uur in de bedoelde positie staan voordat u het in gebruik neemt om schade aan het koelsysteem door geschud koelmiddel te voorkomen.
3. Sluit het apparaat aan op een geschikte stroomvoorziening. De digitale display staat in de stand-bymodus waarbij het scherm "--" toont.
4. Houd de "Aan/uit-knop" gedurende 3 seconden ingedrukt om het apparaat in te schakelen. De digitale bus wordt na 1 seconde volledig weergegeven en de controller begint normaal te werken. De standaardstatus is "temperatuurmeet-toestand". (Druk 3 seconden op de "Aan/uit-knop" in de AAN-stand om het apparaat in de stand-bymodus te zetten)
5. Laat het apparaat de ingestelde temperatuur bereiken voordat u de voorgevroren etenswaren (< -18 °C) gelijkmatig met voldoende omliggende ruimtes in het apparaat plaatst om een goede luchtcirculatie te garanderen.
6. Sluit de deur goed af om de beste prestaties te behouden.
7. Maak gewoon de verbinding los om het apparaat UIT te schakelen. Koppel het apparaat los wanneer het niet in gebruik is.
8. Wacht minstens 5 minuten voordat u het apparaat weer aansluit nadat u het hebt losgekoppeld of er een plotselinge stroomonderbreking is geweest.

OPMERKING:

- Als er binnen 30 seconden geen knop wordt ingedrukt in een instellingsmodus, wordt de nieuw ingestelde temperatuur automatisch opgeslagen.
- De temperaturomgeving varieert van 0°C tot 10°C.
- De hoogte van elk schap kan worden aangepast aan de hoogte van de items.
- Overschrijd de maximale plankbelasting vermeld in de "Technische specificaties" niet.

Gebruikersmenu

1. Onder "status temperatuurmetering", druk 3 seconden op de "Instelknop" om het gebruikersmenu te openen. Er konden slechts twee items worden geselecteerd – "St" en "Po".
2. Druk op "Enter-toets/Ontdooiknop" om terug te keren naar de "temperatuurmeetstatus".

Temperatuur instellen

1. In het gebruikersmenu selecteer je "St" en druk op "Set-knop" om de "temperatuurinstellingsmodus" in te voeren, druk op ▲ of ▼ om de ingestelde temperatuur aan te passen.
2. Druk op "Set-knop" om te bevestigen en terug te keren naar de "temperatuurmeetstatus".

Zet de lichten AAN/UIT

- Druk op de "Lichtknop" om het licht aan en uit te schakelen. Zelfs in de uitgeschakelde toestand blijft het geldig.

Automatisch / Handmatig ontdooien

1. Het apparaat zal automatisch om de 6 uur het ontdooiproces starten. Wanneer het "def"-indicatorlampje AAN is, is het apparaat bezig met het ontdooiproces.
2. Onder de "temperatuuromgeving", druk gedurende 3 seconden op de "Entertoets/Ontdooiknop" om het ontdooien handmatig te openen of te sluiten.

OPMERKING: Water in de opvangbak verdampt automatisch. Als de luchtvochtigheid van de omgeving boven de 60% is, controleer dan de opvangbak en gooi deze eenmaal per dag weg.

Reiniging & onderhoud

- **LET OP!** Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat u het opbergt, schoonmaakt & onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het schoonmaken en druk het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan optreden.
- Als het apparaat niet goed schoon wordt gehouden, kan dit nadelig zijn voor de levensduur van het apparaat en resulteren in een gevaarlijke situatie.

Reiniging

- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om hygiënische redenen moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd dat er water in contact komt met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schurende sponsjes, of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik geen staalwol, metalen gebruiksvorwerpen, of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.

Onderdelen	Hoe schoon te maken	Opmerking
Alle accessoires zoals rekken, rekhouders, enz.	• Week in warm, zeepachtig water gedurende ongeveer 10 tot 20 minuten. • Grondig afspoelen onder stromend water.	Droog ten slotte alle onderdelen goed af.
Glazen deur	• Verwijder eventuele etensresten. • Reinig met een zachte doek en een beetje mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat komt.	

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongelukken te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Al het onderhoud, de installatie en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en geautoriseerde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en Opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening bij het verplaatsen en houd het aan de onderkant vast.
- Speciale zorg moet worden betracht bij het verplaatsen of transporteren van de machine vanwege het zware gewicht. Met minimaal 2 personen of gebruikmakend van een karretje. Verplaats de machine langzaam, voorzichtig en nooit meer dan 45° kantelen.

Probleemoplossing

Als het apparaat niet goed functioneert, controleer dan onderstaande tabel voor de oplossing. Als u nog steeds niet in staat bent om het probleem op te lossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

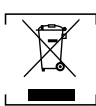
Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat begint niet te koelen nadat het is aangesloten op de elektrische voeding.	Thermische uitschakeling geactiveerd	Neem contact op met de leverancier.
	De compressor is defect.	
	De stekker is verkeerd aangesloten op het stopcontact.	Controleer de verbinding en zorg ervoor dat alle verbindingen correct zijn aangesloten.

Koeling is niet voldoende.	Het apparaat staat onder sterke zonnestraling of dicht bij een warmtebron.	Verplaats het apparaat naar een nieuwe locatie om direct zonlicht te vermijden.
	De deuren zijn niet goed gesloten of de afdichtingsrubber is defect.	Sluit de deuren goed.
	Er wordt te veel eten in het apparaat geplaatst.	Plaats minder voedsel in het apparaat.
	De ventilatie rondom is onvoldoende.	Controleer of er voldoende ventilatie is door minstens 10 cm afstand van andere objecten of de muur te houden.
Te veel lawaai	Het apparaat staat niet horizontaal.	Controleer of het apparaat horizontaal staat.
	Het apparaat raakt de omliggende muur of andere voorwerpen aan.	Controleer om zeker te zijn dat er minstens 10 cm afstand is van andere voorwerpen of de muur.
	Er zitten enkele losse onderdelen in het apparaat.	Neem contact op met de leverancier.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelingspunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoor-

delijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Arctic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

PL

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM! Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.

• NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA! Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

• OSTRZEŻENIE! Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.

• OSTRZEŻENIE! Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.

• OSTRZEŻENIE! ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

• Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.

• Nie dotykać wtyczki/potąceń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.

• Urządzenie oraz wtyczkę/potłączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.

• Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.

• Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.

• Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.

• Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.

• Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.

• Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

• Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony

personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.

- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomie, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie przeciążaj wewnętrznych pótek. Maksymalne obciążenie odnosi się do „Specyfikacji technicznych”
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.



UWAGA! RYZYKO POŻARU! Użyty czynnik chłodniczy to R600a / R290. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Chociaż jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Użycie tego czynnika chłodniczego spowodowało jednak niewielki wzrost poziomu hałasu urządzenia. Oprócz hałasu sprężarki, możesz również usłyszeć, jak czynnik chłodniczy przepływa przez system. Jest to nieuniknione i nie ma żadnego negatywnego wpływu na wydajność urządzenia. Podczas transportu i montażu urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części systemu chłodzenia. Wyciekający czynnik chłodniczy może uszkodzić oczy.

- Środek spieniający używany w tym urządzeniu to cyklopentan. Jest wysoce łatwopalny.
- **OSTRZEŻENIE! RYZYKO OPARZEŃ!** Płyn chłodniczy rozpylony na skórę może powodować poważne oparzenia. Chroń oczy i skórę. W przypadku poparzeń czynnikiem chłodniczym, natychmiast przepłukaj zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń, zastosować lód i natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- **OSTRZEŻENIE!** Zapewnij odpowiednią wentylację w otaczającej konstrukcji podczas zabudowy. Nigdy nie blokuj wlotu

powietrza i wylotu powietrza, aby utrzymać cyrkulację powietrza.

- **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu rozmrażania, innych niż te zalecane przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkadzaj obiegu czynnika chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz komór do przechowywania żywności, chyba że są to urządzenia zalecane przez producenta.
- Nie umieszczaj żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki aerozole z łatwopalnym gazem pędym, substancje łatwopalne lub wybuchowe itp. wewnątrz lub w pobliżu urządzenia.
- Po zainstalowaniu urządzenie nie może być przechylone pod kątem większym niż 5° i konieczne jest odczekanie 2 godzin przed podłączeniem go do zasilania w celu włączenia. To samo dotyczy sytuacji, gdy urządzenie jest później przemieszczane.
- Jeśli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od zasilania, konieczne jest odczekanie 5 minut przed ponownym włączeniem.
- Żadne inne urządzenia nie powinny być podłączane do tego samego gniazdka co to urządzenie.
- Nie próbuj wchodzić na urządzenie.

Zamierzone użycie

- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w supermarketach, sklepach detalicznych itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest zaprojektowane do przechowywania żywności w stanie zamrożenia. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Użytkowanie urządzenia w innym celu będzie uznane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

Instalacja uziemiająca

To urządzenie jest sklasyfikowane jako klasa ochrony I i musi być podłączone do ochronnego przewodu uziemiającego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, zapewniając przewód upustowy dla prądu elektrycznego.

To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys.1 na stronie 3)

1. Półka
2. Uchwyt
3. Cyfrowy panel sterowania
4. Kratki wentylacyjne
5. Kółko

Uwagi: Treść tego podręcznika dotyczy wszystkich wymienionych elementów, chyba że zaznaczono inaczej. Wygląd może się różnić od przedstawionych ilustracji.

Panel sterowania

(Rys.2 na stronie 3)

6. Wskaźnik sprężarki
 - Zapala się, gdy sprężarka działa, miga, gdy sprężarka się uruchamia i gaśnie przez resztę czasu.
7. Wskaźnik rozmrażania
 - Świeci się, gdy rozmrażanie jest aktywne, a gaśnie przez resztę czasu.
8. Wskaźnik odmrażania
 - Świeci się, gdy odszranianie działa, i gaśnie przez resztę czasu.
9. Parownik. Wskaźnik wentylatora
 - Zapala się, gdy wentylator parownika działa, i gaśnie przez resztę czasu.
10. Wskaźnik Skapywania
 - Zapala się, gdy skapywanie trwa, i gaśnie przez resztę czasu.
11. Wskaźnik Aux
 - Zapala się, gdy wyjście aux działa, i gaśnie przez resztę czasu.
12. Wskaźnik Ustawienia
 - Zapala się, gdy ustawiona jest temperatura wyłączenia lub inne parametry, a gaśnie w pozostałym czasie.
13. Wskaźnik drzwi
 - Zapala się, gdy drzwi są otwarte, a gaśnie, gdy drzwi są zamknięte.
14. Przycisk światła 
 - Włącz lub wyłącz światło (można nadal sterować w stanie wyłączenia).
15. Przycisk w górę 
 - Przewija pozycje menu i zwiększa wartości.
16. Przycisk w dół 
 - Przewija pozycje menu i zmniejsza wartości.
17. Przycisk ustawień 
 - Przetłóć menu i wyświetl interfejs.
 - Naciśnij przycisk USTAWIEŃ na 3 sekundy, aby wyświetlić wartość punktu nastawy.
18. Przycisk Enter/Odmrażanie 
 - Sprawdź temperaturę czujnika parownika (jeśli włączony).
 - Zapisz parametry i wyjdź z interfejsu ustawiania parametrów.
 - Przytrzymaj klawisz przez 3 sekundy, aby rozpocząć ręczne rozmrażanie lub ręcznie zakończyć rozmrażanie/stan kropelkowy rozmrażania.
19. Przycisk zasilania 
 - Naciśnij przycisk zasilania przez 3 sekundy, aby przełączyć się między stanem włączenia a stanem wyłączenia zasilania

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie opakowania ochronne i owijki.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i z wszystkimi akcesoriami. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy, prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. W tym przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem oczyść akcesoria i urządzenie (Zobacz ==> Czyszczenie & Konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni, która jest bezpieczna na wypadek kontaktu z wodą.

- Zachowaj opakowanie, jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.

- Zachowaj instrukcję obsługi do przyszłego wglądu.

UWAGA! Z powodu pozostałości po produkcji, urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku użyci. Jest to normalne i nie wskazuje na jakąkolwiek wadę lub zagrożenie. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcje obsługi

1. Umieść urządzenie na stabilnej i równej powierzchni. Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo wypoziomowane przy użyciu poziomicy wodnej (nie jest dostarczana w zestawie).
2. Pozostaw urządzenie w docelowej pozycji przez około 2 godziny przed uruchomieniem, aby zapobiec uszkodzeniom układu chłodniczego przez wstrząśnięty czynnik chłodniczy.
3. Podłącz urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania. Cyfrowa tuba jest w trybie czuwania, co oznacza, że wyświetlacz pokazuje „--”.
4. Przytrzymaj „Przycisk zasilania” przez 3 sekundy, aby wyczyścić urządzenie. Cyfrowa tuba zostanie w pełni wyświetlona po 1 sekundzie, a sterownik zacznie działać normalnie. Domyślny status to „status pomiaru temperatury”. (Naciśnięcie „przycisku zasilania” przez 3 sekundy w trybie WŁĄCZONYM może przetłoczyć urządzenie w tryb czuwania)
5. Pozwól urządzeniu osiągnąć ustawioną temperaturę przed równomiernym włożeniem do niego wcześniej zamrożonych produktów (< -18 °C) z wystarczającymi odstępami, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza.
6. Zamknij drzwi prawidłowo, aby utrzymać najlepszą wydajność.
7. Po prostu odłącz, aby WYŁĄCZYĆ urządzenie. Odłącz urządzenie, gdy nie jest używane.
8. Odczekaj przynajmniej 5 minut przed ponownym podłączeniem urządzenia po jego odłączeniu lub nagłej przerwie w zasilaniu.

UWAGA:

- Jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty w ciągu 30 sekund w dowolnym trybie ustawień, nowo ustawiona temperatura zostanie automatycznie zapisana.
- Zakres ustawień temperatury wynosi od 0°C do 10°C.
- Wysokość każdej półki można dostosować do wysokości przedmiotów.
- Nie przekraczaj maksymalnego obciążenia półki podanego w „Specyfikacji technicznej”.

Menu użytkownika

1. Pod „stan pomiaru temperatury”, naciśnij przycisk „Przycisk ustawienia” na 3 sekundy, aby wejść do menu użytkownika. Można wybrać tylko dwa elementy – „St” i „Po”.
2. Naciśnij „Klawisz Enter/Przycisk odmrażania”, aby powrócić do „stanu pomiaru temperatury”.

Ustaw temperaturę

1. W menu użytkownika wybierz „St” i naciśnij „Przycisk ustawienia”, aby wejść w „tryb ustawiania temperatury”, naciśnij  lub , aby dostosować ustawioną temperaturę.
2. Naciśnij „Przycisk ustawienia”, aby potwierdzić i powrócić do „statusu pomiaru temperatury”.

Włącz/Wyłącz światła

- Naciśnij „Przycisk światła”, aby włączyć i wyłączyć światło. Nawet w stanie wyłączenia zasilania, nadal jest to ważne.

Automatyczne / Ręczne rozmrażanie

- Urządzenie automatycznie rozpocznie proces rozmrażania co 6 godzin. Gdy wskaźnik „def” jest WŁĄCZONY, urządzenie jest w trakcie rozmrażania.
- Pod „status pomiaru temperatury”, naciśnij „Enter/Przycisk rozmrażania” na 3 sekundy, aby ręcznie otworzyć lub zamknąć rozmrażanie.

UWAGA: Woda w tacy ociekowej jest odparowywana automatycznie. Jeśli wilgotność środowiska przekracza 60%, sprawdź tacę ociekową i wyrzucaj wodę raz dziennie.

Czyszczenie & konserwacja

- UWAGA!** Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania i ostudź przed przechowywaniem, czyszczeniem & konserwacją.
- Nie używaj strumienia wody ani parownicy do czyszczenia i nie zanurzaj urządzenia pod wodą, ponieważ części mogą się zamoczyć i może dojść do porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.

Czyszczenie

- Oczyść schłodzoną powierzchnię zewnętrzną za pomocą ściereczki lub gąbki lekko zwilżonej łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, szorstkich gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Nie używaj wetny stalowej, metalowych przyborów ani żadnych ostrych bądź spiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Części	Jak czyścić	Uwagi
Wszystkie akcesoria takie jak półki, uchwyty na półki itp.	- Namoczyć w ciepłej, mydlanej wodzie przez około 10 do 20 minut. - Dokładnie optucz pod bieżącą wodą.	Na końcu dokładnie wysuszyć wszystkie części.
Szklane drzwi	- Usunąć wszelkie resztki jedzenia. - Przetrzyj miękką ściereczką i odrobiną łagodnego detergentu. Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostaje się woda ani wilgoć.	

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeżeli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub

występuje problem, przestań go używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.

- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie kładź ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to go uszkodzić.
- Nie przestawiaj urządzenia, gdy jest w trakcie pracy. Odłącz urządzenie od zasilania przy jego przemieszczaniu i trzymaj je za spód.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przemieszczania lub transportu urządzenia z uwagi na jego dużą wagę. Z co najmniej 2 osobami lub używając wózka. Przesuwaj maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie pochylaj jej więcej niż o 45°.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź poniższą tabelę, aby znaleźć rozwiązanie. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/serwisem.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie zaczyna chłodzić po podłączeniu do zasilania elektrycznego.	Termiczne wyłączenie aktywowane	Skontaktuj się z dostawcą.
	Kompresor jest uszkodzony.	
	Wtyczka zasilania jest niepoprawnie podłączona do gniazdka zasilającego.	Sprawdź połączenie i upewnij się, że wszystkie połączenia są poprawnie podłączone.
Chłodzenie nie jest wystarczające.	Urządzenie jest narażone na silne promieniowanie słoneczne lub znajduje się blisko źródła ciepła.	Przenieś urządzenie w nowe miejsce, aby uniknąć bezpośredniego światła słonecznego.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub uszczelka jest uszkodzona.	Zamknij drzwi prawidłowo.
	Do urządzenia umieszczono zbyt dużo jedzenia.	Umieść mniej jedzenia w urządzeniu.
	Wentylacja na zewnątrz jest niewystarczająca.	Upewnij się, że zapewniona jest wystarczająca wentylacja, pozostawiając co najmniej 10 cm odległości od innych obiektów lub ścian.

Zbyt duży hałas	Urządzenie nie jest ustawione poziomo.	Sprawdź, czy urządzenie jest ustawione poziomo.
	Urządzenie dotyka otaczającej ściany lub innych obiektów.	Upewnij się, że jest co najmniej 10 cm od innych obiektów lub ścian.
	Wewnątrz urządzenia znajdują się luźne części.	Skontaktuj się z dostawcą.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska natural-

nego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT! TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.**
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.

FR

- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- Ne pas surcharger les étagères intérieures. La charge maximale se réfère aux «Spécifications techniques»
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes également qualifiées afin d'éviter un danger.



ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE ! Le réfrigérant utilisé est R600a / R290. C'est un réfrigérant inflammable qui est respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il ne nuit pas à la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre.

L'utilisation de ce réfrigérant a cependant entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pourriez entendre le réfrigérant circuler dans le système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet néfaste sur la performance de l'appareil. Il faut veiller à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée lors du transport et de l'installation de l'appareil. Le liquide de refroidissement qui fuit peut endommager les yeux.

- L'agent de soufflage de mousse utilisé dans cet appareil est le Cyclopentane. Il est extrêmement inflammable.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut provoquer des brûlures critiques. Protégez les yeux et la peau. Si des brûlures par réfrigérant se produisent, rincez immédiatement à l'eau froide. En cas de

brûlures graves, appliquez de la glace et contactez immédiatement un service médical.

- **ATTENTION!** Fournir une ventilation adéquate dans la structure environnante lors de l'encastrement. Ne jamais obstruer l'aspiration et la sortie d'air afin de maintenir la circulation de l'air.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **ATTENTION !** Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- Ne placez aucun produit dangereux, tels que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des bombes aérosols avec un propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.
- Une fois installé, l'appareil ne doit pas être incliné à un angle supérieur à 5° et il est nécessaire d'attendre 2h avant de le raccorder à l'alimentation électrique pour le mettre en marche. Il en va de même si l'appareil est déplacé par la suite.
- Si l'appareil a été éteint ou déconnecté de l'alimentation électrique, il est nécessaire d'attendre 5 minutes avant de le rallumer.
- Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise que cet appareil.
- N'essayez pas de monter sur l'appareil.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications commerciales, par exemple dans les supermarchés, les magasins de détail, etc., mais pas pour une production continue de nourriture en masse.
- L'appareil est conçu pour conserver les aliments à l'état congelé. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme un usage abusif de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de la mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de protection I et doit être connecté à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec prise de terre ou de connexions électriques avec fil de terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig.1 à la page 3)

1. Étagère
2. Poignée
3. Panneau de commande numérique
4. Bouches d'aération
5. Roulettes

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les articles listés sauf indication contraire. L'apparence peut différer

des illustrations montrées.

Panneau de commande

(Fig.2 à la page 3)

6. Indicateur du compresseur
 - S'allume lorsque le compresseur fonctionne, clignote lorsque le compresseur démarre et s'éteint le reste du temps.
7. Indicateur de dégivrage
 - S'allume lorsque le dégivrage est en cours, et s'éteint le reste du temps.
8. Indicateur de désembuage
 - S'allume lorsque le désembuage est en cours, et s'éteint le reste du temps.
9. Évap. Indicateur de ventilateur
 - S'allume lorsque le ventilateur d'évaporation fonctionne et s'éteint le reste du temps.
10. Indicateur de Goutte
 - S'allume lorsqu'il y a des gouttes, et s'éteint le reste du temps.
11. Indicateur Aux
 - S'allume lorsque la sortie auxiliaire fonctionne et s'éteint le reste du temps.
12. Indicateur de réglage
 - S'allume lorsque la température d'arrêt ou d'autres paramètres sont réglés, et s'éteint le reste du temps.
13. Indicateur de Porte
 - S'allume lorsque la porte est ouverte, et s'éteint lorsque la porte est fermée.
14. Bouton de lumière 
 - Allumer ou éteindre la lumière (peut toujours être contrôlée en état d'arrêt).
15. Bouton haut 
 - Fait défiler les éléments du menu et augmente les valeurs.
16. Bouton bas 
 - Fait défiler les éléments du menu et diminue les valeurs.
17. Bouton de réglage 
 - Changer le menu et afficher l'interface.
 - Appuyez sur le bouton SET pendant 3 s pour afficher la valeur du point de consigne.
18. Touche Entrée / Bouton de dégivrage 
 - Vérifiez la température du capteur d'évaporateur (si activé).
 - Enregistrez les paramètres et quittez l'interface de réglage des paramètres.
 - Appuyez sur la touche pendant 3 secondes pour démarrer le dégivrage manuel, ou pour terminer manuellement l'état de dégivrage/gouttage de dégivrage.
19. Bouton d'alimentation 
 - Appuyez sur la touche d'alimentation pendant 3 secondes pour passer de l'état de mise sous tension à l'état de mise hors tension et vice versa

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages de protection et films d'emballage.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.

- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur qui est protégée contre les éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Gardez le manuel d'utilisation pour référence future.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Instructions d'utilisation

1. Placez l'appareil sur une surface stable et plane. Assurez-vous que l'appareil est correctement nivelé à l'aide d'un niveau à bulle (non fourni).
2. Laissez l'appareil reposer dans sa position prévue pendant environ 2 heures avant de le faire fonctionner pour éviter d'endommager le circuit de refroidissement par un réfrigérant secoué.
3. Branchez l'appareil à une alimentation électrique appropriée. Le tube numérique est en mode veille, ce qui se traduit par l'affichage de "--".
4. Maintenez le «bouton d'alimentation» enfoncé pendant 3 secondes pour allumer l'appareil. Le tube numérique sera entièrement affiché après 1 seconde, et le contrôleur commencera à fonctionner normalement. L'état par défaut est «état de mesure de la température». [Appuyez sur le « bouton d'alimentation » pendant 3 secondes sous l'état ON pour passer l'appareil en mode veille]
5. Laissez l'appareil atteindre la température réglée avant de placer les aliments pré-congelés (< -18 °C) uniformément dans l'appareil avec suffisamment d'espaces environnants pour assurer une bonne circulation de l'air.
6. Fermez correctement la porte pour maintenir les meilleures performances.
7. Il suffit de débrancher pour éteindre l'appareil. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
8. Attendez au moins 5 minutes avant de rebrancher l'appareil après l'avoir débranché ou après une coupure de courant soudaine.

REMARQUE :

- Si aucun bouton n'est pressé dans les 30 secondes dans n'importe quel mode de réglage, la température nouvellement définie sera stockée automatiquement.
- Le réglage de la température varie de 0°C à 10°C.
- La hauteur de chaque étagère peut être ajustée en fonction de la hauteur des articles.
- Ne dépassez pas la charge maximale des étagères indiquée dans les "Spécifications techniques".

Menu utilisateur

1. Sous "statut de mesure de température", appuyez sur le bouton "Set button" pendant 3s pour entrer dans le menu utilisateur. Seuls deux éléments peuvent être sélectionnés - « St » et « Po ».
2. Appuyez sur « Touche Entrée/Bouton de dégivrage » pour revenir à « l'état de mesure de température ».

FR

Régler la température

1. Dans le menu utilisateur, sélectionnez «St» et appuyez sur «bouton Set» pour entrer dans le «mode de réglage de la température», appuyez sur ▲ ou ▼ pour ajuster la température réglée.
2. Appuyez sur «bouton Set» pour confirmer et revenir au «statut de mesure de température».

Allumer/Éteindre les lumières

- Appuyez sur le "bouton Lumière" pour allumer et éteindre la lumière. Même en état d'arrêt, elle est toujours valable.

Dégivrage automatique / manuel

1. L'appareil commencera automatiquement le processus de dégivrage toutes les 6 heures. Lorsque l'indicateur « def » est allumé, l'appareil est en cours de dégivrage.
2. Sous « état de mesure de la température », appuyez sur « Touche Entrer/bouton de dégivrage » pendant 3 secondes pour ouvrir ou fermer manuellement le dégivrage.

REMARQUE : L'eau dans le bac de drainage s'évapore automatiquement. Si l'humidité de l'environnement dépasse 60 %, vérifiez le bac de drainage et jetez-le une fois par jour.

Nettoyage & entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant le stockage, le nettoyage & l'entretien.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau car les pièces pourraient se mouiller et provoquer un choc électrique.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut affecter négativement la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié(e) avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez que l'eau entre en contact avec les composants électriques.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne jamais utiliser d'agents de nettoyage agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents de nettoyage contenant du chlore. Ne pas utiliser de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. Ne pas utiliser d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est compatible avec le lave-vaisselle.

Pièces	Comment nettoyer	Remarque
Tous les accessoires tels que les grilles, les supports de grille, etc.	• Faire tremper dans de l'eau savonneuse chaude pendant environ 10 à 20 minutes. • Rincez soigneusement sous l'eau courante.	Séchez bien toutes les pièces à la fin.
Porte en verre	• Retirez tous les dépôts alimentaires. • Nettoyez avec un chiffon doux et un peu de détergent doux. Assurez-vous qu'aucune eau ou humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.	

Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour prévenir les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, cessez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux de maintenance, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et agréés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et Stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été déconnecté de l'alimentation électrique et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lors de son déplacement et maintenez-le par le bas.
- Une attention particulière doit être portée lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids élevé. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution, et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter le tableau ci-dessous pour trouver la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne commence pas à refroidir après le raccordement à l'alimentation électrique.	Coupe-circuit thermique activé	Contactez le four-nisseur.
	Le compresseur est défectueux.	
	La prise d'alimentation est mal connectée à la prise secteur.	Vérifiez la connexion et assurez-vous que toutes les connexions sont correctement branchées.
Le refroidissement n'est pas suffisant.	L'appareil est exposé à un fort rayonnement solaire ou proche d'une source de chaleur.	Déplacez l'appareil vers un nouvel emplacement pour éviter les rayons directs du soleil.
	Les portes ne sont pas correctement fermées ou le joint d'étanchéité est défectueux.	Fermez correctement les portes.
	Trop de nourriture est placée à l'intérieur de l'appareil.	Placez moins de nourriture à l'intérieur de l'appareil.
	La ventilation environnante est insuffisante.	Vérifiez qu'une ventilation suffisante est assurée en laissant au moins 10 cm d'espace par rapport aux autres objets ou au mur.
Trop de bruit	L'appareil n'est pas placé horizontalement.	Vérifiez que l'appareil est placé horizontalement.
	L'appareil touche le mur environnant ou d'autres objets.	Vérifiez pour vous assurer qu'il est à au moins 10 cm des autres objets ou du mur.
	Il y a des pièces détachées à l'intérieur de l'appareil.	Contactez le four-nisseur.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets.

La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

IT

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arktic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche

lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Non sovraccaricare i ripiani interni. Il carico massimo si riferisce alle "Specifiche tecniche".
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone similmente qualificate per evitare un pericolo.



ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO! Il refrigerante utilizzato è R600a / R290. È un refrigerante infiammabile che è ecologico. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante

- ha, tuttavia, portato a un leggero aumento del livello di rumore dell'apparecchio. Oltre al rumore del compressore, si potrebbe essere in grado di sentire il refrigerante che scorre nel sistema. Questo è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchio. Bisogna fare attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio affinché nessuna parte del sistema di raffreddamento venga danneggiata. Il refrigerante che perde può danneggiare gli occhi.
- L'agente espandente della schiuma utilizzato in questo apparecchio è il Ciclopentano. È altamente infiammabile.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni critiche. Proteggere gli occhi e la pelle. Se si verificano bruciature da refrigerante, risciacquare immediatamente con acqua fredda. In caso di ustioni gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente un medico.
- **AVVERTENZA!** Assicurare una ventilazione sufficiente nella struttura circostante durante l'installazione. Non bloccare mai il flusso d'aria di aspirazione e l'uscita dell'aria per mantenere la circolazione dell'aria.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento, se non quelli raccomandati dal produttore.
- **ATTENZIONE!** Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei compartimenti di conservazione degli alimenti dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- Non posizionare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernici, bombole spray con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc., all'interno o vicino all'apparecchio.
- Una volta installato, l'apparecchio non deve essere inclinato ad un angolo superiore a 5° ed è necessario attendere 2h prima di collegarlo all'alimentazione per accenderlo. Lo stesso vale se l'apparecchio viene spostato successivamente.
- Se l'apparecchio è stato spento o scollegato dall'alimentazione, è necessario attendere 5 minuti prima di riaccenderlo.
- Nessun altro apparecchio deve essere collegato alla stessa presa di corrente di questo apparecchio.
- Non tentare di salire sull'apparecchio.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in supermercati, negozi al dettaglio, ecc., ma non per la produzione continua di grandi quantità di cibo.
- L'apparecchio è progettato per mantenere i cibi congelati. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- Utilizzare l'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come classe di protezione I e deve essere collegato a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di connessioni elettriche con filo di messa a terra. Le connessioni devono essere installate correttamente e messe a terra.

Parti principali del prodotto

(Fig.1 a pagina 3)

1. Mensola
2. Maniglia
3. Pannello di controllo digitale
4. Prese d'aria
5. Rotella

Osservazione: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo indicazione contraria. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Pannello di controllo

(Fig.2 a pagina 3)

6. Indicatore del Compressore
 - Si accende quando il compressore è in funzione, lampeggia quando il compressore avvia e si spegne il resto del tempo.
7. Indicatore di Sbrinamento
 - Si accende quando lo sbrinamento è in funzione e si spegne il resto del tempo.
8. Indicatore di disappannamento
 - Si accende quando il disappannamento è in funzione e si spegne il resto del tempo.
9. Evap. Indicatore Ventola
 - Si accende quando la ventola evaporatore è in funzione e si spegne nel resto del tempo.
10. Indicatore di Gocciolamento
 - Si illumina quando gocciola e si spegne il resto del tempo.
11. Indicatore Ausiliario
 - Si accende quando l'uscita aux è attiva e si spegne nel resto del tempo.
12. Indicatore di Set
 - Si accende quando viene impostata la temperatura di spegnimento o altri parametri, e si spegne nel resto del tempo.
13. Indicatore della porta
 - Si illumina quando la porta è aperta e si spegne quando la porta è chiusa.
14. Pulsante della luce 
 - Accendi o spegni la luce (può essere ancora controllata nello stato di spegnimento).
15. Pulsante su 
 - Scorre tra le voci del menu e aumenta i valori.
16. Pulsante giù 
 - Scorre tra gli elementi del menu e diminuisce i valori.
17. Pulsante impostazione 
 - Commuta menu e mostra l'interfaccia.
 - Premere il pulsante SET per 3 secondi per visualizzare il valore del punto di regolazione.

18. Tasto Invio/ Pulsante di sbrinamento

- Controllare la temperatura del sensore dell'evaporatore [se abilitato].
- Salvare i parametri e uscire dall'interfaccia di impostazione dei parametri.
- Premere il tasto per 3 secondi per avviare lo sbrinamento manuale, o per terminare manualmente lo stato di sbrinamento/gocciolamento.

19. Pulsante di accensione

- Premere il pulsante di accensione per 3 secondi per passare dallo stato di accensione allo stato di spegnimento

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia & Manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore che sia al sicuro dagli schizzi d'acqua.
- Conserva l'imballaggio se pensi di riporre l'apparecchio in futuro.
- Conserva il manuale d'uso per future consultazioni.

NOTA! A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchio potrebbe emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

Istruzioni operative

1. Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e livellata. Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente livellato utilizzando una livella a bolla d'aria (non fornita).
2. Lascia riposare l'apparecchio nella sua posizione prevista per circa 2 ore prima di metterlo in funzione per evitare danni al circuito di raffreddamento a causa del refrigerante agitato.
3. Collegare l'apparecchio a un'alimentazione elettrica adeguata. Il tubo digitale è in modalità standby e il display mostra "--".
4. Premi e tieni premuto il "tasto di accensione" per 3 secondi per accendere l'apparecchio. Il display digitale si mostrerà completamente dopo 1 secondo, e il controller inizierà a funzionare normalmente. Lo stato predefinito è lo "stato di misurazione della temperatura". (Premere il "Pulsante di accensione" per 3 secondi durante la fase di accensione per passare l'apparecchio in modalità standby)
5. Lasciare che l'apparecchio raggiunga la temperatura impostata prima di mettere gli alimenti pre-surgelati (< -18 °C) nell'apparecchio uniformemente con spazi circostanti sufficienti per garantire una corretta circolazione dell'aria.
6. Chiudere bene la porta per mantenere le migliori prestazioni.
7. Scollegare semplicemente per spegnere l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio quando non è in uso.)
8. Attendere almeno 5 minuti prima di ricollegare l'apparecchio dopo averlo scollegato o in caso di interruzione improv-

visa dell'alimentazione.

NOTE:

- Se nessun pulsante viene premuto entro 30 secondi in qualsiasi modalità di impostazione, la temperatura appena impostata verrà memorizzata automaticamente.
- L'impostazione della temperatura varia da 0°C a 10°C.
- L'altezza di ciascun ripiano può essere regolata in base all'altezza degli oggetti.
- Non superare il carico massimo del ripiano indicato nelle "Specifiche tecniche".

IT

Menu utente

1. Sotto "stato di misurazione della temperatura", premi il pulsante "Imposta pulsante" per 3 secondi per accedere al menu utente. Solo due elementi potevano essere selezionati - "St" e "Po".
2. Premi "Tasto Invio/Pulsante di sbrinamento" per tornare allo "stato di misurazione della temperatura".

Imposta temperatura

1. Nel menu utente, seleziona "St" e premi il "pulsante Imposta" per entrare nella "modalità impostazione temperatura", premi ▲ o ▼ per regolare la temperatura impostata.
2. Premi il "pulsante Imposta" per confermare e tornare allo "stato di misurazione della temperatura".

Accendere/Spegnere le luci

- Premere il "tasto Luce" per accendere e spegnere la luce. Anche nello stato di spegnimento, è ancora valido.

Sbrinamento Automatico / Manuale

1. L'apparecchio avvierà automaticamente il processo di sbrinamento ogni 6 ore. Quando l'indicatore "def" è acceso, l'apparecchio è in fase di sbrinamento.
2. In "stato di misurazione della temperatura", premere il "Tasto Invio/pulsante Sbrinamento" per 3 secondi per aprire o chiudere manualmente lo sbrinamento.

NOTE: L'acqua nel vassoio di scarico evapora automaticamente. Se l'umidità dell'ambiente supera il 60%, controllare il vassoio di scarico e svuotarlo una volta al giorno.

Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di riportarlo, pulirlo & effettuare la manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia e non immergere l'apparecchio nell'acqua poiché le parti si bagnerebbero e potrebbe verificarsi una scossa elettrica.
- Se l'apparecchio non viene mantenuto in uno stato di pulizia adeguato, questo può influire negativamente sulla durata dell'apparecchio e causare situazioni pericolose.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione di sapone delicato.
- Per motivi di igiene, l'apparecchio deve essere pulito prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o taglienti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte è adatta alla lavastoviglie.

Parti	Come pulire	Nota
Tutti gli accessori come rastrelliere, supporti per rastrelliere, ecc.	• Immergere in acqua tiepida e saponata per circa 10-20 minuti. • Risciacquare accuratamente sotto l'acqua corrente.	Asciugare bene tutte le parti alla fine.
Porta in vetro	• Rimuovi eventuali depositi di cibo. • Pulire con un panno morbido e un po' di detergente delicato. Assicurati che non entri acqua o umidità all'interno dell'apparecchio.	

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per prevenire gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchio non funziona correttamente o che c'è un problema, interrompere l'uso, spegnerlo e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati, o raccomandati dal produttore.

Trasporto e Stoccaggio

- Prima dello stoccaggio, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica e completamente raffreddato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchio in quanto ciò potrebbe danneggiarlo.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Sconnettere l'apparecchio dall'alimentazione quando lo si sposta e tenerlo alla base.
- È necessaria un'attenzione particolare quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso elevato. Con almeno 2 persone o usando un carrello. Muovi la macchina lentamente, con attenzione e mai inclinare più di 45°.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, controlla la tabella sottostante per la soluzione. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/il servizio clienti.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non inizia a raffreddare dopo essere connesso alla rete elettrica.	Dispositivo termico di protezione attivato	Contatta il fornitore.
	Il compressore è difettoso.	
	La spina di alimentazione è collegata in modo errato alla presa di corrente.	Verifica la connessione e assicurati che tutte le connessioni siano correttamente collegate.
Il raffreddamento non è sufficiente.	L'apparecchio è esposto a una forte radiazione solare o vicino a una fonte di calore.	Sposta l'elettrodomestico in una nuova posizione per evitare la luce diretta del sole.
	Le porte non sono chiuse correttamente o la guarnizione di tenuta è difettosa.	Chiudi correttamente le porte.
	Troppo cibo è stato inserito nell'elettrodomestico.	Metti meno cibo all'interno dell'elettrodomestico.
	La ventilazione circostante è insufficiente.	Verifica che venga fornita una ventilazione sufficiente lasciando almeno 10 cm di distanza da altri oggetti o dalla parete.
Troppo rumore	L'apparecchio non è posizionato orizzontalmente.	Verifica che l'apparecchio sia posizionato orizzontalmente.
	L'apparecchio tocca la parete circostante o altri oggetti.	Verificare che ci sia almeno 10 cm di distanza da altri oggetti o dalla parete.
	Ci sono alcune parti allentate all'interno dell'apparecchio.	Contatta il fornitore.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La

mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

RO

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Arktic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎN TOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor ac-

cesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.

- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Nu supraîncărcați rafturile interioare. Încărcătura maximă se referă la "Specificații tehnice"
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoana similar calificată pentru a evita un pericol.



ATENȚIE! PERICOL DE INCENDIU! Agentul frigorific utilizat este R600a / R290. Este un agent frigorific inflamabil, periculos cu mediu înconjurător. Deși este inflamabil, nu deteriorează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Utilizarea acestui agent frigorific a dus, totuși, la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, s-ar putea să auziți agentul frigorific circulând prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect negativ asupra performanței aparatului. Trebuie să se acorde atenție în timpul transportului și instalării aparatului pentru a nu deteriora părțile sistemului de răcire. Agentul frigorific

care se scurge poate afecta ochii.

- Agentul de spumare utilizat este Ciclopentanul în acest aparat. Este extrem de inflamabil.
- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Lichidul refrigerant pulverizat pe piele poate provoca arsuri critice. Protejați-vă ochii și pielea. Dacă apar arsuri cauzate de refrigerant, clătiți imediat cu apă rece. În cazul în care arsurile sunt severe, aplicați gheață și contactați imediat un medic.
- **AVERTISMENT!** Asigurați o ventilație suficientă în structura înconjurătoare la incorporare. Nu blocați niciodată aspirația fluxului de aer și ieșirea de aer pentru a menține circulația aerului.
- **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.
- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul frigorific.
- **AVERTISMENT!** Nu folosiți aparate electrice în compartimentele de depozitare a alimentelor ale aparatului, decât dacă sunt de tipul recomandat de producător.
- Nu plasați produse periculoase, precum combustibil, alcool, vopsea, spray-uri cu substanțe propulsoare inflamabile, substanțe inflamabile sau explozive, etc. în interiorul sau în apropierea aparatului.
- Odată instalat, aparatul nu trebuie să fie înclinat la un unghi mai mare de 5° și este necesar să așteptați 2 ore înainte de a-l conecta la sursa de alimentare pentru a-l porni. Același lucru se aplică și dacă aparatul este mutat ulterior.
- Dacă aparatul a fost oprit sau deconectat de la sursa de alimentare, este necesar să așteptați 5 minute înainte de a-l porni din nou.
- Niciun alt aparat nu ar trebui să fie conectat în aceeași priză cu acest aparat.
- Nu încercați să urcați pe aparat.

Utilizare intenționată

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații comerciale, de exemplu în supermarket-uri, magazine de retail, etc., dar nu pentru producția continuă de alimente.
- Aparatul este proiectat pentru a menține alimentele în stare congelată. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau rănirea personală.
- Folosirea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împănământării

Acest aparat este clasificat ca fiind de clasa I de protecție și trebuie conectat la un pământ de protecție. Împănământarea reduce riscul de șoc electric, oferind un fir de scăpare pentru curentul electric.

Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare cu priză de împănântare sau conexiuni electrice cu fir de împănântare. Conexiunile trebuie instalate și împănântate corespunzător.

Părțile principale ale produsului

(Fig.1 la pagina 3)

1. Raft
2. Mâner
3. Panou de control digital

4. Guri de aerisire
5. Roată pivotantă

Observație: Conținutul acestui manual se aplică pentru toate elementele enumerate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia de la ilustrațiile prezentate.

Panoul de control

(Fig.2 la pagina 3)

6. Indicator Compresor
 - Se aprinde când compresorul funcționează, clipește când compresorul pornește și se stinge restul timpului.
7. Indicator de Dezghețare
 - Se aprinde când deghețarea este activă și se stinge în restul timpului.
8. Indicator de Dezaburire
 - Se aprinde când dezaburirea funcționează și se stinge în restul timpului.
9. Evaporator. Indicator ventilator
 - Se aprinde când ventilatorul de evaporare funcționează și se stinge în restul timpului.
10. Indicator de scurgere
 - Se aprinde când există scurgeri și se stinge în restul timpului.
11. Indicator Auxiliar
 - Se aprinde când ieșirea auxiliară funcționează și se stinge în restul timpului.
12. Indicator Setat
 - Se aprinde atunci când sunt setate temperatura de oprire sau alți parametri și se stinge în restul timpului.
13. Indicator Ușa
 - Se aprinde atunci când ușa este deschisă și se stinge când ușa este închisă.
14. Buton lumină 
 - Porniți sau opriți lumina (poate fi controlată în continuare în stare de oprire).
15. Buton sus 
 - Parcurge elementele din meniu și crește valorile.
16. Butonul jos 
 - Parcurge elementele din meniu și scade valorile.
17. Setează butonul 
 - Comută meniul și afișează interfața.
 - Apăsăți butonul SET timp de 3s pentru a afișa valoarea punctului de setare.
18. Tasta Enter/ Buton de deghețare 
 - Verificați temperatura senzorului de evaporator (dacă este activat).
 - Salvați parametrii și ieșiți din interfața de setare a parametrilor.
 - Apăsarea tastei timp de 3 secunde pentru a începe deghețarea manuală sau pentru a termina manual starea de deghețare/scurgere.
19. Buton de pornire 
 - Apăsarea tastei de pornire timp de 3 secunde pentru a comuta între starea de pornire și starea de oprire.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și învelișurile de protecție.
- Verificați că dispozitivul este în stare bună și are toate accesoriile. În caz de livrare incompletă sau deteriorată, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu folosiți dispozitivul.

- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățare & Întreținere).
 - Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
 - Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care să fie sigură împotriva stropirii cu apă.
 - Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
 - Păstrați manualul de utilizare pentru referințe viitoare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Instrucțiuni de utilizare

1. Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și nivelată. Asigurați-vă că aparatul este nivelat corect folosind un nivel cu apă (neinclus).
2. Lăsați aparatul să stea în poziția dorită timp de aproximativ 2 ore înainte de a-l porni, pentru a preveni deteriorarea circuitului de răcire prin agitarea agentului frigorific.
3. Conectați aparatul la o sursă de alimentare adecvată. Tubul digital este în modul de așteptare, ceea ce face ca afișajul să arate "--".
4. Apăsăți și mențineți apăsat "butonul de pornire" timp de 3 secunde pentru a porni aparatul. Tubul digital va fi afișat complet după 1 secundă, iar controlerul va începe să funcționeze normal. Starea implicită este "stare de măsurare a temperaturii". (Apăsăți „butonul de pornire” timp de 3 secunde sub starea ON pentru a comuta aparatul în modul standby)
5. Lăsați aparatul să ajungă la temperatura setată înainte de a pune alimentele pre-congelate (< -18 °C) în aparat uniform, lăsând spații suficiente în jur pentru a asigura o circulație corespunzătoare a aerului.
6. Închide ușa corespunzător pentru a menține cea mai bună performanță.
7. Pur și simplu deconectați pentru a opri aparatul. Deconectați aparatul când nu este utilizat.
8. Așteptați cel puțin 5 minute înainte de a conecta din nou aparatul după ce a fost deconectat sau după o întrerupere bruscă a alimentării.

NOTĂ:

- Dacă nu este apăsat niciun buton timp de 30 de secunde în orice mod de setare, temperatura setată recent va fi stocată automat.
- Gama de setare a temperaturii este de la 0°C la 10°C.
- Înălțimea fiecărui raft poate fi ajustată în funcție de înălțimea articolelor.
- Nu depășiți încărcătura maximă a raftului indicată în „Specificațiile tehnice”.

Meniu utilizator

1. Sub „starea de măsurare a temperaturii”, apăsați butonul „Set” timp de 3 secunde pentru a intra în meniul utilizatorului. Doar două elemente ar putea fi selectate – „St” și „Po”.
2. Apăsăți „Tasta Enter/butonul de decongelare” pentru a reveni la „starea de măsurare a temperaturii”.

Setați temperatura

1. În meniul utilizatorului, selectați „St” și apăsați „Buton setare” pentru a intra în „modul de setare a temperaturii”, apăsați ▲ sau ▼ pentru a ajusta temperatura setată.
2. Apăsați „Buton setare” pentru a confirma și a reveni la „starea de măsurare a temperaturii”.

Porniți/Opriți luminile

- Apăsați „Butonul de lumină” pentru a aprinde și stinge lumina. Chiar și în stare de oprire, este încă valabil.

Dezghețare automată/manuală

1. Aparatul va începe procesul de deghețare automat la fiecare 6 ore. Când indicatorul „def” este ACTIVAT, aparatul este în proces de deghețare.
2. În secțiunea „starea măsurării temperaturii”, apăsați „Tasta Enter/butonul de deghețare” timp de 3 secunde pentru a deschide sau închide manual deghețarea.

NOTĂ: Apa din tava de scurgere este evaporată automat. Dacă umiditatea din mediu depășește 60%, verificați tava de scurgere și aruncați conținutul o dată pe zi.

Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau curățător cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și ar putea rezulta un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este păstrat într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun blândă.
- Din motive de igienă, aparatul ar trebui curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul apei cu componentele electrice.
- Nu imersați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu folosiți lână de oțel, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau cu vârfuri pentru curățare. Nu folosiți benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu este sigură pentru mașina de spălat vase.

Piese	Cum să cureți	Observație
Toate accesoriile, cum ar fi rafturile, suporturile pentru rafturi, etc.	• Înmuiati în apă caldă și săpunată timp de aproximativ 10 până la 20 de minute. • Clătiți bine sub apă curentă.	Uscați bine toate părțile la final.
Ușă de sticlă	• Scoateți orice depuneri de alimente. • Ștergeți cu o cârpă moale și puțin detergent ușor. Asigurați-vă că apa sau umiditatea nu pătrunde în interiorul aparatului.	

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidente grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect sau există o problemă, încetați să-l folosiți, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparare trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu plasați niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta s-ar putea deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l de bază.
- Trebuie să aveți o grijă deosebită atunci când mișcați sau transportați mașina datorită greutateii sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cărucior. Mișcați mașina încet, cu atenție, și nu o înclinați niciodată mai mult de 45°.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corect, vă rugăm să verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă încă nu reușiți să rezolvați problema, vă rugăm să contactați furnizorul/prestatorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu începe să răcească după conectarea la sursa de alimentare electrică.	Termostatul de siguranță activat	Contactați furnizorul.
	Compresorul este defect.	
	Ștecherul este conectat incorect la prizele de alimentare.	Verificați conexiunea și asigurați-vă că toate conexiunile sunt corect conectate.

Răcirea nu este suficientă.	Aparatul este expus radiațiilor solare puternice sau este aproape de o sursă de căldură.	Mutați aparatul într-o nouă locație pentru a evita lumina directă a soarelui.
	Ușile nu sunt închise corespunzător sau garnitura de etanșare este defectă.	Închideți ușile corespunzător.
	Prea multă mâncare este plasată în aparat.	Puneți mai puțină mâncare în aparat.
	Ventilația din jur este insuficientă.	Verificați dacă este asigurată o ventilație suficientă, lăsând cel puțin 10 cm distanță de alte obiecte sau de perete.
Zgomot excesiv	Aparatul nu este poziționat orizontal.	Verificați pentru a vă asigura că aparatul este plasat orizontal.
	Aparatul atinge perețele înconjurător sau alte obiecte.	Verificați pentru a vă asigura că este la cel puțin 10 cm distanță de alte obiecte sau perețe.
	Există câteva piese slăbite în interiorul aparatului.	Contactați furnizorul.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu

își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arktic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβατίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπαιήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Μην υπερφορτώνετε τα εσωτερικά ράφια. Το μέγιστο φορτίο αναφέρεται στις «Τεχνικές προδιαγραφές»
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αρμόδιο τεχνικό ή άλλο κατάλληλο ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι το R600a / R290. Είναι ένα εύφλεκτο ψυκτικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν καταστρέφει το στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Η χρήση αυτού του ψυκτικού μέσου έχει, ωστόσο, οδηγήσει σε μια ελαφρά αύξηση στο επίπεδο θορύβου της συσκευής. Εκτός από τον θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να δίνεται προσοχή κατά τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής ώστε να μην καταστραφούν μέρη του συστήματος ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού μπορεί να βλάψει τα μάτια.

- Ο παράγοντας διάγκωσης αφρού που χρησιμοποιείται σε αυτήν τη συσκευή είναι το Κυκλοπεντάνιο. Είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που φεράζεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Κρατήστε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Εάν προκύψουν εγκαύματα από ψυκτικό, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε

περίπτωση που τα εγκαύματα είναι σοβαρά, εφαρμόστε πάγο και επικοινωνήστε άμεσα με ιατρική βοήθεια.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Παρέχετε επαρκή εξαερισμό στη γύρω κατασκευή κατά την ενσωμάτωση. Ποτέ μην μπλοκάρτε την αναρρόφηση αέρα και την έξοδο αέρα για να διατηρείται η κυκλοφορία του αέρα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλους τρόπους για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτούς που προτείνει ο κατασκευαστής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην καταστρέφετε το κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στα διαμερίσματα αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν πρόκειται για τύπο που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, αλκοόλ, βαφή, κουτιά αερολύματος με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.
- Μόλις εγκατασταθεί, η συσκευή δεν πρέπει να γείρει σε γωνία μεγαλύτερη από 5° και είναι απαραίτητο να περιμένετε 2 ώρες πριν τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος για να την ενεργοποιήσετε. Το ίδιο ισχύει αν η συσκευή μετακινηθεί αργότερα.
- Αν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, είναι απαραίτητο να περιμένετε 5 λεπτά πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.
- Κανένα άλλο συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένο στην ίδια πρίζα με αυτή τη συσκευή.
- Μην επικειράστε να ανεβείτε πάνω στη συσκευή.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε σούπερ μάρκετ, καταστήματα λιανικής, κλπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη να διατηρεί τα τρόφιμα σε κατάσταση κατάψυξης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής ή προσωπικό τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι ο μόνος υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως κατηγορία προστασίας Ι και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας έναν αγωγό διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με αγωγό γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ.1 στη σελίδα 3)

1. Ράφι
2. Λαβή
3. Ψηφιακός πίνακας ελέγχου
4. Αεραγωγοί
5. Τροχός

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα αναφερόμενα αντικείμενα, εκτός εάν δηλώνεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικονογραφήσεις που εμφανίζονται.

Πίνακας ελέγχου

(Εικ.2 στη σελίδα 3)

6. Δείκτης Συμπίεστης
 - Ανάβει όταν ο συμπιεστής λειτουργεί, αναβοσβήνει όταν ξεκινά ο συμπιεστής και σβήνει τον υπόλοιπο χρόνο.
7. Δείκτης Αποψύξεως
 - Ανάβει όταν η απόψυξη λειτουργεί και σβήνει τον υπόλοιπο χρόνο.
8. Ένδειξη Αποθάμβωσης
 - Ανάβει όταν η αποθάμβωση λειτουργεί και σβήνει τον υπόλοιπο χρόνο.
9. Εξάτμ. Ένδειξη Ανεμιστήρα
 - Ανάβει όταν ο ανεμιστήρας εξάτμισης λειτουργεί, και σβήνει τον υπόλοιπο χρόνο.
10. Δείκτης Σταγόνας
 - Ανάβει όταν στάζει και σβήνει τον υπόλοιπο χρόνο.
11. Δείκτης Βοηθητικού
 - Ανάβει όταν η έξοδος aux λειτουργεί και σβήνει τον υπόλοιπο χρόνο.
12. Ένδειξη Ρύθμισης
 - Ανάβει όταν ρυθμίζεται η θερμοκρασία απενεργοποίησης ή άλλες παράμετροι και σβήνει τον υπόλοιπο χρόνο.
13. Ένδειξη Πόρτας
 - Ανάβει όταν η πόρτα είναι ανοικτή και σβήνει όταν η πόρτα είναι κλειστή.
14. Κουμπί Φωτός 
 - Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε το φως (μπορεί να ελέγχεται ακόμα και όταν είναι απενεργοποιημένο).
15. Κουμπί αυξήσεων 
 - Μετακινείται μέσα από τα στοιχεία του μενού και αυξάνει τις τιμές.
16. Κουμπί Κάτω 
 - Κάνει κύλιση μέσω των επιλογών του μενού και μειώνει τις τιμές.
17. Κουμπί Ρυθμίσεων 
 - Εναλλαγή μενού και εμφάνιση διεπαφής.
 - Πατήστε το κουμπί SET για 3 δευτερόλεπτα για να εμφανίσετε την τιμή του καθορισμένου σημείου.
18. Πλήκτρο εισόδου / Κουμπί απόψυξης 
 - Ελέγξετε τη θερμοκρασία του αισθητήρα εξάτμιση (εάν είναι ενεργοποιημένος).
 - Αποθηκεύστε τις παραμέτρους και εξέλθετε από τη διεπαφή ρύθμισης παραμέτρων.
 - Πατήστε το πλήκτρο για 3 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσετε χειροκίνητη απόψυξη, ή για να τερματίσετε χειροκίνητα την κατάσταση απόψυξης/σταθμισμός απόψυξης.
19. Κουμπί ισχύος 
 - Πατήστε το πλήκτρο ισχύος για 3 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε μεταξύ της κατάστασης ενεργοποίησης και της κατάστασης απενεργοποίησης

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη τη προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα αξεσουάρ. Σε περίπτωση ελλείψεως ή κατεστραμμένων παραγγελίας, παρακαλώ επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα αξεσουάρ και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός & Συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής από πιτσιλιές νερού.
- Κρατήστε τη συσκευασία αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Κρατήστε το χειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Εγχειρίδιων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκκλύει μια ελαφριά οσμή κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κάποιο ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά επιπεδωμένη χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι (δεν παρέχεται).
2. Αφίστε τη συσκευή να παραμείνει στην προβλεπόμενη θέση της για περίπου 2 ώρες πριν από τη λειτουργία, για να αποτρέψετε ζημιές στο κύκλωμα ψύξης λόγω ανατάραξης του ψυκτικού μέσου.
3. Συνδέστε τη συσκευή σε κατάλληλη παροχή ρεύματος. Ο ψυφιακός σωλήνας είναι σε κατάσταση αναμονής και η οθόνη εμφανίζει "--".
4. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το "κουμπί λειτουργίας" για 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ο ψυφιακός σωλήνας θα εμφανιστεί πλήρως μετά από 1 δευτερόλεπτο, και ο ελεγκτής θα αρχίσει να λειτουργεί κανονικά. Η προεπιλεγμένη κατάσταση είναι "κατάσταση μέτρησης θερμοκρασίας". (Πατήστε το "Power button" για 3 δευτερόλεπτα στη λειτουργία ON για να μεταβείτε στη λειτουργία αναμονής)
5. Αφήστε τη συσκευή να φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία πριν τοποθετήσετε τα προ-κατεψυγμένα τρόφιμα (< -18 °C) στη συσκευή ομοιόμορφα με επαρκείς γύρω αποστάσεις για να εξασφαλίσετε σωστή κυκλοφορία του αέρα.
6. Κλείστε την πόρτα σωστά για να διατηρήσετε την καλύτερη απόδοση.
7. Απλά αποσυνδέστε για να κλείσετε τη συσκευή. Αποσυνδέστε τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.\
8. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν ξανασυνδέσετε τη συσκευή μετά την αποσύνδεση ή ξαφνική διακοπή ρεύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί εντός 30 δευτερολέπτων σε οποιαδήποτε λειτουργία ρύθμισης, η νέα ρυθμισμένη θερμοκρασία θα αποθηκευθεί αυτόματα.
- Η ρύθμιση θερμοκρασίας κυμαίνεται από 0°C έως 10°C.
- Το ύψος κάθε ραφιού μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το ύψος των αντικειμένων.
- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο ραφιού που αναφέρεται στις «Τεχνικές προδιαγραφές».

Μενού χρήση

1. Στην κατάσταση «μέτρηση θερμοκρασίας», πατήστε το κουμπί «Ρύθμιση» για 3 δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στο μενού χρήστη. Μόνο δύο στοιχεία μπορούσαν να επιλεγούν – "St" και "Po".
2. Πατήστε το "πλήκτρο Εισαγωγής/κουμπί Απόψυξης" για να επιστρέψετε στην "κατάσταση μέτρησης θερμοκρασίας".

GR

Ρυθμίσεις τη θερμοκρασία

- 1. Στο μενού χρήση, επιλέξτε «St» και πατήστε το «κουμπι Set» για να εισέλθετε στη «λειτουργία ρύθμισης θερμοκρασίας», πατήστε ▲ ή ▼ για να ρυθμίσετε την θέσμία θερμοκρασίας.
- 2. Πατήστε το «κουμπι Set» για να επιβεβαιώσετε και να επι-στρέψετε στη «κατάσταση μέτρησης θερμοκρασίας».

Ανάψτε/Σβήστε τα φώτα

- Πατήστε το κουμπι “Φως” για να ανάψετε και να σβήσετε το φως. Ακόμα και στην κατάσταση απενεργοποίησης, παραμένει σε ισχύ.

Αυτόματη / Χειροκίνητη απόψυξη

- 1. Η συσκευή θα ξεκινήσει τη διαδικασία απόψυξης αυτόματα κάθε 6 ώρες. Όταν η ένδειξη «def» είναι ΕΝΕΡΓΗ, η συσκευή βρίσκεται σε διαδικασία απόψυξης.
 - 2. Υπό την «κατάσταση μέτρησης θερμοκρασίας», πατήστε «Πλήκτρο Εισόδου/Κουμπι Απόψυξης» για 3 δευτερόλεπτα για να ανοίξετε ή να κλείσετε χειροκίνητα την απόψυξη.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το νερό στο δισκάκι αποστράγγισης εξατμίζεται αυτόματα. Αν η υγρασία του περιβάλλοντος είναι πάνω από 60%, ελέγξτε το δισκάκι αποστράγγισης και πετάξτε το μία φορά την ημέρα.

Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήνετε να κρυώσει πριν την αποθήκευση, τον καθαρισμό & τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για καθαρι-σμό και μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό, καθώς τα μέρη της μπορεί να βραχούν και να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότη-τας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την ψυχρή εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς βρεγμένο με ένα απαλό διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Μην εμβυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρ-σιμοποιείτε σύρμα από ατσάλι, μεταλλικά μαγειρικά σκεύη ή οποιοδήποτε κοφτερό ή αιχμηρό αντικείμενο για καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα μέρος δεν είναι ασφαλές για το πλυντήριο πιάτων.
-

Μέρη	Πώς να καθαρίσετε	Παρατήρηση
Όλα τα αεσουάρ όπως οι σχάρες, οι βάσεις σχαρών, κ.λπ.	• Μουλιάστε σε ζεστό, σαπουνόνερο για περίπου 10 έως 20 λεπτά. • Ξεπλύνετε κάτω από τρεχούμενο νερό σχολαστικά.	Στεγνώστε όλα τα μέρη καλά στο τέλος.
Γυάλινη πόρτα	• Αφαιρέστε τυχόν υπο-λείμματα τροφών. • Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερι-κό της συσκευής.	

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να αποτρέψετε σοβαρά ατυχήματα.
- Εάν παρατηρήσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρ-χει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απε-νεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτη-μένους τεχνικούς ή σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευ-αστή.

Μεταφορά και Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και ότι έχει κρυ-ώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και ξηρό μέρος.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να την καταστρέψει.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία. Αποσυν-δέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την από το κάτω μέρος.
- Πρέπει να λαμβάνεται ειδική προσοχή όταν μετακινείτε ή με-ταφέρετε το μηχάνημα λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας ένα καρότσι. Μετακινήστε το μ-χάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ μην το κλίνετε περισσότερο από 45°.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, παρακαλούμε ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για τη λύση. Εάν εξακολουθείτε να μην μπο-ρείτε να λύσετε το πρόβλημα, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πόροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν αρχίζει να ψύχει μετά τη σύνδεση στην πηγή ηλεκτρικής ενέργειας.	Ενεργοποιήθηκε η θερμική αποκοπή	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Ο συμπιεστής είναι ελαττωματικός.	
	Το βύσμα τροφοδοσίας έχει συνδεθεί λάθος με την πρίζα ρεύματος.	Ελέγξτε τη σύνδεση και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σωστά συνδεδεμένες.
Η ψύξη δεν είναι αρκετή.	Η συσκευή είναι υπό ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία ή κοντά σε μια πηγή θερμότητας.	Μετακινήστε τη συσκευή σε νέα τοποθεσία για να αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	Οι πόρτες δεν είναι σωστά κλεισμένες ή το παρέμβλημα στεγανοποίησης είναι ελαττωματικό.	Κλείστε τις πόρτες σωστά.
	Υπάρχει πάρα πολύ φαγητό μέσα στη συσκευή.	Τοποθετήστε λιγότερο φαγητό στη συσκευή.
	Ο περιβάλλον αερισμός είναι ανεπαρκής.	Ελέγξτε αν παρέχεται επαρκής αερισμός αφήνοντας τουλάχιστον 10εκ. απόσταση από άλλα αντικείμενα ή τον τοίχο.
Πολύς θόρυβος	Η συσκευή δεν είναι τοποθετημένη οριζόντια.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη οριζόντια.
	Η συσκευή ακουμπά τον γύρω τοίχο ή άλλα αντικείμενα.	Ελέγξτε ότι απέχει τουλάχιστον 10cm από άλλα αντικείμενα ή τον τοίχο.
	Υπάρχουν μερικά χαλαρά μέρη μέσα στη συσκευή.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδί-

δοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,
Hvala vam što ste kupili ovaj Arkticuredaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uredaja.

HR

Sigurnosne upute

- Uredaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uredaj. Električne dijelove uredaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uredaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREDAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uredaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uredaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uredaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uredaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uredaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uredaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uredaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uredaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uredaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uredaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uredaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uredaja.

- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodovodnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- Nemojte preopterećivati unutarnje police. Maksimalno opterećenje odnosi se na „Tehničke specifikacije“
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili osobe slične kvalifikacije kako bi se izbjegla opasnost.



OPREZ! OPASNOST OD POŽARA! Rashladno sredstvo koje se koristi je R600a / R290. To je zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljiv, ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Korištenje ovog rashladnog sredstva, međutim, dovelo je do blagog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti protok rashladnog sredstva kroz sustav. Ovo je neizbježno i nema nikakav nepovoljan učinak na performanse uređaja.

- Potrebno je paziti tijekom transporta i postavljanja uređaja da se ne oštete dijelovi rashladnog sustava. Čurenje rashladnog sredstva može oštetiti oči.
- U ovom uređaju upotrijebljen je agent za pjenjenje ciklopentan. Vrlo je zapaljiv.
 - **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!** Rashladna tekućina prskana na kožu može uzrokovati ozbiljne opekline. Držite oči i kožu zaštićenima. Ako dođe do opekline od rashladnog sredstva, odmah isperite hladnom vodom. U slučaju ozbiljnih opekline, primijenite led i odmah kontaktirajte medicinsku pomoć.
 - **UPOZORENJE!** Osigurajte dovoljno ventilacije u okolnoj strukturi pri ugradnji. Nikada ne blokirajte usis zraka i izlaz zraka kako biste održali cirkulaciju zraka.

- **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druge metode za ubrzavanje procesa odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- **UPOZORENJE!** Ne oštećujte rashladni krug.
- **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti električne uređaje unutar odjeljaka za pohranu hrane u uređaju, osim ako su one vrste preporučene od strane proizvođača.
- Ne stavljajte nikakve opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boje, aerosolne limenke s zapaljivim potisnikom, zapaljive ili eksplozivne tvari, itd. unutar ili u blizini uređaja.
- Nakon instalacije, uređaj ne smije biti nagnut pod kutom većim od 5° i potrebno je pričekati 2 sata prije nego što ga priključite na napajanje kako biste ga uključili. Isto vrijedi ako se uređaj kasnije premjesti.
- Ako je uređaj isključen ili odspojen s napajanja, potrebno je pričekati 5 minuta prije ponovnog uključivanja.
- Niti jedan drugi uređaj ne smije biti priključen u istu utičnicu kao ovaj uređaj.
- Ne pokušavajte se penjati na uređaj.

Predviđena uporaba

- Ovaj uređaj namijenjen je za korištenje u komercijalne svrhe, na primjer u supermarketima, maloprodajnim trgovinama itd., ali ne za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je dizajniran za održavanje hrane u smrznutom stanju. Bilo koja druga upotreba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zloupotrebom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za nepropisno korištenje uređaja.

Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao klasa zaštite I i mora biti povezan s zaštitnim uzemljenjem. Uzemanjenje smanjuje rizik od električnog udara pružajući žicu za bijeg električne struje. Ovaj uređaj je opremljen električnim kabelom sa uzemljujućim utikačem ili električnim priključcima s uzemljujućom žicom. Spojevi moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Sl.1 na stranici 3)

1. Polica
2. Ručka
3. Digitalna upravljačka ploča
4. Otvori za zrak
5. Kotačić

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Upravljačka ploča

(Sl.2 na stranici 3)

6. Indikator kompresora
 - Svijetli kada kompresor radi, treperi kada kompresor započne i gasi se ostatak vremena.
7. Indikator odmrzavanja
 - Svijetli kada odmrzavanje radi, a gasi se ostatak vremena.
8. Indikator odmagljivanja
 - Svijetli kada odmagljivanje radi, a gasi se ostatak vremena.

9. Isp. Indikator ventilatora
 - Svijetli kada radijatorski ventilator radi, a gasi se ostatak vremena.
10. Indikator kapa
 - Svijetli kada kapa, a gasi se ostatak vremena.
11. Aux Indikator
 - Svijetli kada je pomoćni izlaz u radu, a gasi se ostatak vremena.
12. Indikator Postavke
 - Svijetli kada je postavljena temperatura isključivanja ili drugi parametri, a gasi se ostatak vremena.
13. Indikator Vrata
 - Svijetli kada su vrata otvorena, a gasi se kada su vrata zatvorena.
14. Gumb za svjetlo 
 - Uključivanje ili isključivanje svjetla (i dalje može biti kontrolirano u isključenom stanju).
15. Gumb za povećanje Δ
 - Pomicanje kroz stavke izbornika i povećanje vrijednosti.
16. Gumb dolje ∇
 - Pomicanje kroz stavke izbornika i smanjenje vrijednosti.
17. Postavi gumb 
 - Prebací izbornik i sučelje prikaza.
 - Pritisnite gumb POSTAVI 3 sekunde za prikaz vrijednosti zadane točke.
18. Unesite ključ / Gumb za odmrzavanje 
 - Provjerite temperaturu senzora isparivača (Ako je omogućeno).
 - Spremite parametre i izađite iz sučelja za postavljanje parametara.
 - Pritisnite tipku 3 sekunde za pokretanje ručnog odmrzavanja, ili za ručno prekidanje stanja odmrzavanja/otapavanja.
19. Gumb za uključivanje 
 - Pritisnite tipku za uključivanje 3 sekunde za prebacivanje između stanja uključenosti i isključenosti.

Priprema prije upotrebe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i s svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, molimo odmah kontaktirajte dobavljača. U ovom slučaju, nemojte koristiti uređaj.
- Očistite dodatke i uređaj prije uporabe (Vidi ==> Čišćenje & Održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinski otpornu površinu koja je sigurna od prskanja vodom.
- Sačuvajte ambalažu ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.

NAPOMENA! Zbog zaostalih tvari iz proizvodnje, uređaj može ispuštati lagani miris tijekom prvih nekoliko korištenja. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav kvar ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

1. Postavite uređaj na stabilnu i ravnu površinu. Provjerite je li uređaj pravilno izravan pomoću vodene libele (nije uključena).
2. Neka uređaj stoji u željenom položaju oko 2 sata prije po-

ketanja kako biste spriječili oštećenja rashladnog kruga uzrokovana potresenim rashladnim sredstvom.

3. Spojite uređaj na odgovarajuće napajanje. Digitalna cijev je u stanju pripravnosti kada zaslon prikazuje "--".
4. Pritisnite i držite "gumb za napajanje" 3 sekunde kako biste uključili uređaj. Digitalna cijev će se u potpunosti prikazati nakon 1 sekunde, a upravljač će početi normalno raditi. Zadani status je "status mjerenja temperature". (Pritiskom na "tipku za uključivanje" tijekom 3 sekunde dok je uređaj uključen može se prebaciti uređaj u stanje pripravnosti)
5. Pustite uređaj da dosegne postavljenu temperaturu prije ravnomjernog stavljanja prethodno smrznute hrane (< -18 °C) u uređaj s dovoljnom razmakom oko hrane kako bi se osigurala pravilna cirkulacija zraka.
6. Zatvorite vrata ispravno kako biste održali najbolji učinak.
7. Jednostavno isključite za isključivanje uređaja. Isključite uređaj kada se ne koristi.
8. Pričekajte najmanje 5 minuta prije nego ponovno priključite uređaj nakon što ga isključite ili u slučaju naglog prekida napajanja.

NAPOMENA:

- Ako niti jedna tipka nije pritisnuta unutar 30 sekundi u bilo kojem načinu postavki, novo postavljena temperatura će se automatski spremiti.
- Raspon postavki temperature je od 0°C do 10°C.
- Visa svake police može se prilagoditi prema visini predmeta.
- Nemojte prekoračiti maksimalno opterećenje police navedeno u "Tehničkim specifikacijama".

Korisnički izbornik

1. Pod "statusom mjerenja temperature", pritisnite gumb "Set button" 3 sekunde da biste ušli u korisnički izbornik. Samo dvije stavke mogu biti odabrane – "St" i "Po".
2. Pritisnite "Enter Key/Defrost button" da biste se vratili na "status mjerenja temperature".

Postavi temperaturu

1. U korisničkom izborniku odaberite "St" i pritisnite "Postavi gumb" za ulazak u "način postavljanja temperature", pritisnite $\blacktriangle$ ili $\blacktriangledown$ za prilagodbu postavljene temperature.
2. Pritisnite "Postavi gumb" za potvrdu i povratak u "status mjerenja temperature".

Uključite/isključite svjetla

- Pritisnite "gumb za svjetlo" za uključivanje i isključivanje svjetla. Čak i kada je isključeno, još uvijek vrijedi.

Automatsko / Ručno odmrzavanje

1. Uređaj će automatski započeti proces odmrzavanja svakih 6 sati. Kada je indikator "def" UKLJUČEN, uređaj je u procesu odmrzavanja.
2. Pod "status mjerenja temperature", pritisnite "tipku Enter/gumb za odmrzavanje" 3 sekunde kako biste ručno otvorili ili zatvorili odmrzavanje.

NAPOMENA: Voda u posudi za odvod se automatski isparava. Ako je vlažnost okoline preko 60%, provjerite posudu za odvod i ispraznite je jednom dnevno.

Čišćenje & održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ostavite da se ohladi prije skladištenja, čišćenja & održavanja.
- Nemojte koristiti mlaz vode ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodu, jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom sapunicom.
- Iz higijenskih razloga, uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalne pribore ili bilo kakve oštre ili šiljate predmete za čišćenje. Ne upotrebljavajte benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuđa.

Dijelovi	Kako očistiti	Napomena
Svi dodaci kao što su rešetke, držači rešetki, itd.	• Namočite u toploj, sapunastoj vodi oko 10 do 20 minuta. • Temeljito isperite pod tekućom vodom.	Na kraju dobro osušite sve dijelove.
Staklena vrata	• Uklonite sve ostatke hrane. • Obrišite čistom mekom krpom i malo blagim deterdžentom. Pazite da voda ili vlaga ne uđu u uređaj.	

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju izvoditi specijalizirani i ovlašteni tehničari ili preporučeni od strane proizvođača.

Transport i skladištenje

- Prije spremanja, uvijek se uvjerite da je uređaj isključen iz napajanja i potpuno ohlađen.
- Spremite uređaj na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ga to moglo oštetiti.
- Nemojte pomicati uređaj dok je u radu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom premještanja i držite ga za donji dio.
- Posebna pažnja mora se posvetiti prilikom premještanja ili transporta stroja zbog njegove velike težine. S najmanje 2 osobe ili uz korištenje kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ga ne naginjite više od 45°.

Otklanjanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite donju tablicu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, molimo kontaktirati dobavljača/pružatelja usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj ne počinje hladiti nakon povezivanja s električnom mrežom.	Aktivirao se termalni sigurnosni prekid.	Kontaktirajte dobavljača.
	Kompresor je neispravan.	
	Utikač za napajanje je nepravilno povezan s utičnicom za napajanje.	Provjerite vezu i uvjerite se da su sve veze ispravno povezane.
Hlađenje nije dovoljno.	Aparat je izložen jakom sunčevom zračenju ili blizu izvora topline.	Premjestite aparat na novu lokaciju kako biste izbjegli izravno sunčevo svjetlo.
	Vrata nisu pravilno zatvorena ili je zaptivna brtva oštećena.	Zatvorite vrata ispravno.
	Unutar uređaja je smješteno previše hrane.	Stavite manje hrane u uređaj.
	Ventilacija okolnog prostora je nedovoljna.	Provjerite je li osigurana dovoljna ventilacija tako da ostavite najmanje 10 cm udaljenosti od drugih predmeta ili zida.
Previše buke	Uređaj nije postavljen horizontalno.	Provjerite je li uređaj postavljen horizontalno.
	Uređaj dodiruje okolni zid ili druge predmete.	Provjerite je li najmanje 10 cm udaljen od drugih predmeta ili zida.
	Unutar uređaja postoje labavi dijelovi.	Kontaktirajte dobavljača.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno

mjesto. Nepřidržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše odpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Arctic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytážení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebiče VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládáte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.

- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Nepřetěžujte vnitřní police. Maximální zatížení odkazuje na „Technické specifikace“
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí.
-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POŽÁRU!** Použitě chladivo je R600a / R290. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Ačkoliv je hořlavé, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití tohoto chladiva však vedlo k mírnému zvýšení hladiny hluku spotřebiče. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet chladivo proudící systémem. Tomu se nelze vyhnout a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a instalaci spotřebiče je třeba dbát na to, aby nebyly poškozeny žádné části chladicího systému. Unikající chladivo může poškodit oči.
- Pěnoucí foukací činidlo použité v tomto zařízení je cyklohexan. Je vysoce hořlavý.
- UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ!** Chladicí kapalina vystřiknutá na kůži může způsobit kritické popáleniny. Chraňte oči a kůži. Pokud dojde k spáleninám od chladiva, ihned opláchněte studenou vodou. V případě vážných popálenin přiložte led a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
- VAROVÁNÍ!** Zajistěte dostatečné větrání v okolní konstrukci při zabudování. Nikdy nezakrývejte přívod a výstup vzduchu, aby byla zajištěna cirkulace vzduchu.
- UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte mechanické přístroje ani jiné prostředky, které urychlují proces odmrzávání, kromě těch doporučených výrobcem.

CZ

- **VAROVÁNÍ!** Neпоškoďte chladicí okruh.
- **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř potravinyových úložných prostorů spotřebiče, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem.
- Neumísťujte žádné nebezpečné produkty, jako jsou paliva, alkohol, barvy, aerosolové spreje s hořlavým hnacím plynem, hořlavé nebo výbušné látky atd., do spotřebiče ani poblíž něj.
- Po instalaci nesmí být spotřebič nakloněn pod úhlem větším než 5° a je nutné čekat 2 hodiny před připojením k napájení a spuštěním spotřebiče. Totéž platí, pokud je spotřebič posunut poté.
- Pokud byl spotřebič vypnut nebo odpojen od napájení, je nutné čekat 5 minut před dalším spuštěním.
- Do této zásuvky, kde je zapojen tento spotřebič, by neměly být zapojeny žádné další spotřebiče.
- Nepokoušejte se lézt na spotřebič.

Účel použití

- Toto zařízení je určeno pro komerční použití, například v supermarketech, maloobchodech atd., ale ne pro nepřetržitou hromadnou výrobu potravin.
- Zařízení je navrženo k uchovávání potravin ve zmrazeném stavu. Jakékoli jiné použití může vést k poškození zařízení nebo k úrazu.
- Provoz spotřebiče pro jakýkoli jiný účel bude považován za zneužití zařízení. Uživatel ponese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako ochranná třída I a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikovou cestu pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem s uzemňovacím konektorem nebo elektrickými spoji s uzemňovacím drátem. Spoj musí být správně nainstalovaný a uzemněný.

Hlavní části produktu

(Obr.1 na stránce 3)

1. Polička
2. Rukojeť
3. Digitální ovládací panel
4. Vzduchové průduchy
5. Kolo

Poznámka: Obsah tohoto manuálu platí pro všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Ovládací panel

(Obr.2 na straně 3)

6. Indikátor kompresoru
 - Rozsvítí se, když kompresor pracuje, bliká, když kompresor startuje, a zhasne po zbytek času.
7. Ukazatel odmrazování
 - Rozsvítí se, když je odmrazování v provozu, a zhasne po zbytek času.
8. Ukazatel odpařování
 - Svítí, když mluhovka funguje, a zhasne po zbytek času.
9. Výparník. Indikátor ventilátoru
 - Svítí, když funguje evap. ventilátor, a zhasne po zbytek

času.

10. Indikátor kapání
 - Svítí, když dochází ke kapání, a zhasne po zbytek času.
11. Pomocný indikátor
 - Svítí, když pomocný výstup pracuje, a zhasíná po zbytek času.
12. Indikátor nastavení
 - Rozsvítí se, když je nastavena vypínací teplota nebo jiné parametry, a zhasne po zbytek času.
13. Ukazatel dveří
 - Rozsvítí se, když jsou dveře otevřené, a zhasne, když jsou dveře zavřené.
14. Tlačítko světla 
 - Zapnutí nebo vypnutí světla (lze stále ovládat i ve vypnutém stavu).
15. Tlačítko nahoru 
 - Prochází položky menu a zvyšuje hodnoty.
16. Tlačítko dolů 
 - Prochází položky menu a snižuje hodnoty.
17. Nastavit tlačítko 
 - Přepnout menu a zobrazit rozhraní.
 - Podržení tlačítka SET po dobu 3 sekund pro zobrazení hodnoty nastaveného bodu.
18. Vstupní klíč/ Tlačítko odmrazování 
 - Zkontrolujte teplotu senzoru výparníku (pokud je aktivován).
 - Uložte parametry a ukončete rozhraní nastavení parametrů.
 - Stisknutí klávesy na 3 sekundy pro zahájení manuálního odmrazování nebo pro ruční ukončení stavu odmrazování/ odkapávání.
19. Tlačítko napájení 
 - Stisknutím tlačítka napájení po dobu 3 sekund přepínáte mezi stavem zapnutí a vypnutí.

Příprava před použitím

- Odstraňte veškeré ochranné obaly a balení.
- Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a obsahuje veškeré příslušenství. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím ihned kontaktujte dodavatele. V tomto případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (Viz ==> Čištění & Údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Umístěte spotřebič na vodorovný, stabilní a vlnitě teplu odolný povrch, který je bezpečný proti vodním stříkancům.
- Pokud plánujete v budoucnu uložit svůj spotřebič, uchovejte obal.
- Uchovejte uživatelskou příručku pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Kvůli zbytkům z výroby může přístroj během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neukazuje to na žádnou vadu či nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k použití

1. Umístěte spotřebič na stabilní a rovný povrch. Ujistěte se, že je spotřebič správně vyrovnaný pomocí vodováhy (není součástí dodávky).
2. Nechte spotřebič stát v zamýšlené pozici přibližně 2 hodiny před spuštěním, aby se zabránilo poškození chladicího

okruhu díky rozhybání chladiva.

3. Připojte spotřebič k vhodnému zdroji napájení. Digitální displej je v pohotovostním režimu, kdy zobrazuje „--“.
4. Stiskněte a podržte „tlačítko napájení“ po dobu 3 sekund pro zapnutí spotřebiče. Digitální displej se plně zobrazí po 1 sekundě a ovladač začne normálně pracovat. Výchozí stav je „stav měření teploty“. [Stisknutím „tlačítka napájení“ po dobu 3 sekund v zapnutém stavu lze přístroj přepnout do pohotovostního režimu]
5. Nechte spotřebič dosáhnout nastavené teploty předtím, než do něj rovnoměrně umístíte předešlé zmrazené potraviny (< -18 °C) s dostatečnými odstupy, aby bylo zajištěno správné proudění vzduchu.
6. Zavřete dveře správně, abyste dosáhli nejlepšího výkonu.
7. Jednoduše odpojte pro vypnutí spotřebiče. Odpojte spotřebič, když jej nepoužíváte.
8. Po odpojení spotřebiče nebo náhlém výpadku proudu počkejte alespoň 5 minut, než ho znovu zapojíte.

POZNÁMKA:

- Pokud není stisknuto žádné tlačítko do 30 sekund v jakémkoliv režimu nastavení, nově nastavená teplota se automaticky uloží.
- Nastavení teploty se pohybuje od 0°C do 10°C.
- Výška každé police může být upravena podle výšky položek.
- Nepřekračujte maximální zatížení police uvedené v „Technických specifikacích“.

Uživatelské menu

1. Pod „stav měření teploty“ stiskněte tlačítko „Set button“ na 3 s pro vstup do uživatelského menu. Můžete vybrat pouze dvě položky – „St“ a „Po“.
2. Stisknutím „Enter Key/Defrost button“ se vrátíte do „stav měření teploty“.

Nastavit teplotu

1. V uživatelském menu vyberte „St“ a stiskněte „tlačítko Set“, abyste vstoupili do „režimu nastavení teploty“, stiskněte ▲ nebo ▼ pro úpravu nastavené teploty.
2. Stiskněte „tlačítko Set“ pro potvrzení a návrat do „režimu měření teploty“.

Zapnout/Vypnout světla

- Stiskněte „Tlačítko světla“ pro zapnutí a vypnutí světla. I v vypnutém stavu je to stále platné.

Automatické / Manuální odmrazování

1. Spotřebič zahájí proces odmrazování automaticky každých 6 hodin. Když je indikátor „def“ ZAPNUTÝ, spotřebič je v procesu odmrazování.
2. Pod „stav měření teploty“ stiskněte na 3 sekundy „klávesu Enter/tlačítko rozmrazování“ pro ruční otevření nebo zavření rozmrazování.

POZNÁMKA: Voda v odkapávací misce se automaticky odpařuje. Pokud vlhkost prostředí přesahuje 60 %, zkontrolujte odkapávací misku a vyprázdněte ji jednou denně.

Čištění & údržba

- **POZOR!** Před ukládáním, čištěním & údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a nechte vychladnout.
- Nepoužívejte k čištění vodní trysku ani parní čistící a nepokládejte přístroj pod vodu, protože části by se mohly namočit a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není zařízení udržováno v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit životnost zařízení a vést k nebezpečné situaci.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou lehouce navlženou jemným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů by měl být spotřebič vyčištěn před a po použití.
- Zamezte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody ani jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky ani čisticí prostředky obsahující chlor. Nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové nástroje ani žádné ostré nebo špičaté předměty pro čištění. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla!
- Žádné části nejsou vhodné do myčky.

Součásti	Jak vyčistit	Poznámka
Všechny příslušenství, jako jsou regály, držáky regálů, atd.	• Ponořte do teplé, mýdlové vody na přibližně 10 až 20 minut. • Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.	Nakonec všechny části dobře osušte.
Skleněné dveře	• Odstraňte všechny zbytky jídla. • Očistěte měkkým hadříkem a trochou jemného čistícího prostředku. Ujistěte se, že do spotřebiče nevnikne žádná voda nebo vlhkost.	

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste předešli vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že přístroj nefunguje správně nebo že je problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami, nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uložením se vždy ujistěte, že zařízení bylo odpojeno od napájení a zcela vychladlo.
- Uložte zařízení na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na zařízení nepokládejte těžké předměty, protože by ho to mohlo poškodit.
- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej za spodní část.
- Při přemisťování nebo přepravě stroje je nutná zvláštní opatrnost kvůli jeho vysoké hmotnosti. S alespoň 2 osobami nebo s použitím vozíku. Pohybuje strojem pomalu, opatrně a nikdy jej nenakláníjte více než 45°.

Řešení problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte níže uvedenou tabulku pro řešení. Pokud problém stále nedokážete vyřešit, kontaktujte dodavatele/poskytovatele služby.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nezačne chladit po připojení k elektrické síti.	Tepelná pojistka aktivována	Kontaktujte dodavatele.
	Kompresor je vadný.	
	Napájecí zástrčka je připojena nesprávně k zásuvce napájení.	Zkontrolujte připojení a ujistěte se, že všechna spojení jsou řádně připojena.
Chlazení není dostatečné.	Spotřebič je vystaven silnému slunečnímu záření nebo je blízko zdroje tepla.	Přemístěte spotřebič na nové místo, aby nedocházelo k přímému slunečnímu záření.
	Dveře nejsou správně zavřeny nebo je vadné těsnění.	Zavřete dveře správně.
	Do zařízení je vloženo příliš mnoho jídla.	Vložte do zařízení méně jídla.
	Nedostatečné větrání okolí.	Zkontrolujte, zda je zajištěno dostatečné větrání tím, že ponecháte alespoň 10 cm od ostatních předmětů nebo stěny.
Příliš mnoho hluku	Spotřebič není umístěn vodorovně.	Zkontrolujte, zda je spotřebič umístěn vodorovně.
	Spotřebič se dotýká okolní stěny nebo jiných objektů.	Ujistěte se, že je alespoň 10 cm vzdálen od jiných objektů nebo stěny.
	Uvnitř spotřebiče jsou některé volné součásti.	Kontaktujte dodavatele.

Záruka

Jákákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhraujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné

místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Arktickészüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes következtetéseket okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.

- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízszugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- Ne terhelje túl a belső polcokat. A maximális terhelés a „Műszaki adatok” részre vonatkozik
- Ha a tápkábel sérült, akkor azt a gyártónak, annak szervizügynökének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélni a veszély elkerülése érdekében.



- **FIGYELEM! TŰZVESZÉLY!** A használt hűtőközeg R600a / R290. Ez egy környezetbarát, gyúlékony hűtőközeg. Habár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. Ennek a hűtőközegnek a használata azonban az eszköz zajszintjének enyhe növekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján felül hallhatja a rendszerben keringő hűtőfolyadék hangját. Ez elkerülhetetlen, és nincs semmilyen káros hatása a készülék teljesítményére. Óvatosan kell eljárni a készülék szállítása és beállítása során, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A szivárgó hűtőközeg károsíthatja a szemet.
- A használt habfúvó ügynök a ciklopentán ebben a készülékben. Nagyon tűzveszélyes.
- **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK KOCKÁZATA!** A bőrre permeezett hűtőközeg kritikus égési sérüléseket okozhat. Tartsa védve a szemét és a bőrét. Ha hűtőközeg égési sérülések fordulnak elő, azonnal öblítse le hideg vízzel. Ha az égési

sérülések súlyosak, alkalmazzon jeget és azonnal forduljon orvosi kezeléshez.

- **FIGYELEM!** Biztosítson elegendő szellőzést a környező szerkezetben a beépítés során. Soha ne blokkolja a levegő áramlásának beszívását és kimenetét a levegő keringésének fenntartása érdekében.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon mechanikus eszközöket vagy más módszereket a leolvasztási folyamat felgyorsítására, azokon kívül, amelyeket a gyártó javasol.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne sértse meg a hűtőközeg keringési rendszerét.
- **FIGYELEM!** Ne használjon elektromos készülékeket az élelmiszer-tároló rekeszekben, kivéve, ha azokat a gyártó ajánlja.
- Ne helyezzen semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, aeroszolos dobozokat gyúlékony hajtógázzal, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. a készülék belsejébe vagy annak közelébe.
- A készülék telepítése után nem szabad 5°-nál nagyobb dőlésszögben állítani, és szükséges 2 órát várni, mielőtt csatlakoztatná a hálózati áramforráshoz, hogy bekapcsolhassa. Ugyanez vonatkozik akkor is, ha a készüléket később mozgatják.
- Ha a készüléket kikapcsolták vagy lekapcsolták az áramforrásról, szükséges 5 percet várni az újbóli bekapcsolás előtt.
- Ne csatlakoztasson más készüléket ugyanarra az aljzatra, mint ezt a készüléket.
- Ne próbáljon meg felmászni a készülékre.

Rendeltetésszerű használat

- Ezt a készüléket kereskedelmi alkalmazásokra szánják, például szupermarketekben, kiskereskedelmi üzletekben stb., de nem folyamatos élelmiszerítőmeg-gyártásra.
- A készülék élelmiszerek fagyaszott állapotban tartására lett tervezve. Bármely más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célra történő használata a készülék rossz használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik a készülék helytelen használatáért.

Földelés telepítése

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát, általánosan, hogy menekülési utat biztosít az elektromos áram számára.

Ez a készülék földelő csatlakozóval ellátott tápkábellel vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozókkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Polc
2. Fogantyú
3. Digitális vezérlőpanel
4. Szellőzőnyílások
5. Görgő

Megjegyzés: Ennek a kézikönyvnek a tartalma az összes felsorolt elemre vonatkozik, hacsak másként nincs megadva. A megjelenés eltérhet a látható illusztrációktól.

Kezelőpanel

(2. ábra a 3. oldalon)

6. Kompresszor Jelző
 - Világít, amikor a kompresszor működik, villog, amikor a kompresszor elindul, és kialszik a fennmaradó idő alatt.
7. Leolvasztási Jelző
 - Világít, amikor a párátlanító működik, és kialszik a többi időben.
8. Páramentesítő jelző
 - Világít, amikor a párátlanító működik, és kialszik a többi időben.
9. Párolgás. Ventilátor Jelző
 - Világít, amikor a párolgási ventilátor működik, és kialszik a többi időben.
10. Cseppjelző
 - Világít, amikor csöpög, és kialszik a fennmaradó időben.
11. Aux jelző
 - AUX kimenet működésekor világít, egyébként kialszik.
12. Jelzőfény beállítása
 - A leállítási hőmérséklet vagy más paraméterek beállításaikor világít, különben kialszik.
13. Ajtójelző
 - Világít, amikor az ajtó nyitva van, és kialszik, amikor az ajtó zárva van.
14. Fénygomb 
 - Kapcsolja be vagy ki a lámpát (kikapcsolt állapotban is vezérelhető).
15. Fel gomb 
 - Átlapozza a menüpontokat és növeli az értékeket.
16. Le gomb 
 - Görget a menüpontok között és csökkenti az értékeket.
17. Beállítás gomb 
 - Váltó menü és kijelző felület.
 - SET gomb megnyomása 3 másodpercig a beállított érték megjelenítéséhez.
18. Belépés gomb/ Leolvasztás gomb 
 - Ellenőrizze az elpárologtató érzékelőjének hőmérsékletét (ha engedélyezett).
 - Mentse a paramétereket, és lépjen ki a paraméter-beállítás felületről.
 - Nyomja meg a gombot 3 másodpercig a kézi leolvasztás indításához, vagy a leolvasztás/a leolvasztási csepp állapot kézi befejezéséhez.
19. Bekapcsológomb 
 - Tartsa lenyomva a bekapcsológombot 3 másodpercig a bekapcsolt és a kikapcsolt állapot közötti váltáshoz

Előkészület használat előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és burkolatot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és minden tartozékkal rendelkezik. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket használat előtt (Lásd ==> Tisztítás & Karbantartás).
- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen száraz.
- Helyezze a készüléket vízfroccsenés ellen biztonságos, vízszintes, stabil és hőálló felületre.
- Tartsa meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készülékét.
- Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi hivatkozás cél-

jából.

MEGJEGYZÉS! Gyártási maradványok miatt a készülék az első néhány használat során enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális, és nem utal semmilyen hibára vagy veszélyre. Győződjön meg róla, hogy a készülék jól szellőzik.

Kezelési útmutató

1. Helyezze a készüléket egy stabil és vízszintes felületre. Győződjön meg róla, hogy a készülék megfelelően van szintezve vízmérték (nem tartozék) segítségével.
2. Hagyja az eszközt a tervezett helyzetében pihenni körülbelül 2 órán át, mielőtt működtetné, hogy megakadályozza a hűtőkör sérüléseit a megrázkódott hűtőközeg miatt.
3. Csatlakoztassa a készüléket megfelelő áramforráshoz. A digitális cső készenléti módban van, amelynél a kijelző "--" jelet mutat.
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a „Power button” gombot 3 másodpercig az eszköz bekapcsolásához. A digitális kijelző teljesen megjelenik 1 másodperc után, és a vezérlő normálisan működni kezd. Az alapértelmezett állapot a „hőmérséklet mérési állapot”. (Nyomja meg a „Bekapcsoló gombot” 3 másodpercig a BE fázisban, hogy az eszközt készenléti módba állítsa.)
5. Hagyja, hogy a berendezés elérje a beállított hőmérsékletet, mielőtt az előre fagyasztott élelmiszereket (< -18 °C) egyenletesen, elegendő környező térrel az eszközbe helyezi a megfelelő légáramlás biztosítása érdekében.
6. Zárja be megfelelően az ajtót a legjobb teljesítmény fenntartása érdekében.
7. Egyszerűen húzza ki a készüléket az áramtalanításhoz. Húzza ki a készüléket, amikor nincs használatban.)
8. Várjon legalább 5 percet, mielőtt újra csatlakoztatná a készüléket, miután kihúzta, vagy ha hirtelen áramkimaradás történt.

MEGJEGYZÉS:

- Ha egyik gombot sem nyomják meg 30 másodpercen belül bármelyik beállítási módban, az újonnan beállított hőmérséklet automatikusan mentésre kerül.
- A hőmérséklet beállítási tartománya 0°C és 10°C között van.
- Mindegyik polc magassága állítható az elemek magasságához képest.
- Ne lépje túl a „Műszaki specifikációk” részben megadott maximális polcterhelést.

Felhasználói menü

1. A „hőmérsékletmérési állapot” alatt nyomja meg a „Beállító gomb” gombot 3 másodpercig a felhasználói menü megnyitásához. Csak két elemet lehetett kiválasztani – „St” és „Po”.
2. Nyomja meg az „Enter/Kioldasztás gombot” a „hőmérséklet mérési állapot” visszatéréséhez.

Hőmérséklet beállítása

1. A felhasználói menüben válassza a „St” lehetőséget, és nyomja meg a „Beállító gombot”, hogy belépjen a „hőmérséklet beállítási módba”, nyomja meg a  vagy  gombot a beállított hőmérséklet módosításához.
2. Nyomja meg a „Beállító gombot” a megerősítéshez, és térjen vissza a „hőmérséklet mérése állapotba”.

Kapcsolja be/ki a lámpákat

- Nyomja meg a „Fény gombot” a villany fel- és lekapcsolásához. Még kikapcsolt állapotban is érvényes.

Automatikus / Kézi leolvasztás

1. A készülék automatikusan megkezdí a leolvasztási folyamatot 6 óránként. Amikor a „def” jelző világít, a készülék leolvasztási folyamatban van.
2. „Hőmérséklet mérési állapotban” nyomja meg az „Enter/Defrost gombot” 3 másodpercig, hogy manuálisan megnyissa vagy bezárja a leolvasztást.

MEGJEGYZÉS: A víz a lefolyótálcában automatikusan elpárolog. Ha a környezet páratartalma meghaladja a 60%-ot, ellenőrizze a lefolyótálcát, és naponta egyszer ürítse ki.

Tisztítás & karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról és hagyja lehűlni tárolás, tisztítás & karbantartás előtt.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne tegye a készüléket víz alá, mivel a részek nedvessé válhatnak, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják jó tisztasági állapotban, az károsan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.

Tisztítás

- Tisztítsa a lehűlt külső felületet enyhén nedvesített ruhával vagy szivaccsal és enyhe szappanos oldattal.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után tisztítani kell.
- Kerülje, hogy víz érintkezzen az elektromos alkatrészekkel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, dörzsszivacsot, vagy klórt tartalmazó tisztítószereket. Ne használjon acélglyapotot, fémből készült eszközöket vagy bármilyen éles vagy hegyes tárgyat a tisztításhoz. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyik alkatrész sem mosogatógépben mosható.

Alkatrészek	Tisztítás módja	Megjegyzés
Minden tartozék, mint például a rácsok, rácsartók stb.	• Áztassa meleg, szappanos vízben körülbelül 10-20 percig. • Alaposan öblítse le folyó víz alatt.	Végül jól szárítsa meg az összes részt.
Üvegajtó	• Távolítsa el minden ételmaradékot. • Tisztítsa meg puha ruhával és egy kis enyhe mosószerezrel. Ügyeljen arra, hogy víz vagy nedvesség ne kerüljön a készülék belsejébe.	

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését a súlyos balesetek elkerülése érdekében.
- Ha azt tapasztalja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van vele, hagyja abba a használatát, kapcsolja ki, és lépjen kapcsolatba a beszállítóval.
- Minden karbantartási, beszerelési és javítási munkát szakképzett és engedélyezett technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó által javasolt személyeknek.

Szállítás és Tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van csatlakoztatva az áramforrásról és teljesen lehűlt.
- Tárolja a készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mivel ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Húzza ki a készüléket az áramforrásból, amikor mozgatja, és alul fogja meg.
- Különös gonddal kell eljárni, amikor a gépet mozgatja vagy szállítja a készülék nagy súlya miatt. Legalább 2 személy vagy egy kocs segítségével. Mozdassa a gépet lassan, óvatosan, és soha ne döntse meg 45°-nál jobban.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatot a megoldásért. Ha még mindig nem tudja megoldani a problémát, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval/szolgáltatóval.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kezd el hűteni, miután csatlakozik az elektromos áramellátáshoz.	Termikus kioldó aktiválva	Lépjen kapcsolatba a szállítóval.
	A kompresszor hibás.	
	A tápkábel helytelenül van csatlakoztatva a hálózati aljzathoz.	Ellenőrizze a csatlakozást, és győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás megfelelően van összekötve.
A hűtés nem elegendő.	A készülék erős napsugárzásnak van kitéve, vagy hőforrás közelében van elhelyezve.	Helyezze át a készüléket egy új helyre, hogy elkerülje a közvetlen napfényt.
	Az ajtók nincsenek megfelelően zárva, vagy a tömítógumi hibás.	Zárja be megfelelően az ajtókat.
	Túl sok étel van az eszközben elhelyezve.	Helyezzen kevesebb ételt a készülékbe.
	A környező szellőzés nem elegendő.	Ellenőrizze, hogy elegendő szellőzést biztosít-e azáltal, hogy legalább 10 cm távolságot hagy a többi tárgytól vagy a faltól.

Túl sok zaj	A készülék nincs vízszintesen elhelyezve.	Ellenőrizze, hogy a készülék vízszintes helyzetben van-e.
	A készülék érinti a környező falat vagy más tárgyakat.	Ellenőrizze, hogy legalább 10 cm-re van-e a többi tárgytól vagy a faltól.
	Van néhány laza rész a készüléken belül.	Lépjen kapcsolatba a beszállítóval.

Жотállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemben kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.



НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.

- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.

- Не торкайтеся вилок/електричного з'єднання вологими або вологими руками.

- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.

- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.

- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.

- Ніколи не носіть прилад за шнур.

- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.

- Не вставляйте предмети в корпус приладу.

- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.

- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.

- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.

- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.

- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.

- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.

- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, елек-

трична плита, вугільна плита тощо).

- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Не перевантажуйте внутрішні полиці. Максимальне навантаження відноситься до "Технічних характеристик".
- Якщо мережевий шнур пошкоджено, його має замінити виробник, його сервісний агент або кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.



УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖІ! Хладагент, що використовується, це R600a / R290. Це легкозаймистий хладагент, який є екологічно безпечним. Хоча він є легкозаймистим, він не пошкоджує озоновий шар та не збільшує парниковий ефект.

Проте використання цього холодоагенту призвело до незначного підвищення рівня шуму приладу. Крім шуму компресора, ви можете почути холодоагент, який циркулює в системі. Це неминуче і не має жодного негативного впливу на роботу приладу. Під час транспортування та встановлення приладу слід бути обережним, щоб не пошкодити частини системи охолодження. Витікаючий холодоагент може пошкодити очі.

- Піною утворюючий агент, що використовується в цьому приладі, є Циклопентан. Він є дуже легкозаймистим.
- **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ!** Рідина-хладагент, що потрапила на шкіру, може викликати критичні опіки. Захищайте очі та шкіру. Якщо виникають опіки від холодоагенту, негайно промийте холодною водою. У разі тяжких опіків прикладіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою.
- **УВАГА!** Забезпечте достатню вентиляцію в навколишній конструкції під час інтеграції. Ніколи не закривайте всмоктування повітря і вихід повітря, щоб підтримувати циркуляцію повітря.
- **УВАГА!** Не використовуйте механічні пристрої чи інші засоби для прискорення процесу розморожування, окрім тих, що рекомендуються виробником.
- **УВАГА!** Не пошкодьте контур холодоагенту.
- **УВАГА!** Не використовуйте електроприлади всередині відсіків для зберігання їжі, якщо вони не рекомендовані виробником.
- Не розміщуйте жодних небезпечних продуктів, таких як паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балони з легкозаймистим пропелентом, легкозаймисті або вибухові речовини тощо всередині або поблизу приладу.
- Після встановлення прилад не повинен бути нахиленим під кутом більше ніж 5°, і необхідно почекати 2 години перед підключенням його до електромережі для ввімкнення. Це ж стосується, якщо прилад перемикається потім.
- Якщо прилад був вимкнений або відключений від електро-

мережі, необхідно почекати 5 хвилин, перш ніж ввімкнути його знову.

- Ніякі інші прилади не повинні бути підключені до тієї ж розетки, що і цей прилад.
- Не намагайтеся залазити на прилад.

Передбачене використання

- Цей прилад призначений для використання у комерційних цілях, наприклад у супермаркетах, роздрібних магазинах тощо, але не для безперервного масового виробництва їжі.
- Прилад призначено для зберігання їжі в замороженому стані. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травми.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважатиметься неправильним використанням пристрою. Користувач несе повну відповідальність за неправильне використання пристрою.

Заземлення установки

Цей пристрій класифікується як захисний клас I і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи провід для відведення електричного струму.

Цей пристрій оснащений електричним шнуром із заземлюючою вилкою або електричними підключеннями із заземлюючим проводом. Підключення повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис.1 на сторінці 3)

1. Полиця
2. Ручка
3. Цифрова панель керування
4. Повітряні вентиляційні отвори
5. Коліщатко

Примітка: Зміст цього посібника застосовується до всіх перелічених пунктів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених ілюстрацій.

Панель керування

(Рис.2 на сторінці 3)

6. Індикатор компресора
 - Світлиться, коли компресор працює, блимає, коли компресор запускається, і гасне в інший час.
7. Індикатор розморожування
 - Світлиться, коли система розморожування працює, і гасне в інший час.
8. Індикатор усунення запотівання
 - Світлиться, коли працює розморожування, і гасне в інший час.
9. Випар. Індикатор вентилятора
 - Світлиться, коли випарник працює, і гасне в інший час.
10. Індикатор капання
 - Світлиться, коли капає, і гасне в інший час.
11. Індикатор Auh
 - Світлиться, коли включений додатковий вихід, і гасне в інший час.
12. Індикатор установки
 - Загоряється, коли встановлена температура вимкнення або інші параметри, і вимикається в інший час.

13. Індикатор дверей
 - Загоряється, коли двері відчинені, і вимикається, коли двері зачинені.
14. Кнопка світла 
 - Увімкнути або вимкнути світло (можна керувати навіть у вимкненому стані).
15. Кнопка вгору 
 - Прокручує пункти меню та збільшує значення.
16. Кнопка вниз 
 - Прокручує пункти меню та зменшує значення.
17. Встановити кнопку 
 - Перемкнути меню та відобразити інтерфейс.
 - Натисніть кнопку ВСТАНОВИТИ протягом 3 секунд, щоб відобразити значення точки встановлення.
18. Клавіша введення/ Кнопка розморожки 
 - Перевірте температуру датчика випарника (Якщо ввімкнено).
 - Збережіть параметри та вийдіть з інтерфейсу налаштування параметрів.
 - Натисніть клавішу протягом 3 секунд, щоб розпочати ручне розморожування, або вручну завершити стан розморожування/відтавання.
19. Кнопка живлення 
 - Натисніть кнопку живлення протягом 3 секунд, щоб переключатися між увімкненим і вимкненим станом живлення.

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та обгортку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані і з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки, будь ласка, негайно зв'яжіться з постачальником. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Очистіть аксесуари та прилад перед використанням (Див. ==> Очищення & Технічне обслуговування).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Розташуйте прилад на горизонтальній, стійкій та термостійкій поверхні, що захищена від бризок води.
- Збережіть упаковку, якщо плануєте зберігати прилад у майбутньому.
- Зберігайте інструкцію з експлуатації для майбутнього використання.

УВАГА! Через залишки виробничих матеріалів під час перших кількох використань прилад може виділяти легкий запах. Це нормально і не вказує на наявність дефекту чи небезпеки. Переконайтеся, що прилад має добру вентиляцію.

Інструкція з експлуатації

1. Розмістіть прилад на стійкій та рівній поверхні. Переконайтеся, що прилад встановлено на рівну поверхню за допомогою спиртового рівня (не постачається).
2. Залиште прилад у його призначеному положенні приблизно на 2 години перед експлуатацією, щоб запобігти пошкодженню холодильного контуру через струшений холодоагент.
3. Підключіть прилад до відповідного джерела живлення. Цифрова трубка перебуває в режимі очікування, для якого дисплей показує "--".
4. Натисніть і утримуйте «Кнопку живлення» протягом 3 секунд, щоб увімкнути прилад. Цифрова трубка буде

повністю відображена через 1 секунду, і контролер почне працювати нормально. Стандартний стан – це "стан вимірювання температури". (Натисніть "Кнопку живлення" протягом 3 секунд у ВКЛ стані, щоб перевести прилад у режим очікування)

5. Дайте приладу досягти встановленої температури перед тим, як класти заздалегідь заморожені продукти (< -18 °C) у прилад рівномірно з достатніми проміжками з усіх боків для забезпечення належної циркуляції повітря.
6. Закрийте двері належним чином, щоб зберегти найкращу продуктивність.
7. Просто від'єднайте, щоб ВИМКНУТИ прилад. Від'єднайте прилад, коли він не використовується.)
8. Зачекайте принаймні 5 хвилин перед тим, як знову підключити прилад після відключення або раптового переривання живлення.

ПРИМІТКА:

- Якщо жодна кнопка не натиснута протягом 30 секунд у будь-якому режимі налаштування, нововстановлена температура буде збережена автоматично.
- Діапазон налаштування температури становить від 0°C до 10°C.
- Висоту кожної полицки можна регулювати відповідно до висоти предметів.
- Не перевищуйте максимальне навантаження на полицю, вказане в розділі «Технічні характеристики».

Меню користувача

1. Під розділом «статус вимірювання температури» натисніть кнопку «Set button» на 3 с, щоб увійти в меню користувача. Можна вибрати лише два пункти – «St» і «Po».
2. Натисніть «Enter Key/Defrost button», щоб повернутися до «статусу вимірювання температури».

Встановити температуру

1. У меню користувача виберіть "St" і натисніть «Кнопку установки», щоб увійти в режим установки температури, натисніть  або , щоб відрегулювати встановлену температуру.
2. Натисніть «Кнопку установки», щоб підтвердити й повернутися до "стану вимірювання температури".

Увімкнути/вимкнути світло

- Натисніть «кнопку Світла», щоб увімкнути або вимкнути світло. Навіть у стані вимкнення живлення це залишається дійсним.

Автоматичне / Ручне розморожування

1. Пристрій автоматично почне процес розморожування кожні 6 годин. Коли індикатор «def» увімкнено, пристрій знаходиться в процесі розморожування.
2. У розділі "стан вимірювання температури" натисніть "Клавішу введення/кнопку розморожування" протягом 3 секунд, щоб вручну відкрити або закрити режим розморожування.

ПРИМІТКА: Вода у піддоні для зливу автоматично випаровується. Якщо вологість навколишнього середовища перевищує 60%, перевіряйте піддон для зливу і виливайте воду раз на день.

Очищення & технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути перед зберіганням, очищенням & технічним обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочисник для прибирання і не занурюйте прилад у воду, оскільки частини можуть намокнути, що може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не підтримується в чистоті, це може негативно вплинути на його строк служби та створити небезпечну ситуацію.

Чистка

- Очистьте охолоджену зовнішню поверхню тканиною або губкою, злегка зволоженою м'яким мильним розчином.
- З метою гігієни прилад слід очищати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки чи засоби, що містять хлор. Не використовуйте сталеву вату, металеві прилади або будь-які гострі чи загострені предмети для чищення. Не використовуйте бензин чи розчинники!
- Жодні частини не можна мити в посудомийній машині.

Частини	Як чистити	Зуваження
Усі аксесуари, такі як стійки, утримувачі для стійок тощо.	• Замочити у теплій, мильній воді приблизно на 10-20 хвилин. • Ретельно промийте під проточною водою.	Зрештою, добре висушіть всі частини.
Скляні двері	• Видаліть будь-які залишки їжі. • Протріть м'якою ганчіркою і трохи м'яким мийним засобом. Переконайтеся, що вода або волога не потрапляють всередину приладу.	

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб запобігти серйозним нещасним випадкам.
- Якщо ви помічаєте, що пристрій працює неналежним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть і зверніться до постачальника.
- Всі роботи з обслуговування, встановлення і ремонту повинні виконуватися спеціалізованими та уповноваженими техніками або рекомендованими виробником.

Транспортування і зберігання

- Перш ніж зберігати, завжди переконайтеся, що прилад відключено від електромережі та він повністю охолов.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не кладіть важкі предмети на прилад, оскільки це може його пошкодити.

- Не переміщайте прилад, коли він працює. Від'єднайте прилад від електромережі перед переміщенням і тримайте його за нижню частину.
- Особливу увагу слід приділити при переміщенні або транспортуванні машини через її велику вагу. Залучіть щонайменше 2 осіб або використовуйте візок. Переміщуйте машину повільно, обережно, і ніколи не нахиляйте більш ніж на 45°.

Усунення неполадок

Якщо пристрій не функціонує належним чином, будь ласка, ознайомтеся з нижченаведеною таблицею для вирішення проблеми. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, будь ласка, зв'яжіться з постачальником/сервісним центром.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не починає охолоджувати після підключення до електричної мережі.	Активовано тепло-відключення	Зв'яжіться з постачальником.
	Компресор несправний.	
	Штепсельна вилка підключена неправильно до розетки живлення.	Перевірте підключення і переконайтеся, що всі з'єднання підключені правильно.
Охолодження недостатнє.	Пристрій знаходиться під сильним сонячним випромінюванням або поруч із джерелом тепла.	Перемістіть пристрій у нове місце, щоб уникнути прямого сонячного світла.
	Двері не закриті належним чином або ущільнювач пошкоджений.	Зачиняйте двері належним чином.
	У пристрій поміщено занадто багато їжі.	Помістіть менше їжі в пристрій.
	Вентиляція навколишнього середовища є недостатньою.	Переконайтеся, що забезпечено достатню вентиляцію, залишаючи щонайменше 10 см від інших об'єктів або стіни.
Занадто сильний шум	Пристрій не встановлено горизонтально.	Переконайтеся, що прилад розташований горизонтально.
	Прилад торкається навколишніх стін або інших предметів.	Переконайтеся, що відстань від інших предметів або стіни становить щонайменше 10 см.
	Всередині приладу є деякі незакріплені частини.	Зв'яжіться з постачальником.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Arcticseadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juArktics kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutest kuumaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.

- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensini, elektripliiti, söepliiti jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivõlv takistuseta.

Ohutusalased erijuhtumid

- Ärge koormake sisemisi riideid üle. Maksimaalne koormus viitab „Tehniliste andmetele”
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab tootja, selle hooldusagent või samaväärse kvalifikatsiooniga isik see asendama, et vältida ohtu.



ETTEVAATUST! TULEOHT! Kasutatud külmaaine on R600a / R290. See on keskkonnasõbralik, süttiv külmaaine. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Sel-

le jahutusvedeliku kasutamine on aga viinud seadme mürata-
seme vähesse suurenemiseni. Kompressori mürale lisaks võid
kuulda, kuidas jahutusvedelik süsteemis ringi liigub. See on
vältimatu ja ei avalda seadme jõudlusele mingit kahjulikku
mõju. Olge ettevaatlik seadme transportimisel ja paigaldami-
sel, et jahutusüsteemi osad ei saaks kahjustada. Lekkev ja-
hutusvedelik võib kahjustada silmi.

- Selles seadmes kasutatav vahupuhumisagens on tsüklopen-
taan. See on väga tuleohtlik.
- **ETTEVAATUST! PÕLETUSTE RISK!** Nahale pihustatud kül-
maaine vedelik võib põhjustada kriitilisi põletusi. Hoidke sil-
mad ja nahk kaitstud. Kui tekivad külmutusaine põletused,
loputage koheselt külma veega. Kui põletused on rasked,
asetage jääd ja võtke viivitamata ühendust arstiga.
- **HOIATUS!** Tagage sisse ehitades ümbritsevas konstrukt-
sioonis piisav ventilatsioon. Ärge kunagi blokeerige õhuvoolu
imemist ja õhu väljalaset, et säilitada õhuringlus.
- **HOIATUS!** Ärge kasutage mehhaanilisi seadmeid ega muid
vahendeid sulatusprotsessi kiirendamiseks peale nende,
mida tootja soovib.
- **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmutusaine torustikku.
- **HOIATUS!** Ärge kasutage seadme toidu säilituskambrite sees
elektriseadmeid, välja arvatud juhul, kui tootja on soovinud
sellist tüüpi seadmeid.
- Ärge asetage ohtlikke esemeid, nagu kütus, alkohol, värv,
aerosoolpurgid, millel on süttiv propellant, süttivad või plah-
vatusohtlikud ained jne, seadme sisse või lähedusse.
- Pärast paigaldamist ei tohi seadet kallutada rohkem kui 5° ja
enne vooluvõrku ühendamist ja sisselülitamist tuleb oodata 2
tundi. See kehtib samuti siis, kui seadet hiljem liigutatakse.
- Kui seade on välja lülitatud või vooluvõrgust lahti ühendatud,
on vaja oodata 5 minutit enne uuesti sisselülitamist.
- Teisi seadmeid ei tohiks selle seadmega samasse pistikupes-
sa ühendada.
- Ärge proovige seadme peale ronida.

Ette nähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks ärilistes rakendustes,
näiteks supermarketites, jaemüügipoodides jne, kuid mitte
pidevaks toidu massiliseks tootmiseks.
- Seade on loodud toiduainete külmutatuna hoidmiseks. Iga-
sugune muu kasutus võib viia seadme kahjustumiseni või
isiklike vigastusteni.
- Seadme kasutamine muuks otstarbeks loetakse seadme
väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme
ebaõige kasutamise eest.

Maaühenduse paigaldus

See seade kuulub kaitseklass I alla ja peab olema ühendatud
maanduskaitsega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pak-
kudes elektrivoolele põgenemistee.

See seade on varustatud maanduspistikuga toitejuhtmega või
maandusjuhtmega elektrühendustega. Ühendused peavad
olema korralikult paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

[Joonis 1, leheküljel 3]

1. Riid
2. Käepide
3. Digitaalne juhtpaneel
4. Õhuavad

5. Ratas

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud üksuste kohta,
kui ei ole märgitud teisiti. Välimus võib piltidelt erineda.

Juhtpaneel

[Joon.2 leheküljel 3]

6. Kompressori indikaator
 - Süttib, kui kompressor töötab, vilgub, kui kompressor käi-
vitub, ja kustub ülejäänud aja.
7. Sulatuse Indikaator
 - Süttib, kui sulatus töötab, ja kustub ülejäänud aja.
8. Udu tõrje Indikaator
 - Valgustub, kui niiskuse eemaldamise funktsioon töötab, ja
kustub ülejäänud ajal.
9. Eraldaja. Ventilatori indikaator
 - Süttib, kui auruventilator töötab, ja kustub ülejäänud
aja.
10. Tilgandikaator
 - Süttib, kui tilgub, ja kustub ülejäänud aja.
11. Aux näidik
 - Süttib põledes, kui AUX-väljund töötab, ja kustub muul
ajal.
12. Seadista näidik
 - Süttib põledes, kui väljalülitamise temperatuur või muud
parameetrid on seadistatud, ja kustub ülejäänud aja.
13. Ukseindikaator
 - Süttib põledes, kui uks on avatud, ja kustub, kui uks on
suletud.
14. Valguse nupp 
 - Lülitage valgus sisse või välja (saab endiselt juhtida ka
väljalülitatud olekus).
15. Üles nupp 
 - Kerib menüüelemente ja suurendab väärtusi.
16. Allanupp 
 - Kerib menüüelemente ja vähendab väärtusi.
17. Seadistuse nupp 
 - Lülitage menüü ja kuvage liides.
 - Seadistuse nupu 3 sekundiks vajutamine kuvab seadista-
tud väärtuse.
18. Sisesta klahvi/ Sulatusnupp 
 - Kontrolli aurusti sensori temperatuuri (kui see on luba-
tud).
 - Salvesta parameetrid ja välju parameetrite seadistamise
liidesest.
 - Vajutage klahvi 3 sekundit, et alustada käitsisulatamist
või lõpetada käitsisulatamise/sulatamise tilkumise olek.
19. Toitenupp 
 - Vajutage toiteklahvi 3 sekundit, et lülitada sisse- ja välja-
lülitamise olekute vahel.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemalda kõik kaitsepekkendid ja -ümbrised.
- Kontrolli, et seade on heas seisukorras ja kõik lisatarvikud on
olemas. Kui tarne on puudulik või kahjustatud, võtke koheselt
tarnijaga ühendust. Sellisel juhul ärge kasutage seadet.
- Puhastage tarvikud ja seade enne kasutamist (Vaata ==> Pu-
hastamine & Hooldus).
- Veenduge, et seade on täielikult kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumuskindlale
pinnale, mis on veepoltsuste suhtes ohutu.
- Hoidke pakend, kui kavatsete oma seadet tulevikus hoiusta-

da.

- Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks viitamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimeste kasutuskordade ajal kergelt lõhnata. See on normaalne ega viita defektile või ohule. Veenduge, et seade oleks hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

1. Asetage seade stabiilsele ja tasasele pinnale. Veendu, et seade on korralikult looditud, kasutades veeloomi (ei ole komplektis).
2. Lase seadmel umbes 2 tundi oma kavandatud asendis seista, enne kui hakkad seda kasutama, et vältida jahutusahela kahjustamist loksutatud külmaaine tõttu.
3. Ühenda seade sobiva toiteallikaga. Digitaalne toru on oote-režiimis, mille puhul kuvatakse "--".
4. Seadme sisselülitamiseks vajutage ja hoidke "Toitenuppu" 3 sekundit all. Digitaalne toru kuvatakse täielikult pärast 1 sekundit ja kontrollid hakkavad normaalselt tööle. Vaikimisi olek on „temperatuuri mõõtmise olek“. (Vajutades ON-etapis „Toitelülitit“ 3 sekundit, saab seadme viia ooteolekusse)
5. Laske seadmel jõuda seatud temperatuurini enne, kui asetate eeljahutatud toidud (-18°C) seadmesse ühtlaselt, jättes piisavalt ümbritsevat ruumi, et tagada õige õhuringlus.
6. Sule uks korralikult, et saavutada parim jõudlus.
7. Lülitage seade VÄLJA, lihtsalt ühenduse katkestamisega. Ühenda seade lahti, kui see pole kasutusel.)
8. Oodake vähemalt 5 minutit enne seadme uuesti vooluvõrku ühendamist pärast seadme lahtiuhendamist või ootamatut voolukatkestust.

MÄRKUS:

- Kui 30 sekundi jooksul ei vajutata ühtegi nuppu mis tahes seadete režiimis, salvestatakse äsja määratud temperatuur automaatselt.
- Temperatuuri reguleerimine ulatub 0°C kuni 10°C .
- Iga riikli kõrgust saab reguleerida vastavalt esemete kõrgusele.
- Ärge ületage "Tehnilistes spetsifikatsioonides" märgitud maksimaalset riikli koormust.

Kasutusmenüü

1. Minge jaoisse „temperatuuri mõõtmise staatus“ ja hoidke "Set nupu" nuppu 3 sekundit all, et siseneda kasutajamenüüsse. Valida saab ainult kahte üksust – „St“ ja „Po“.
2. Vajutage "Enter klahv/Sulatamisnupp" tagasi "temperatuuri mõõtmise staatusesse" pöördumiseks.

Määra temperatuur

1. Kasutajamenüüs vali „St“ ja vajuta „Set nuppu“, et siseneda „temperatuuri seadistamise režiimi“. Vajuta ▲ või ▼, et reguleerida seatud temperatuuri.
2. Vajuta „Set nuppu“, et kinnitada ja naasta „temperatuuri mõõtmise olekusse“.

Lülitage tuled SISSE/VÄLJA

- Vajutage "Valgustuse nuppu", et lülitada tuled sisse ja välja. Isegi väljalülitatud olekus on see endiselt kehtiv.

Automaatne / Käitsi sulatus

1. Seade alustab automaatselt sulatusprotsessi iga 6 tunni järel. Kui "def" indikaator on sisse lülitatud, toimub seadmes sulatusprotsess.
2. Temperatuuri mõõtmise oleku all vajutage 3 sekundiks "sisestusklahvi/sulatamise nuppu", et käitsi avada või sulgeda sulatamine.

MÄRKUS: Vee aurustumine äravoolualuses toimub automaatselt. Kui keskkonna niiskus ületab 60%, kontrollige äravooluulatust ja visake see kord päevas ära.

Puhastamine & hooldus

- **TÄHELEPANU!** Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja laske jahtuda enne hoiustamist, puhastamist & hooldust.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge suruge seadet vee alla, kuna osad saavad märjaks ja see võib põhjustada elektrilöögi.
- Kui seade ei ole korralikult puhas, võib see lühendada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
-

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispinda lapiga või käsnaga, mis on kergelt niisutatud leebe seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet puhastada enne ja pärast kasutamist.
- Vältige vee sattumist elektrilistele komponentidele.
- Ärge kunagi kastke seadet vette või teistesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist tööriistu ega muid teravaid või osutiga esemeid. Ära kasuta bensini või lahusteid!
- Ei ole ühtegi masinpestavat osa.

Osad	Kuidas puhastada	Märkus
Kõik tarvikud nagu riulid, riulihoidjad jne.	• Leota soojas, seebi-vees umbes 10 kuni 20 minutit. • Loputa hoolikalt jooksva vee all.	Lõpuks kuivata kõik osad hästi.
Klaasukse	• Eemaldage kõik toidujäägid. • Puhastage pehme lapi ja väheese leebe pesuvahendiga. Veenduge, et seadme sees ei satuks vett ega niiskust.	

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kogu hooldus-, paigaldus- ja remonditöö peab teostama spetsialiseeritud ja volitatud tehnikud või tootja soovitusel.

Transport ja ladustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade oleks vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.

- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Kui seadet liigutate, eemaldage see toiteallikast ja hoidke seda altpoolt.
- Masina raske kaal tõttu tuleb selle liigutamisel või transportimisel olla eriti ettevaatlik. Vähemalt kahe inimesega või kasutades käru. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, palun vaadake alltolevast tabelist lahendust. Kui te ei suuda probleemi endiselt lahendada, võtke palun ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei alusta jahutamist pärast elektrivõrku ühendamist.	Termokaitse aktiveeritud	Võtke ühendust tarnijaga.
	Kompressor on defektne.	
	Toitepistik on valesti ühendatud toitepesa külge.	Kontrollige ühendust ja veenduge, et kõik ühendused on õigesti ühendatud.
Jahutus pole piisav.	Seade on tugeva päikese kiirguse käes või kuumuse allika lähedal.	Paiguta seade ümber uude kohta, et vältida otsest päikesevalgust.
	Uksed ei ole korralikult suletud või tihend on vigane.	Sulgege uksed korralikult.
	Seadmesse on pandud liiga palju toitu.	Pange seadmesse vähem toitu.
	Ümbritsev ventilatsioon on ebapiisav.	Kontrollige, kas piisav ventilatsioon on tagatud, jättes vähemalt 10 cm kaugust teistest objektidest või seinast.
Liiga palju müra	Seade ei ole paigutatud horisontaalselt.	Kontrollige, et seade oleks horisontaalselt paigaldatud.
	Seade puutub kokku ümbritseva seina või teiste objektidega.	Kontrollige, et seade oleks vähemalt 10 cm kaugusel teistest objektidest või seinast.
	Seadme sees on mõned lahtised osad.	Võtke ühendust tarnijaga.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis mär-

kige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Arkticierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.

⚠ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI! Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.

• **NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.

• **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejausās vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.

• **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.

• **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.

• Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīgdzīvai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.

• Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.

• Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.

• Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīgdzīvai, lai

ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.

- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad neveiciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- Nepārslogojiet iekšējās plauktus. Maksimālā slodze attiecas uz "Tehniskās specifikācijas".
- Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina ražotājam, tā servisa aģentam vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.



UZMANĪBU! UGUNSBRIESMAS! Izmantotais dzesētājs ir R600a / R290. Tas ir uzliesmojošs dzesētājs, kas ir draudzīgs videi. Lai gan tas ir uzliesmojošs, tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas šķidruma izmantošana ir nedaudz palielinājusi ierīces trokšņa līmeni.

Papildus kompresora trokšņiem jūs varētu dzirdēt, kā dzesēšanas šķidrums cirkulē sistēmā. Tas ir neizbēgami un neietekmē ierīces veiktspēju nelabvēlīgi. Transportējot un uzstādot ierīci, jābūt uzmanīgiem, lai netiktu bojātas dzesēšanas sistēmas daļas. Noplūstošs dzesēšanas šķidrums var bojāt acis.

- Šajā ierīcē izmantotais putu pūšanas līdzeklis ir ciklopentāns. Tas ir stipri uzliesmojošs.
- **UZMANĪBU! APDEGUMA RISKS!** Uz ādas izšļākts aukstumaģents var izraisīt nopietnus apdegumus. Aizsargājiet acis un ādu. Ja notiek dzesēšanas šķidruma apdegumi, nekavējoties skalojiet ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, uzlieciet

ledu un nekavējoties sazinieties ar medicīnisko palīdzību.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju apkārtējā konstrukcijā, kad to iebūvējat. Nekad neaizsprostojiet gaisa pieplūdes un izplūdes atveri, lai uzturētu gaisa cirkulāciju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus atkausēšanas procesa paātrināšanai, izņemot tos, ko ieteicis ražotājs.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nedrīkst bojāt dzesēšanas aģenta ķēdi.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet elektriskos aparātus ierīces pārtikas uzglabāšanas nodalījumos, ja vien tie nav ražotāja ieteiktā tipa.
- Nenovietojiet bīstamus produktus, piemēram, degvielu, alkoholu, krāsas, aerosola kanniņas ar viegli uzliesmojošu propellantu, uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas utt., ierīces iekšpusē vai tuvumā.
- Kad ierīce ir uzstādīta, tā nedrīkst būt slīpumā, kas pārsniedz 5°, un ir nepieciešams gaidīt 2 stundas pirms pieslēgšanas elektroapgādei, lai to ieslēgtu. Tas pats attiecas, ja ierīce tiek pārvietota vēlāk.
- Ja ierīce ir tikusi izslēgta vai atvienota no elektroapgādes, nepieciešams gaidīt 5 minūtes pirms to ieslēgt atkal.
- Citas ierīces nedrīkst būt pievienotas tajā pašā kontaktligzdā kā šī ierīce.
- Nemēģiniet uzkāpt uz ierīces.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai, piemēram, lielveikalos, mazumtirzniecības veikalos utt., taču ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai.
- Ierīce ir izstrādāta, lai uzturētu pārtikas produktus sasaldētā stāvoklī. Jebkāda cita izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus vai savainojumus.
- Ierīces darbība jebkuram citam mērķim tiks uzskatīta par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs būs vienīgi atbildīgs par ierīces nepareizu izmantošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt savienotai ar aizsargvadu. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot noplūdes vadu elektriskajai strāvai. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lappusē)

1. Plaukts
2. Rokturis
3. Digitālā vadības panelis
4. Gaisa ventilācijas atveres
5. Riteņi

Piezīme: Šī rokasgrāmata attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no parādītajām ilustrācijām.

Vadības panelis

(2. attēls 3. lappusē)

6. Kompresora indikators
 - Iedegas, kad kompresors darbojas, mirgo, kad kompresors sāk darboties, un pārējā laikā izdziest.

7. Atkausēšanas indikators
 - Iedegas, kad atkausēšana strādā, un izdziest pārējā laikā.
8. Demistēšanas indikators
 - Iedegas, kad miglas novēršanas sistēma darbojas, un pārējā laikā nodziest.
9. Izgaismojies. Ventilatora indikators
 - Iedegas, kad iztvaicētāja ventilators darbojas, un nodziest pārējā laikā.
10. Pilēšanas indikators
 - Iedegas, kad notiek pilēšana, un izslēdzas pārējā laikā.
11. Palīgindikators
 - Iedegas, kad papildu izeja darbojas, un pārējā laikā izdziest.
12. Iestatīšanas indikators
 - Iedegas, kad tiek iestatīta izslēgšanas temperatūra vai citi parametri, un nodziest pārējā laikā.
13. Durvju indikators
 - Iedegas, kad durvis ir atvērtas, un nodziest, kad durvis ir aizvērtas.
14. Gaismas poga 
 - Ieslēgt vai izslēgt gaismu (joprojām var kontrolēt izslēgtā stāvoklī).
15. Augšup poga 
 - Ritinās cauri izvēlnes vienumiem un palielina vērtības.
16. Lejas poga 
 - Ritinās cauri izvēlnes vienumiem un samazina vērtības.
17. Iestatīšanas poga 
 - Pārslēgt izvēlni un rādīt saskarni.
 - Nospiegt iestatīšanas pogu uz 3 sekundēm, lai parādītu iestatījumu vērtību.
18. Ievadīšanas taustiņš/ Atkausēšanas poga 
 - Pārbaudiet iztvaicētāja sensora temperatūru (ja aktivizēts).
 - Saglabājiet parametrus un izejiet no parametru iestatīšanas saskarnes.
 - Nospiežot taustiņu 3 sekundes, lai sāktu manuālo atkausēšanu vai manuāli izbeigtu atkausēšanas/atkausēšanas pilēšanas režīmu.
19. Ieslēgšanas poga 
 - Nospiežot ieslēgšanas taustiņu 3 sekundes, lai pārslēgtos starp ieslēgšanas un izslēgšanas stāvokļiem.

Sagatavošana lietošanai

- Nopemiet visu aizsargiekpakojumu un ietišanas materiālu.
- Pārliedcinieties, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazināties ar piegādātāju. Šajā gadījumā neizmantojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (Skatīt ==> Tīrīšana & Apkope).
- Pārliedcinieties, ka ierīce ir pilnībā sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret uguns šķaudām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat vēlāk uzglabāt ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

PIEZĪME! Ražošanas atlikumu dēļ, ierīce pirmajās dažās lietošanas reizēs var izdalīt vieglu smaku. Tas ir normāli un neliecina par defektu vai bīstamību. Pārliedcinieties, ka ierīce ir labi vēdināta.

Darbības instrukcijas

1. Novietojiet ierīci uz stabilas un līdzenas virsmas. Pārliedcinieties, ka ierīce ir pienācīgi izlīdzināta, izmantojot ūdens līmeņrādi (nav komplektācijā).
2. Ļaujiet ierīcei atrasties paredzētajā pozīcijā apmēram 2 stundas pirms darba uzsākšanas, lai novērstu bojājumus dzesēšanas sistēmā caur sakratītu dzesētāju.
3. Pieslēdziet ierīci piemērotam elektropadeves avotam. Digitālā caurule atrodas gaidstāves režīmā, un displejā tiek rādīts "–".
4. Nospiediet un turiet "Power button" (ieslēgšanas/izslēgšanas pogu) 3 sekundes, lai ieslēgtu ierīci. Digitālā caurule pilnībā tiks parādīta pēc 1 sekundes, un kontrolieris sāks darboties normāli. Noklusējuma statuss ir "temperatūras mērīšanas statuss". (Nospiediet "ieslēgšanas pogu" 3 sekundes, kad ierīce ir ieslēgta, lai pārslēgtu to uz gaidīšanas režīmu)
5. Ļaujiet ierīcei sasniegt iestatīto temperatūru, pirms vienmērīgi novietojat iepriekš sasaldētos pārtikas produktus (< -18 °C) ierīcē ar pietiekamām starpām apkārtējai gaisa cirkulācijai.
6. Aizveriet durvis pareizi, lai nodrošinātu labāko veiktspēju.
7. Vienkārši atvienojiet, lai izslēgtu ierīci. Atvienojiet ierīci, ja tā netiek izmantota.)
8. Pagaidiet vismaz 5 minūtes pirms atkārtoti pieslēdzat ierīci pēc atvienošanas vai pēkšņas elektroenerģijas pārtraukšanas.

PIEZĪME:

- Ja 30 sekunžu laikā neviena poga netiek nospiesta nevienā iestatīšanas režīmā, jaunie iestatītie temperatūras rādījumi tiks automātiski saglabāti.
- Temperatūras iestatījumu diapazons ir no 0°C līdz 10°C.
- Katras plaukta augstums var tikt pielāgots pēc priekšmetu augstuma.
- Nepārsniedziet maksimālo plaukta noslodzi, norādītu "Tehniskajās specifikācijās".

Lietotāja izvēlne

1. Kad esat "temperatūras mērīšanas statusā", nospiediet "Uzstādīšanas poga" 3 sekundes, lai ievadītu lietotāja izvēlni. Var izvēlēties tikai divus vienumus – "St" un "Po".
2. Nospiediet "Ievadīšanas taustiņš/Atsaldēšanas poga", lai atgrieztos pie "temperatūras mērīšanas statusa".

Iestatīt temperatūru

1. Lietotāja izvēlnē izvēlieties "St" un nospiediet "Iestatīšanas poga", lai ievadītu "temperatūras iestatīšanas režīmā", nospiediet ▲ vai ▼, lai pielāgotu iestatīto temperatūru.
2. Nospiediet "Iestatīšanas poga", lai apstiprinātu un atgrieztos "temperatūras mērīšanas statusā".

Ieslēgt/Izslēgt gaismu

- Nospiediet "Gaismas pogu", lai ieslēgtu un izslēgtu gaismu. Pat izslēgtā režīmā tas joprojām ir derīgs.

Automātiskā / Manuālā atkausēšana

1. Ierīce automātiski uzsāks atkausēšanas procesu ik pēc 6 stundām. Kad indikators "def" ir IESLĒGTS, ierīce ir atkausēšanas procesā.

2. Sadaļā "temperatūras mērīšanas statuss" nospiediet "Enter" taustiņu/atkausēšanas pogu" uz 3 sekundēm, lai manuāli atvērtu vai aizvērtu atkausēšanu.
- PIEZĪME:** Ūdens no noteikšanas tiek automātiski iztvaikots. Ja apkārtnes mitrums pārsniedz 60%, pārbaudiet noteikšanas ierīci un izmetiet to reizi dienā.

Tīrīšana & uzturēšana

- UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas avota un atdzesējiet pirms uzglabāšanas, tīrīšanas & uzturēšanas.
- Nelietojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju tīrīšanai un neiebidiet ierīci ūdenī, jo detaļas var samirt un tas var izraisīt elektrisko triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta tīrā stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas ilgumu un radīt bīstamu situāciju.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar lupatu vai sūkli, kas viegli samitrināts maigā ziepju šķīdumā.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jānotīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvaieties no ūdens saskares ar elektriskajiem komponentiem.
- Nekad nemērcējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Nekad nelietojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Nelietojiet tērauda vilnu, metāla piederumus vai jebkādas asus vai smailus priekšmetus tīrīšanai. Nelietojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav piemērota mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.

Daļas	Kā tīrīt	Piezīme
Visi piederumi, piemēram, plaukti, plauktu turētāji utt.	- Iemērciet siltā, ziepīnā ūdenī apmēram 10 līdz 20 minūtes. - Rūpīgi noskalojiet zem tekoša ūdens.	Visbeidzot, labi nosusiniet visas daļas.
Stikla durvis	- Neņemiet visus pārtikas atlikumus. - Noslaukiet ar mitru drānu un nedaudz maiga mazgāšanas līdzekļa. Pārliecinieties, ka ūdens vai mitrums neiekļūst ierīces iekšpusē.	

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnas nelaimes gadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet to lietot, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uztādīšanas un remonta darbi ir jāveic specializētiem un autorizētiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem speciālistiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un pilnībā atdzisusi.
- Uzglabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.

- Nekad nenovietojiet smagus priekšmetus uz ierīces, jo tas var to bojāt.
- Nekustīniet ierīci, kamēr tā darbojas. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves, kad to pārvietojat, un turiet to par apakšējo daļu.
- Pārvietojot vai transportējot mašīnu, jāievēro īpaša piesardzība tās lielā svara dēļ. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekad nenolieciet to vairāk par 45°.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai atrastu risinājumu. Ja jūs joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Ierīce nesāk dzesēt pēc pieslēgšanas pie elektrības padeves.	Termālā izslēgšanās aktivizēta	Sazinieties ar piegādātāju.
	Kompresors ir bojāts.	
	Strāvas spraudnis ir nepareizi pievienots elektrotīkla kontaktlīdzai.	Pārbaudiet savienojumu un pārliecinieties, ka visi savienojumi ir pareizi pieslēgti.
Dzesēšana nav pietiekama.	Ierīce ir pakļauta spēcīgai saules starojumam vai atrodas tuvu siltuma avotam.	Pārvietojiet ierīci uz jaunu vietu, lai izvairītos no tiešiem saules stariem.
	Durvis nav pareizi aizvērtas vai arī blīvējuma blīve ir bojāta.	Aizveriet durvis pareizi.
	Ierīcē ir ievietots pārāk daudz pārtikas.	Ievietojiet ierīcē mazāk pārtikas.
	Nepietiekama apkārtējā ventilācija.	Pārbaudiet, vai ir nodrošināta pietiekama ventilācija, atstājot vismaz 10 cm attālumu no citiem objektiem vai sienas.
Pārāk liels trokšnis	Ierīce nav novietota horizontāli.	Pārbaudiet, vai ierīce ir novietota horizontāli.
	Ierīce saskaras ar apkārtējo sienu vai citiem objektiem.	Pārbaudiet, vai atstarpe ir vismaz 10cm no citiem objektiem vai sienas.
	Ierīces iekšpusē ir dažas vaļīgas detaļas.	Sazinieties ar piegādātāju.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu liku-

mīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek prasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvītī).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atvešana savākšanas un pārstrāde izcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „Arctic“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nėmerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netychia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prie-

taiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.

- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktai ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrumą ar protinį gebėjimą, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išorinių laikmačių arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiu atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- Nepersistenkite su vidinių lentynų apkrova. Maksimali apkrova nurodo „Techninės specifikacijos“.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašiai kvalifikuoti asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
-  **DĖMESIO! GAISRO RIZIKA!** Naudojamas šaltnešis yra R600a / R290. Tai degus šaltnešis, kuris yra ekologiškas. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Tačiau šio šaldiklio naudojimas lemė nedidelį prietaiso triukšmo lygio padidėjimą. Be kompresoriaus triukšmo, galite girdėti, kaip šaldiklis teka po sistemą. Tai yra neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir montuojant prietaisą reikia pasirūpinti, kad nei viena šaldymo sistemos dalis nebūtų pažeista. Nutekėjęs šaltnešis gali pažeisti akis.
- Šiame prietaise naudojama putų pūtimo medžiaga yra ciklopentanas. Jis yra labai degus.

- **ATSARGIAI! PAVOJUS NUDIGTI!** Šaldymo skystis, patekęs ant odos, gali sukelti rimtus nudegimus. Apsaugokite akis ir odą. Jei šaltnešis sukelia nudegimus, nedelsiant praplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai yra sunkūs, uždėkite ledo ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- **ĮSPĖJIMAS!** Užtikrinkite pakankamą vėdinimą aplinkinėje struktūroje montuojant. Niekada neužblokuokite oro srauto įtraukimo ir oro išleidimo, kad būtų užtikrinta oro cirkuliacija.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite mechaninių įrenginių ar kitų priemonių atitirpinimo procesui paspartinti, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nepakenkite šaldymo agento cirkuliacijos sistamai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite elektrinių prietaisų maisto laikymo skyriuose, nebent jie yra tokio tipo, kokius rekomenduoja gamintojas.
- Nedėkite jokių pavojingų produktų, tokių kaip kuras, alkoholis, dažai, aerosolių skardinės su degių propulsią, degios ar sprogstamosios medžiagos ir pan., įrenginio viduje arba šalia jo.
- Įrengus prietaisą, jis neturi būti pakreiptas daugiau nei 5° kampu ir būtina palaukti 2 valandas prieš prijungiant jį prie elektros tinklo. Tas pats galioja, jei prietaisas vėliau perkeliamas.
- Jei prietaisas buvo išjungtas arba atjungtas nuo elektros tinklo, būtina palaukti 5 minutes prieš jį vėl įjungiant.
- Jokie kiti prietaisai neturėtų būti prijungti prie tos pačios rozetės kaip ir šis prietaisas.
- Nebandykite lipti ant prietaiso.

Numatytas naudojimas

- Šis prietaisas skirtas naudoti komercinėse aplikacijose, pavyzdžiui, prekybos centruose, mažmeninės prekybos parduotuvėse ir pan., tačiau ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas sukurtas maisto produktams laikyti užšaldytoje būsenoje. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso sugadinimą arba asmens sužalojimą.
- Prietaiso naudojimas bet kokiame kitam tikslui bus laikomas netinkamu įtaiso naudojimui. Vartotojas bus vienintelis atsakingas už netinkamą įtaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginės įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, užtikrindamas elektrinės srovės iškrovo laidą. Šis prietaisas yra su maitinimo laidu su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės gaminio dalys

(1 pav. 3 puslapyje)

1. Lentyna
2. Rankena
3. Skaitmeninis valdymo skydelis
4. Oro angos
5. Ratukas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo parodytų iliustracijų.

Valdymo skydelis

(2 pav. 3 puslapyje)

6. Kompresoriaus indikatorius
 - Užsidega, kai kompresorius veikia, mirksi, kai kompresorius paleidžiamas, ir kito laiko metu užgęsta.
7. Atitirpinimo indikatorius
 - Įsijungia, kai veikia atitirpinimas, ir išsijungia likusį laiką.
8. Nurasojimo indikatorius
 - Įsijungia, kai veikia rūko valytuvai, ir išsijungia kitu metu.
9. Išgar. Ventilatoriaus indikatorius
 - Užsidega, kai veikia garinimo ventilatorius, ir išsijungia likusį laiką.
10. Lašėjimo indikatorius
 - Užsidega lašant ir išsijungia likusį laiką.
11. Aux indikatorius
 - Užsidega, kai veikia AUX išvestis, o likusį laiką užgęsta.
12. Nustatymo indikatorius
 - Įsijungia, kai nustatoma išjungimo temperatūra ar kiti parametrai, o kitą laiką išsijungia.
13. Dury indikatorius
 - Įsijungia, kai durys yra atidarytos, o išsijungia, kai durys yra uždarytos.
14. Šviesos mygtukas 
 - Įjungti arba išjungti šviesą (gali būti valdoma ir išjungtoje būsenoje).
15. Aukštyn mygtukas 
 - Peržiūri meniu elementus ir didina reikšmes.
16. Žemyn mygtukas 
 - Peržiūri meniu elementus ir mažina reikšmes.
17. Nustatyti mygtuką 
 - Perjungti meniu ir rodyti sąsają.
 - Paspaudus NUSTATYTI mygtuką 3 s, rodomas nustatytos vertės taškas.
18. Įveskite klavišą / atšildymo mygtuką 
 - Patikrinkite garintuvo jutiklio temperatūrą įreigo aktyvumui.
 - Išsaugokite parametrus ir iškeikite iš parametru nustatymo sąsajos.
 - Paspauskite klavišą 3 sekundes, kad pradėtumėte rankinį atitirpinimą arba rankiniu būdu užbaigtumėte atitirpinimą/lašinimo būseną.
19. Maitinimo mygtukas 
 - Paspauskite maitinimo klavišą 3 sekundes, kad perjungtumėte tarp įjungtos ir išjungtos būsenos.

Paruošimas prieš naudojimą

- Pašalinkite visas apsaugines pakuotes ir apvyniojimus.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas yra nebaigtas arba sugadintas, nedelsdami susisieki su tiekėju. Tokiu atveju nenaudokite įrenginio.
- Prieš naudojimą išvalykite priedus ir prietaisą (Žr. ==> Valymas & Priežiūra).
- Įsitikinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pūslų.
- Laikykite pakuotę, jei ketinate ateityje saugoti savo prietaisą.
- Išsaugokite vartotojo vadovą būsimiems poreikiams.

PASTABA! Dėl gamybos likučių, per pirmąsias kelias naudojimo kartus prietaisas gali skleisti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nereiškia jokio defekto ar pavojaus. Įsitikinkite, kad prietaisas

yra gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

1. Padėkite prietaisą ant stabilaus ir lygaus paviršiaus. Užtikrinkite, kad prietaisas būtų tinkamai išlygintas naudojant vandens gulsčiuką (nėra pridedamas).
2. Leiskite prietaisui pastovėti numatytoje padėtyje apie 2 valandas prieš pradėdami naudoti, kad išvengtumėte šaldymo grandinės pažeidimų dėl sukratyto šaltnešio.
3. Prijunkite prietaisą prie tinkamos maitinimo šaltinio. Skaitmeninė lemputė yra laukimo režime, kai ekrane rodoma „--“.
4. Paspauskite ir laikykite nuspaudę „Maitinimo mygtuką“ 3 sekundes, kad įjungtumėte prietaisą. Po 1 sekundės skaitmeninė lemputė bus visiškai rodoma, ir valdiklis pradės veikti įprastai. Numatytasis statusas yra „temperatūros matavimo būklė“. (Paspaudus „Maitinimo mygtuką“ 3 sekundes įjungtame režime, prietaisas gali būti perjungtas į budėjimo režimą)
5. Leiskite prietaisui pasiekti nustatytąją temperatūrą, prieš įdėdami iš anksto užšaldytus maisto produktus (< -18 °C) į prietaisą tolygiai su pakankamomis aplinkinėmis tarpomis, kad būtų užtikrinta tinkama oro cirkuliacija.
6. Uždarykite duris tinkamai, kad išlaikytumėte geriausią veikimą.
7. Norėdami išjungti prietaisą, tiesiog atjunkite jį. Atjunkite prietaisą, kai jis nenaudojamas.
8. Palaukite bent 5 minutes prieš vėl prijungdami po to, kai atjunkėte prietaisą arba įvyko staigus maitinimo sutrikimas.

PASTABA:

- Jei per 30 sekundžių jokių režimų nepaspaudžiamas joks mygtukas, naujai nustatyta temperatūra bus automatiškai išsaugota.
- Temperatūros nustatymas svyruoja nuo 0°C iki 10°C.
- Kiekvienos lentynos aukštį galima reguliuoti pagal daiktų aukštį.
- Neviršykite maksimalios lentynos apkrovos, nurodytos „Techninėse specifikacijose“.

Vartotojo meniu

1. Spustelėkite „Temperatūros matavimo statusas“, laikykite „Nustatymo mygtuką“ 3 sekundes, kad įeitumėte į vartotojo meniu. Galima pasirinkti tik du elementus – „St“ ir „Po“.
2. Paspauskite „Įvedimo rakta“/Atitirpinimo mygtuką, kad grįžtumėte į „temperatūros matavimo statusą“.

Nustatyti temperatūrą

1. Vartotojo meniu pasirinkite „St“ ir paspauskite „Nustatymo mygtuką“, kad įvestumėte „temperatūros nustatymo režimą“, paspauskite ▲ arba ▼, kad sureguliuotumėte nustatytą temperatūrą.
2. Paspauskite „Nustatymo mygtuką“, kad patvirtintumėte ir grįžtumėte į „temperatūros matavimo būseną“.

Įjunkite/Išjunkite šviesas

- Paspauskite „Šviesos mygtuką“, kad įjungtumėte arba išjungtumėte šviesą. Net ir išjungus įrenginį, tai vis tiek yra galiojantis.

Automatinis / Rankinis atitirpinimas

1. Įrenginys automatiškai pradės atitirpinimo procesą kas 6 valandas. Kai „def“ indikatorius yra įjungtas, įrenginys atlieka atitirpinimo procesą.
2. „Temperatūros matavimo būsenos“ režime, paspauskite „Enter“ klavišą / atitirpinimo mygtuką 3 sekundėmis, kad rankiniu būdu įjungtumėte arba išjungtumėte atitirpinimą. PASTABA: Vanduo iš drenažo dėklo išgarinamas automatiškai. Jei aplinkos drėgmė viršija 60%, patikrinkite drenažo dėklą ir ištuštinkite jį kartą per dieną.

Valymas & priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti prieš laikymą, valymą & priežiūrą.
- Nenaudokite vandens srovų ar garų valiklio prietaisui valyti ir neikiškite prietaiso po vandeniu, nes dalys gali sudrėkti ir tai gali sukelti elektros smūgį.
- Jei prietaisas nėra laikomas švarus, tai gali neigiamai paveikti jo tarnavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.

Valymas

- Išvalykite atvėsintą išorės paviršių šluoste arba kempinėle, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Dėl higienos sumetimų prietaisą reikėtų valyti prieš ir po naudojimo.
- Venkite, kad vanduo liestų elektrines dalis.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį ar kitas skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valiklių, kurių sudėtyje yra chloro. Nenaudokite plieninės vatos, metalinių įrankių ar jokių aštrių arba smalių daiktų valymui. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokios dalys nėra tinkamos plauti indaplovėje.

Dalys	Kaip valyti	Pastaba
Visi priedai, tokie kaip lentynos, lentynų laikikliai ir pan.	• Mirkite šiltoje, muiluotame vandenyje apie 10–20 minučių. • Gerai nuplaukite po tekančiu vandeniu.	Galiausiai gerai nusauskite visas dalis.
Stiklinės durys	• Pašalinkite bet kokių maisto likučių. • Nuvalykite minkštu audiniu ir šiek tiek švelnaus ploviklio. • Įsitikinkite, kad įrenginio viduje nepatektų vandens ar drėgmės.	

Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite įrenginio veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jei pastebite, kad prietaisas neveikia tinkamai arba yra problema, nustokite jį naudoti, išjunkite ir susisieki su tiekėju.
- Visus priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba gamintojo rekomenduoti asmenys.

Transportavimas ir saugojimas

- Prieš laikymą visada įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tiekimo ir visiškai atvėsintas.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.

- Niekada nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso, nes tai gali jį sugadinti.
- Nepajudinkite prietaiso, kai jis veikia. Atjunkite prietaisą nuo elektros tiekimo judinimo metu ir laikykite jį apačioje.
- Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas judinant ar transportuojant mašiną dėl jos didelio svorio. Dalyvaujant bent 2 asmenims arba naudojant vežimėlį. Perkelkite įrenginį lėtai, atsargiai ir niekada neviršykite 45° nuolydžio.

Trikių šalinimas

Jei prietaisas neveikia tinkamai, patikrinkite žemiau pateiktą lentelę, kad rastumėte sprendimą. Jei vis tiek nepavyksta išspręsti problemos, susisieki su tiekėju/paslaugų teikėju.

Problemų sprendimas	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas nepradeda šaldyti po prijungimo prie elektros tiekimo.	Išjungę terminis išjungiklis	Kreipkitės į tiekėją.
	Kompresorius yra sugedęs.	
	Maitinimo kištukas yra neteisingai prijungtas prie elektros lizdo.	Patikrinkite jungtį ir įsitikinkite, kad visi jungimai yra tinkamai prijungti.
Atvėsėjimas nėra pakankamas.	Prietaisas yra tiesioginiuose saulės spinduliuose arba šalia šilumos šaltinio.	Perkelkite prietaisą į naują vietą, kad išvengtumėte tiesioginių saulės spindulių.
	Durys nėra tinkamai uždarytos arba sandarinimo tarpiklis yra sugedęs.	Uždarykite duris tinkamai.
	Įrenginyje yra per daug maisto.	Dėkite mažiau maisto į įrenginį.
	Nepakankama aplinkinė ventilacija.	Patikrinkite, ar yra pakankamai ventiliacijos, paliekant bent 10 cm atstumo nuo kitų objektų arba sienos.
Per daug triukšmo	Prietaisas nėra horizontalioje padėtyje.	Patikrinkite, ar prietaisas pastatytas horizontaliai.
	Prietaisas liečia aplinkinę sieną arba kitus objektus.	Patikrinkite, ar prietaisas yra bent 10 cm atstumu nuo kitų objektų ar sienos.
	Įrenginyje yra keletas laisvų detalių.	Susisieki su tiekėju.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisantis arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilieka teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliktų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punkui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliktų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirkimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Arctic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico

certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.

- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- Não sobrecarregue as prateleiras interiores. A carga máxima encontra-se nas “Especificações técnicas”
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações equivalentes, de modo a evitar qualquer perigo.



CUIDADO! RISCO DE INCÊNDIO! O refrigerante utilizado é R600a / R290. É um refrigerante inflamável e ecológico. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utilização deste fluido refrigerante levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Para além do ruído do compressor, poderá conseguir ouvir o fluido refrigerante a circular pelo sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempe-

nho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a instalação do aparelho para que não sejam danificadas quaisquer peças do sistema de refrigeração. A fuga de refrigerante pode danificar os olhos.

- O agente de expansão da espuma utilizado neste aparelho é o Ciclopentano. É altamente inflamável.
- **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado sobre a pele pode causar queimaduras graves. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras provocadas pelo refrigerante, enxágüe imediatamente com água fria. Se as queimaduras forem graves, aplique gelo e contacte imediatamente assistência médica.
- **AVISO!** Assegure ventilação suficiente na estrutura envolvente ao encastrar. Nunca bloqueie a entrada de ar e a saída de ar, de modo a manter a circulação do ar.
- **AVISO!** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, para além dos recomendados pelo fabricante.
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.
- **AVISO!** Não utilize aparelhos elétricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, tais como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propulsor inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., no interior ou perto do aparelho.
- Uma vez instalado, o aparelho não deve ser inclinado num ângulo superior a 5° e é necessário aguardar 2 h antes de o ligar à alimentação elétrica para o ligar. O mesmo se aplica se o aparelho for posteriormente deslocado.
- Se o aparelho tiver sido desligado ou desconectado da alimentação elétrica, é necessário aguardar 5 minutos antes de o voltar a ligar.
- Nenhum outro aparelho deve ser ligado à mesma tomada que este aparelho.
- Não tente subir para cima do aparelho.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo em supermercados, lojas de retalho, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido para manter os alimentos em estado congelado. Qualquer outra utilização pode causar danos no aparelho ou ferimentos pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização incorreta do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como classe de proteção I e deve ser ligado a uma ligação à terra de proteção. A ligação à terra reduz o risco de choque elétrico ao proporcionar um fio de escape para a corrente elétrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha com ligação à terra ou com ligações elétricas com condutor de ligação à terra. As ligações devem ser devidamente instaladas e ligadas à terra.

Principais componentes do produto

(Fig.1 na página 3)

1. Prateleira
2. Pega
3. Painele de controlo digital
4. Aberturas de ventilação
5. Roda

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os artigos indicados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar em relação às ilustrações apresentadas.

Painel de controlo

(Fig.2 na página 3)

6. Indicador do compressor
 - Acende quando o compressor está a funcionar, pisca quando o compressor arranca e apaga-se no restante tempo.
7. Indicador de Descongelação
 - Acende quando a descongelação está a funcionar e apaga-se no resto do tempo.
8. Indicador de Desembaciamento
 - Acende-se quando a função de desembaciamento está a funcionar e apaga-se no restante tempo.
9. Evap. Indicador do ventilador
 - Acende quando o ventilador do evaporador está a funcionar e apaga-se no restante tempo.
10. Indicador de gotejamento
 - Acende quando está a pingar e apaga-se no restante tempo.
11. Indicador Aux
 - Acende quando a saída auxiliar está a funcionar e apaga-se no restante tempo.
12. Indicador de definição
 - Acende-se quando a temperatura de desligamento ou outros parâmetros são definidos e apaga-se no resto do tempo.
13. Indicador da porta
 - Acende-se quando a porta está aberta e apaga-se quando a porta está fechada.
14. Botão de luz 
 - Liga ou desliga a luz (pode continuar a ser controlada no estado desligado).
15. Botão para cima 
 - Percorre os itens do menu e aumenta os valores.
16. Botão para baixo 
 - Percorre os itens do menu e diminui os valores.
17. Botão SET 
 - Alternar o menu e a interface de visualização.
 - Prima o botão SET durante 3 s para apresentar o valor do ponto de regulação.
18. Botão Enter/Descongelação 
 - Verificar a temperatura do sensor do evaporador (se ativado).
 - Guardar os parâmetros e sair da interface de definição de parâmetros.
 - Pressionar a tecla durante 3 segundos para iniciar a descongelação manual, ou terminar manualmente o estado de descongelação/escorrimento de descongelação.
19. Botão de alimentação 
 - Pressionar a tecla de alimentação durante 3 s para alternar entre o estado ligado e o estado desligado

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e envoltórios de proteção.
- Verifique se o aparelho está em bom estado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o aparelho.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes de utilizar (Ver ==> Limpeza & Manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície horizontal, estável e resistente ao calor, que esteja protegida contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um ligeiro odor durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de utilização

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e nivelada. Certifique-se de que o aparelho está devidamente nivelado utilizando um nível de bolha de água (não fornecido).
2. Deixe o aparelho repousar na posição prevista durante cerca de 2 horas antes de o colocar em funcionamento, para evitar danos no circuito de refrigeração devido ao refrigerante agitado.
3. Ligue o aparelho a uma alimentação elétrica adequada. O visor digital está em modo de espera, pelo que o ecrã apresenta "--".
4. Prima e mantenha premido o "botão de alimentação" durante 3 segundos para ligar o aparelho. O visor digital será totalmente apresentado após 1 segundo, e o controlador começará a funcionar normalmente. O estado predefinido é o "estado de medição da temperatura". (Premir o "botão de alimentação" durante 3 segundos na fase LIGADO pode colocar o aparelho no modo de espera)
5. Deixe o aparelho atingir a temperatura definida antes de colocar os alimentos pré-congelados (< -18 °C) no aparelho de forma uniforme, com espaçamento suficiente à volta para assegurar uma circulação de ar adequada.
6. Feche a porta corretamente para manter o melhor desempenho.
7. Basta desligar da tomada para desligar o aparelho. Desligue o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado.)
8. Aguarde pelo menos 5 minutos antes de voltar a ligar à corrente após desligar o aparelho da tomada ou em caso de corte súbito de energia.

ATENÇÃO:

- Se não for premido nenhum botão durante 30 segundos em qualquer modo de definição, a temperatura recém-definida será guardada automaticamente.
- O intervalo de definição da temperatura varia entre 0°C e 10°C.
- A altura de cada prateleira pode ser ajustada de acordo com a altura dos itens.
- Não exceda a carga máxima da prateleira indicada nas "Especificações técnicas".

Menu do utilizador

1. Em "estado de medição da temperatura", prima o botão "Set" durante 3 s para entrar no menu do utilizador. Apenas podem ser selecionados dois itens – "St" e "Po".
2. Prima a tecla "Enter/Botão de descongelação" para voltar ao "estado de medição da temperatura".

Definir temperatura

1. No menu do utilizador, selecione "St" e prima o "botão Set" para entrar no "modo de definição da temperatura"; prima ▲ ou ▼ para ajustar a temperatura definida.
2. Prima o "botão Set" para confirmar e voltar ao "estado de medição da temperatura".

Ligar/desligar as luzes

- Prima o "botão da luz" para ligar e desligar a luz. Mesmo no estado de desligado, continua válido.

Descongelação automática / manual

1. O aparelho iniciará automaticamente o processo de descongelação a cada 6 horas. Quando o indicador "def" estiver LIGADO, o aparelho está em processo de descongelação.
2. Em "estado de medição da temperatura", prima "tecla Enter/botão de descongelação" durante 3 s para abrir ou fechar manualmente a descongelação.

ATENÇÃO: A água no tabuleiro de drenagem é evaporada automaticamente. Se a humidade do ambiente for superior a 60%, verifique o tabuleiro de drenagem e esvazie-o uma vez por dia.

Limpeza & manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer antes de o guardar, limpar & efetuar a manutenção.
- Não utilize jato de água nem um aparelho de limpeza a vapor para a limpeza e não coloque o aparelho debaixo de água, pois as peças ficarão molhadas e poderá ocorrer um choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido num bom estado de limpeza, isso pode afetar negativamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecidos com uma solução de sabão suave.
- Por razões de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha de aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para a limpeza. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
-

Peças	Como limpar	Nota
Todos os acessórios, tais como grelhas, suportes de grelha, etc.	• Deixe de molho em água morna com detergente durante cerca de 10 a 20 minutos. • Enxágue bem em água corrente.	Por fim, seque bem todas as partes.
Porta de vidro	• Remova quaisquer resíduos de alimentos. • Limpe com um pano macio e um pouco de detergente suave. Certifique-se de que não entra água ou humidade para o interior do aparelho.	

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar corretamente ou que existe um problema, deixe de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e Armazenamento

- Antes de guardar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da alimentação elétrica e arrefeceu completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da alimentação elétrica ao desloca-lo e segure-o pela parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao deslocar ou transportar a máquina devido ao seu peso elevado. Com pelo menos 2 pessoas ou utilizando um carrinho. Desloque a máquina lentamente, com cuidado, e nunca a incline mais de 45°.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar corretamente, por favor consulte a tabela abaixo para encontrar a solução. Se ainda não conseguir resolver o problema, por favor contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não começa a arrefecer após ser ligado à alimentação elétrica.	Disjuntor térmico ativado	Contacte o fornecedor.
	O compressor está defeituoso.	
	A ficha de alimentação está ligada incorretamente à tomada de alimentação.	Verifique a ligação e certifique-se de que todas as ligações estão corretamente ligadas.

A refrigeração não é suficiente.	O aparelho está sob forte radiação solar ou perto de uma fonte de calor.	Mova o aparelho para um novo local para evitar a luz solar direta.
	As portas não estão devidamente fechadas ou a junta de vedação está defeituosa.	Feche as portas corretamente.
	É colocada demasiada comida no interior do aparelho.	Coloque menos comida no interior do aparelho.
	A ventilação circundante é insuficiente.	Verifique se é proporcionada ventilação suficiente, mantendo pelo menos 10 cm de distância de outros objetos ou da parede.
Demasiado ruído	O aparelho não está colocado na horizontal.	Verifique se o aparelho está colocado na horizontal.
	O aparelho toca na parede circundante ou noutros objetos.	Verifique se está a pelo menos 10 cm de distância de outros objetos ou da parede.
	Existem algumas peças soltas no interior do aparelho.	Contacte o fornecedor.

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem

a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Arctic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la

cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- No sobrecargue los estantes interiores. La carga máxima se refiere a "Especificaciones técnicas".
- Si el cable de suministro está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con calificación similar para evitar un peligro.



¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!

El refrigerante utilizado es R600a / R290. Es un refrigerante inflamable que es amigable con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un leve aumento en el nivel de ruido del electrodoméstico. Además del ruido del compresor, podría escuchar el flujo del refrigerante alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso en el rendimiento del aparato. Se debe tener cuidado durante el transporte y la instalación del aparato para que no se dañen partes del sistema de refrigeración. El refrigerante que gotea puede dañar los ojos.

- El agente espumante utilizado es Ciclopentano en este electrodoméstico. Es altamente inflamable.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** El líquido refrigerante rociado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si ocurren quemaduras por refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de que las quemaduras sean graves, aplique hielo y contacte tratamiento médico de inmediato.
- **¡ADVERTENCIA!** Proporcione ventilación suficiente en la estructura circundante al empotrar. Nunca bloquee la succión del flujo de aire ni la salida de aire para mantener la circu-

lación del aire.

- **¡ADVERTENCIA!** No use dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.
- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito del refrigerante.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No coloque productos peligrosos, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propulsor inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc., dentro o cerca del aparato.
- Una vez instalado, el electrodoméstico no debe inclinarse a un ángulo mayor de 5° y es necesario esperar 2h antes de conectarlo a la fuente de alimentación para encenderlo. Lo mismo se aplica si el electrodoméstico se mueve posteriormente.
- Si el electrodoméstico ha sido apagado o desconectado de la fuente de alimentación, es necesario esperar 5 minutos antes de encenderlo nuevamente.
- No deben conectarse otros aparatos al mismo enchufe que este aparato.
- No intente subirse al aparato.

Uso previsto

- Este aparato está destinado a ser utilizado para aplicaciones comerciales, por ejemplo, en supermercados, tiendas minoristas, etc., pero no para producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para mantener los alimentos en estado de congelación. Cualquier otro uso puede conducir a daños del aparato o lesiones personales.
- Operar el aparato para cualquier otro propósito se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable por el uso inadecuado del dispositivo.

Instalación de puesta a tierra

Este aparato está clasificado como clase de protección I y debe conectarse a una toma de tierra de protección. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar instaladas correctamente y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig.1 en la página 3)

1. Estante
2. Manija
3. Panel de control digital
4. Rejillas de ventilación
5. Rueda giratoria

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados, a menos que se especifique lo contrario. La apariencia puede variar de las ilustraciones mostradas.

Panel de control.

(Fig.2 en la página 3)

6. Indicador del Compresor
 - Se enciende cuando el compresor está funcionando, parpadea cuando el compresor arranca y se apaga el resto del tiempo.
7. Indicador de Descongelación
 - Se enciende cuando el descongelamiento está funcionando, y se apaga el resto del tiempo.
8. Indicador de Desempeñado
 - Se enciende cuando el desempañado está funcionando, y se apaga el resto del tiempo.
9. Evap. Indicador de Ventilador
 - Se enciende cuando el ventilador de evap. está funcionando y se apaga el resto del tiempo.
10. Indicador de Goteo
 - Se enciende cuando hay goteo y se apaga el resto del tiempo.
11. Indicador Auxiliar
 - Se enciende cuando la salida auxiliar está funcionando y se apaga el resto del tiempo.
12. Indicador de Ajuste
 - Se enciende cuando la temperatura de apagado u otros parámetros están configurados, y se apaga el resto del tiempo.
13. Indicador de puerta
 - Se enciende cuando la puerta está abierta y se apaga cuando la puerta está cerrada.
14. Botón de luz 
 - Encender o apagar la luz (todavía se puede controlar en estado de apagado).
15. Botón de arriba 
 - Desplaza a través de los elementos del menú y aumenta los valores.
16. Botón de bajar 
 - Desplaza a través de los elementos del menú y disminuye los valores.
17. Botón de ajuste 
 - Cambiar menú y mostrar interfaz.
 - Presione el botón SET durante 3s para mostrar el valor del punto de ajuste.
18. Tecla de entrada/Botón de descongelación 
 - Verifique la temperatura del sensor del evaporador (Si está habilitado).
 - Guarde los parámetros y salga de la interfaz de configuración de parámetros.
 - Presione la tecla durante 3 segundos para iniciar el deshielo manual, o termine manualmente el estado de deshielo/goteo de deshielo.
19. Botón de encendido 
 - Presionar la tecla de encendido durante 3s para alternar entre el estado de encendido y el estado de apagado

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y envolturas.
- Verifique que el dispositivo esté en buen estado y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, por favor contacte al proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de usar (Vea ==> Limpieza & Mantenimiento).

- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Guarde el embalaje si tiene la intención de almacenar su aparato en el futuro.
- Conserve el manual de usuario para futuras referencias.

¡NOTA! Debido a residuos de fabricación, el electrodoméstico puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el electrodoméstico esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

1. Coloque el aparato sobre una superficie estable y nivelada. Asegúrese de que el aparato esté correctamente nivelado usando un nivel de burbuja de agua (no suministrado).
2. Deje que el aparato descanse en su posición prevista durante aproximadamente 2 horas antes de operar para evitar daños al circuito de enfriamiento por el movimiento del refrigerante.
3. Conecte el aparato a una fuente de alimentación adecuada. El tubo digital está en modo de espera en el que el display muestra "--".
4. Mantén presionado el "botón de encendido" durante 3 segundos para encender el aparato. El tubo digital se mostrará completamente después de 1 segundo, y el controlador comenzará a funcionar normalmente. El estado predeterminado es "estado de medición de temperatura". (Presionar el "botón de encendido" durante 3 segundos cuando está ENCENDIDO podría cambiar el aparato al modo de espera)
5. Deje que el aparato alcance la temperatura establecida antes de colocar los alimentos pre congelados (< -18 °C) en el aparato de manera uniforme con suficiente espacio alrededor para asegurar una adecuada circulación de aire.
6. Cerrar la puerta correctamente para mantener el mejor rendimiento.
7. Simplemente desconecte para apagar el aparato. Desconecte el aparato cuando no esté en uso.)
8. Espere al menos 5 minutos antes de volver a enchufar el aparato o después de una interrupción repentina de energía.

NOTA:

- Si no se presiona ningún botón en 30 segundos en cualquier modo de ajuste, la temperatura recién establecida se guardará automáticamente.
- El ajuste de temperatura varía de 0°C a 10°C.
- La altura de cada estante se puede ajustar de acuerdo con la altura de los artículos.
- No exceda la carga máxima en el estante indicada en las "Especificaciones técnicas".

Menú de usuario

1. Bajo "estado de medición de temperatura", presione el botón "Set button" durante 3s para entrar al menú de usuario. Solo se pueden seleccionar dos elementos: "St" y "Po".
2. Presione "Tecla Enter/botón de descongelación" para volver al "estado de medición de temperatura".

Establecer temperatura

- 1. En el menú de usuario, selecciona "St" y presiona el "Botón de ajuste" para entrar en el "modo de ajuste de temperatura", presiona ▲ o ▼ para ajustar la temperatura establecida.
- 2. Presiona el "Botón de ajuste" para confirmar y volver al "estado de medición de temperatura".

Enciende/Apaga las luces

- Presione el "botón de luz" para encender y apagar la luz. Incluso en el estado de apagado, sigue siendo válido.

Descongelación automática / manual

- 1. El aparato comenzará el proceso de descongelación automáticamente cada 6 horas. Cuando el indicador "def" está ENCENDIDO, el aparato está en proceso de descongelación.
- 2. Bajo el "estado de medición de temperatura", presione el "Botón de Entrada/Botón de Descongelación" durante 3 segundos para abrir o cerrar manualmente la descongelación.

NOTA: El agua en la bandeja de drenaje se evapora automáticamente. Si la humedad del ambiente supera el 60%, revise la bandeja de drenaje y deséchela una vez al día.

Limpieza & mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación y deje que se enfríe antes de almacenarlo, limpiarlo y realizarle mantenimiento.
- No utilice chorro de agua o limpiador a vapor para limpiar y no sumerja el aparato bajo el agua ya que las partes se mojarán y podría resultar en una descarga eléctrica.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente la vida del aparato y resultar en una situación peligrosa.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de usarlo.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice agentes de limpieza agresivos, esponjas abrasivas o agentes de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar. ¡No use gasolina o disolventes!
- Ninguna parte es apta para lavavajillas.

Partes	Cómo limpiar	Observación
Todos los accesorios como estantes, soportes para estantes, etc.	• Remojan en agua tibia y jabonosa durante unos 10 a 20 minutos. • Enjuague bien bajo agua corriente.	Seque bien todas las partes al final.
Puerta de vidrio	• Elimine cualquier depósito de comida. • Limpie con un paño suave y un poco de detergente suave. Asegúrese de que no entre agua o humedad dentro del electrodoméstico.	

Mantenimiento

- Verifique el funcionamiento del aparato regularmente para prevenir accidentes graves.
- Si observa que el aparato no está funcionando correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte al proveedor.
- Todo el mantenimiento, instalación y trabajos de reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y Almacenamiento

- Antes de almacenar, asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado del suministro eléctrico y completamente enfriado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras está en funcionamiento. Desconecte el aparato del suministro eléctrico al moverlo y sóséngalo por la parte inferior.
- Se debe tener especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso considerable. Con al menos 2 personas o usando un carrito. Mueva la máquina lentamente, con cuidado, y nunca la incline más de 45°.

Solución de Problemas

Si el aparato no funciona correctamente, por favor consulte la siguiente tabla para encontrar la solución. Si aún no puedes resolver el problema, por favor contacta al proveedor/servicio.

Problemas	Posible causa	Posible solución
El electrodoméstico no empieza a enfriar después de conectarlo a la fuente de alimentación eléctrica.	Corte térmico activado	Contacte al proveedor.
	El compresor está defectuoso.	
	El enchufe de alimentación está conectado incorrectamente con la toma de corriente.	Verifique la conexión y asegúrese de que todas las conexiones estén correctamente conectadas.

La refrigeración no es suficiente.	El electrodoméstico está expuesto a una fuerte radiación solar o cerca de una fuente de calor.	Mueva el electrodoméstico a una nueva ubicación para evitar la luz solar directa.
	Las puertas no están cerradas correctamente o la junta de sellado está defectuosa.	Cierre las puertas correctamente.
	Se coloca demasiada comida dentro del electrodoméstico.	Coloque menos comida dentro del aparato.
	La ventilación del entorno es insuficiente.	Verifique que se proporcione suficiente ventilación dejando al menos 10 cm de distancia de otros objetos o de la pared.
Demasiado ruido	El aparato no está colocado horizontalmente.	Verifique que el aparato esté colocado horizontalmente.
	El electrodoméstico toca la pared circundante u otros objetos.	Verifique que esté al menos a 10 cm de distancia de otros objetos o de la pared.
	Hay algunas partes sueltas dentro del electrodoméstico.	Contacte al proveedor.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su

empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arctic. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojkov mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.

- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Neprefažujte vnútorné police. Maximálne zaťaženie sa vzťahuje na „Technické špecifikácie“
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným agentom alebo podobne kvalifikovanými osobami, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.



POZOR! RIZIKO POŽIARU! Použitý chladiaci prostriedok je R600a / R290. Je to horľavý chladiaci prostriedok, ktorý je šetrný k životnému prostrediu. Hoci je horľavý, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tohto

chladiča však viedlo k miernemu zvýšeniu hlučnosti spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť, ako chladivo prúdi po systéme. Tomuto sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Počas prepravy a inštalácie spotrebiča je potrebné dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu žiadnej časti chladiaceho systému. Unikajúce chladivo môže poškodiť oči.

- Nafukovací látka použitá v tomto zariadení je cyklopentán. Je vysoko horľavá.
- **UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍ!** Chladiaca kvapalina striekaná na pokožku môže spôsobiť kritické popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleninám od chladiča, okamžite ich opláchnite studenou vodou. V prípade, že sú popáleniny vážne, priložte ľad a okamžite vyhľadajte lekárske ošetrenie.
- **UPOZORNENIE!** Pri zabudovaní zabezpečte dostatočné vetranie v okolitej konštrukcii. Nikdy neblokujte nasávanie a výstup vzduchu, aby bola zabezpečená cirkulácia vzduchu.
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.
- **UPOZORNENIE!** Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- **UPOZORNENIE!** Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri priestorov skladovania potravín v spotrebiči, pokiaľ nie sú odporúčané výrobcom.

- Neumiestňujte žiadne nebezpečné produkty, ako sú palivo, alkohol, farby, aerosólové nádoby s horľavým propelentom, horľavé alebo výbušné látky atď., do blízkosti alebo dovnútra spotrebiča.
- Po inštalácii nesmie byť spotrebič naklonený pod uhlom väčším ako 5° a je potrebné počkať 2 hodiny pred tým, ako ho pripojíte k elektrickej sieti, aby ste ho mohli zapnúť. To isté platí, ak je spotrebič neskôr premiestnený.
- Ak bol spotrebič vypnutý alebo odpojený od elektrickej siete, je potrebné počkať 5 minút pred jeho opätovným zapnutím.
- Žiadne iné spotrebiče by nemali byť zapojené do tej istej zásuvky ako tento spotrebič.
- Nepokúšajte sa liezť na spotrebič.

Zamýšľané použitie

- Toto zariadenie je určené na používanie v komerčných aplikáciách, napríklad v supermarketoch, maloobchodných predajniach atď., ale nie na kontinuálnu hromadnú produkciu potravín.
- Zariadenie je navrhnuté na udržanie potravín v zmrazenom stave. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu zariadenia alebo k zraneniu osôb.
- Používanie spotrebiča na iný účel, ako je určený, sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ bude jediný zodpovedný za nesprávne použitie zariadenia.

Uzemňovacia inštalácia

Toto zariadenie je klasifikované ako trieda ochrany I a musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikovú cestu pre elektrický prúd.

Toto zariadenie je vybavené napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými spoji s uzemňovacím vodičom. Spojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti produktu

(Obr.1 na strane 3)

1. Polica
2. Rukoväť
3. Digitálny ovládaci panel
4. Vzduchové otvory
5. Koleska

Poznámka: Obsah tohto manuálu platí pre všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od uvedených ilustrácií.

Ovládaci panel

(Obr.2 na strane 3)

6. Indikátor kompresora
 - Rozsvieti sa, keď kompresor pracuje, bliká, keď sa kompresor spúšťa, a zhasne po zvyšok času.
7. Indikátor rozmrazovania
 - Svetlo sa rozsvieti, keď rozmrazovanie pracuje, a zhasne, keď nepracuje.
8. Indikátor odhmľievania
 - Rozsvieti sa, keď odhmľievanie funguje, a zhasne po zvyšok času.
9. Odpar. Indikátor ventilátora
 - Svetí, keď funguje odparovací ventilátor, a zhasne po zvyšok času.

10. Indikátor kvapkania
 - Svetí, keď kvapká, a zhasne po zvyšok času.
11. Pomocný indikátor
 - Rozsvieti sa, keď aux výstup funguje, a zhasne po zvyšok času.
12. Nastaviť indikátor
 - Rozsvieti sa, keď je nastavená teplota vypnutia alebo iné parametre, a zhasne, keď nie sú aktívne.
13. Indikátor dverí
 - Rozsvieti sa, keď sú dvere otvorené, a zhasne, keď sú dvere zatvorené.
14. Tlačidlo svetla 
 - Zapnutie alebo vypnutie svetla (možno stále ovládať aj v stave vypnutia).
15. Tlačidlo hore 
 - Prechádza položkami menu a zvyšuje hodnoty.
16. Tlačidlo nadol 
 - Prechádza položkami menu a znižuje hodnoty.
17. Nastaviť tlačidlo 
 - Prepnutie menu a zobrazenie rozhrania.
 - Stlačenie tlačidla SET na 3 sekundy zobrazí hodnotu nastavenej hodnoty.
18. Zadajte kľúč / Tlačidlo odmrazovania 
 - Skontrolujte teplotu snímača výparníka (ak je povolený).
 - Uložte parametre a opustite rozhranie nastavenia parametrov.
 - Stlačenie tlačidla na 3 sekundy na spustenie manuálneho odmrazovania alebo manuálne ukončenie stavu odmrazovania/odkvapkávania.
19. Tlačidlo napájania 
 - Stlačením tlačidla napájania na 3 sekundy prepínate medzi stavom zapnutia a vypnutia.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné balenia a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkými doplnkami. V prípade neúplného alebo poškodeného dodania prosím okamžite kontaktujte dodávateľa. V tomto prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím vyčistite príslušenstvo a spotrebič (pozri ==> Čistenie & Údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Umiestnite spotrebič na vodorovný, stabilný a tepelne odolný povrch, ktorý je bezpečný proti striekajúcej vode.
- Obal ponechajte, ak máte v úmysle spotrebič v budúcnosti uložiť.
- Používateľskú príručku si ponechajte na ďalšie použitie v budúcnosti.

POZNÁMKA! Kvôli zvýškom z výroby môže spotrebič počas prvých použití vydávať jemný zápach. To je normálne a neznámé - náto žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že spotrebič je dobre vetraný.

Návod na obsluhu

1. Umiestnite spotrebič na stabilnú a rovnú plochu. Uistite sa, že spotrebič je správne vyrovnaný pomocou vodováhy (nie je súčasťou balenia).
2. Nechajte spotrebič stáť na jeho zamýšľanom mieste približne 2 hodiny pred použitím, aby ste predišli poškodeniu chladiaceho okruhu cez otrásenú chladiu látku.

3. Pripojte spotrebič k vhodnému zdroju napájania. Digitálna trubica je v pohotovostnom režime, pri ktorom displej zobrazuje "-".
4. Stlačte a podržte "Tlačidlo napájania" na 3 sekundy, aby ste zapli zariadenie. Digitálna trubica sa plne zobrazí po 1 sekunde a regulátor začne normálne pracovať. Predvolený stav je „stav merania teploty“. (Stlačenie „Tlačidla zapnutia“ na 3 sekundy v stave zapnutia môže prepnúť zariadenie do pohotovostného režimu)
5. Nechajte zariadenie dosiahnuť nastavenú teplotu predtým, než do zariadenia rovnomerne umiestnite predmrazené potraviny (< -18 °C) s dostatočnými okolitými rozstupmi na zabezpečenie správnej cirkulácie vzduchu.
6. Zatvorte dvere správne, aby ste udržali najlepšiu výkonnosť.
7. Jednoducho odpojte, aby ste vyplí spotrebič. Odpojte spotrebič, keď sa nepoužíva.
8. Po odpojení spotrebiča alebo náhlom prerušení napájania počkajte aspoň 5 minút pred opätovným zapojením.

POZNÁMKA:

- Ak počas 30 sekúnd v akomkoľvek režime nastavenia nestlačíte žiadne tlačidlo, novo nastavená teplota sa automaticky uloží.
- Nastavenie teploty sa pohybuje v rozmedzí od 0°C do 10°C.
- Výšku každej police možno upraviť podľa výšky predmetov.
- Neprekračujte maximálne zaťaženie police uvedené v „Technických špecifikáciách“.

Používateľská ponuka

1. V časti „stav merania teploty“ stlačte tlačidlo „Nastavovacie tlačidlo“ na 3 sekundy pre vstup do užívateľského menu. Len dva položky môžu byť vybrané - „St“ a „Po“.
2. Stlačte „Enter Key/Tlačidlo odmrazovania“ pre návrat do „stavu merania teploty“.

Nastaviť teplotu

1. V používateľskom menu vyberte „St“ a stlačte „Nastaviť tlačidlo“, aby ste vstúpili do „režimu nastavenia teploty“, stlačte  alebo  na úpravu nastavenej teploty.
2. Stlačte „Nastaviť tlačidlo“ na potvrdenie a návrat do „stavu merania teploty“.

Zapnite/vypnite svetlá

- Stlačte „Tlačidlo svetla“ na zapnutie a vypnutie svetla. Aj v stave vypnutia napájania je to stále platné.

Automatické / Manuálne odmrazovanie

1. Zariadenie automaticky začne proces odmrazovania každých 6 hodín. Keď je ukazovateľ „def“ ZAPNUTÝ, zariadenie je v procese odmrazovania.
2. Pod „status merania teploty“ stlačte „Enter Key/tlačidlo odmrazovania“ na 3 sekundy pre manuálne otvorenie alebo zatvorenie odmrazovania.

POZNÁMKA: Voda v odtokovej miske sa automaticky odparuje. Ak je vlhkosť prostredia nad 60 %, skontrolujte odtokovú misku a vyprázdňte ju raz denne.

Čistenie & údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením & údržbou vždy odpojte zariadenie od napájania a nechajte ho vychladnúť.
- Nepoužívajte vodný prúd ani parný čistič na čistenie a zatlačte

zariadenie pod vodu, pretože časti sa namočia a môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

- Ak spotrebič nie je udržiavaný v dobrom stave čistoty, môže to negatívne ovplyvniť životnosť spotrebiča a spôsobiť nebezpečnú situáciu.

Čistenie

- Vyčistite vychladnutý vonkajší povrch handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku.
- Z hygienických dôvodov by mal byť spotrebič vyčistený pred a po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými súčiastkami.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne hubky alebo čistiace prostriedky obsahujúce chlór. Nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové nástroje alebo akékoľvek ostré či špicaté predmety na čistenie. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne časti nie sú vhodné do umývačky riadu.

Časti	Ako čistiť	Poznámka
Všetky príslušenstvá, ako sú stojany, držáky na stojany, atď.	• Namočte do teplej, mydlovej vody na približne 10 až 20 minút. • Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.	Nakoniec dobre osušte všetky časti.
Sklenené dvere	• Odstráňte akékoľvek zvyšky jedla. • Utrite dočista mäkkou handrou a trochu jemného čistiaceho prostriedku. Uistite sa, že do spotrebiča nevnikne voda ani vlhkosť.	

Údržba

- Pravidelne kontrolujte prevádzku spotrebiča, aby sa zabránilo vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že zariadenie nefunguje správne alebo má problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržbové, inštalačné a opravárske práce musia byť vykonávané špecializovanými a autorizovanými technikmi, alebo odporúčanými výrobcom.

Preprava a Skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že je zariadenie odpojené od zdroja napájania a úplne vychladnuté.
- Uložte zariadenie na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neumiestňujte ťažké predmety na zariadenie, pretože by to mohlo spôsobiť jeho poškodenie.
- Spotrebič neumiestňujte, keď je v prevádzke. Pri premiestňovaní odpojte spotrebič z napájania a držte ho na spodnej strane.
- Pri premiestňovaní alebo preprave stroja je potrebné venovať osobitnú pozornosť kvôli jeho veľkej hmotnosti. S aspoň 2 osobami alebo pomocou vozíka. Pohybujte strojom pomaly, opatrne, a nikdy ho neskláňajte viac ako o 45°.

Riešenie problémov

Ak prístroj nefunguje správne, skontrolujte prosím nasledujúcu tabuľku pre riešenie. Ak stále nie ste schopní problém vyriešiť, prosím kontaktujte dodávateľa/s poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič nezačne chladíť po pripojení k elektrickej sieti.	Aktivovaný teplotný odpojovač	Kontaktujte dodávateľa.
	Kompresor je chybný.	
	Napájací kábel je nesprávne pripojený k elektrickej zásuvke.	Skontrolujte pripojenie a uistite sa, že všetky spojenia sú správne pripojené.
Chladenie nie je dostatočné.	Zariadenie je vystavené silnému slnečnému žiareniu alebo je blízko zdroja tepla.	Premiestnite zariadenie na nové miesto, aby ste sa vyhli priamemu slnečnému žiareniu.
	Dvere nie sú správne zatvorené alebo je vadné tesnenie.	Dvere správne zatvorte.
	Príliš veľa jedla je uloženého vo vnútri spotrebiča.	Uložte menej jedla do spotrebiča.
	Okolité ventilácia je nedostatočná.	Skontrolujte, či je zabezpečené dostatočné vetranie tým, že ponecháte aspoň 10 cm od iných predmetov alebo steny.
Príliš veľa hluku	Spotrebič nie je umiestnený vodorovne.	Skontrolujte, či je spotrebič umiestnený vodorovne.
	Spotrebič sa dotýka okolitej steny alebo iných objektov.	Skontrolujte, či je aspoň 10 cm vzdialený od iných objektov alebo steny.
	V spotrebiči sú nejaké voľné diely.	Kontaktujte dodávateľa.

SK

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavajú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pra-

vidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Arktik-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.



- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.

- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.

- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.

- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.

- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.

- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.

- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.

- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.

- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.

- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.

- Bær aldrig apparatet i ledningen.

- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.

- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.

- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.

- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurants køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Overbelast ikke de indvendige hylder. Den maksimale belastning henviser til "Tekniske specifikationer"
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.



FORSIGTIG! BRANDFARE! Kølemidlet, der anvendes, er R600a / R290. Det er et brandfarligt kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, skader det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har dog

- ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du måske høre kølemidlet flyde rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ effekt på apparatets ydeevne. Der skal udvises forsigtighed under transport og opsætning af apparatet for at sikre, at ingen dele af kølesystemet beskadiges. Lækkende kølevæske kan skade øjnene.

- Skumblæsesmidlet, der anvendes, er cyclopentan i dette apparat. Det er meget brandfarligt.

- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER!** Kølemiddel-væske, der sprøjtes på huden, kan forårsage kritiske forbrændinger. Hold øjne og hud beskyttet. Hvis der opstår forbrændinger fra kølemiddel, skyl straks med koldt vand. I tilfælde af stærke forbrændinger, påfør is og kontakt straks lægebehandling.

- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrækkelig ventilation i den omgivende struktur ved indbygning. Bloker aldrig luftstrømssugning og luftudtag for at opretholde luftcirkulationen.

- **ADVARSEL!** Brug ikke mekaniske enheder eller andre midler til at fremskynde opåbningsprocessen, bortset fra dem, der anbefales af producenten.

- **ADVARSEL!** Beskædig ikke kølemiddelkredsløbet.
- **ADVARSEL!** Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets madopbevaringsrum, medmindre de er af den type, som producenten anbefaler.
- Placer ikke farlige produkter, såsom brændstof, alkohol, maling, spraydåser med en brandfarlig drivgas, brandfarlige eller eksplosive stoffer osv. inde i eller nær apparatet.
- Når apparatet er installeret, må det ikke vippe i en vinkel større end 5°, og det er nødvendigt at vente 2 timer, før det tilsluttes strømforsyningen for at tænde det. Det samme gælder, hvis apparatet flyttes efterfølgende.
- Hvis apparatet har været slukket eller frakoblet fra strømforsyningen, er det nødvendigt at vente 5 minutter, før det tændes igen.
- Ingen andre apparater skal tilsluttes den samme stikkontakt som dette apparat.
- Forsøg ikke at klatre på apparatet.

Tilsigtet brug

- Denne apparat er beregnet til brug i kommercielle applikationer, for eksempel i supermarkeder, detailbutikker osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af mad.
- Apparatet er designet til at holde fødevarer i frossen tilstand. Enhver anden brug kan føre til skader på apparatet eller personskaade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål vil blive anset som misbrug af enheden. Brugeren skal være eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Jording installation

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give en flugtvej for den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en strømkabel med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jodet.

Hovedkomponenter af produktet

(Fig.1 på side 3)

1. Hylde
2. Håndtag
3. Digitalt kontrolpanel
4. Luftventiler
5. Hjul

Bemærk: Indholdet af denne manual gælder for alle nævnte punkter, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Kontrolpanel

(Fig.2 på side 3)

6. Kompressorindikator
 - Lyser når kompressoren arbejder, blinker når kompressoren starter, og slukker resten af tiden.
7. Afrimningsindikator
 - Lyser, når afrimningen virker, og slukkes resten af tiden.
8. Tågefjerningsindikator
 - Lyser op, når afdugningen virker, og slukkes resten af tiden.

9. Fordamp. Ventilatorindikator
 - Lyser op, når fordamperventilatoren arbejder, og slukker resten af tiden.
10. Dråbeindikator
 - Lyser op, når der drypper, og slukker resten af tiden.
11. Aux-indikator
 - Lyser op, når aux-udgangen fungerer, og slukker resten af tiden.
12. Indstil indikator
 - Lyser op, når nedlukningstemperaturen eller andre parametre er indstillet, og slukker resten af tiden.
13. Dørindikator
 - Lyser op, når døren er åben, og slukker, når døren er lukket.
14. Lysknapp 
 - Tænd eller sluk lys (kan stadig styres i slukket tilstand).
15. Op-knapp 
 - Ruller gennem menuer og øger værdier.
16. Ned knap 
 - Ruller gennem menuer og mindsker værdier.
17. Indstil knapp 
 - Skift menu og vis interface.
 - Tryk på INDSÆT-knappen i 3 sekunder for at vise indstillingspunktets værdi.
18. Indtast Knappen/ Afrimningsknapp 
 - Kontroller fordamperssensorens temperatur (Hvis aktivret).
 - Gem parametrene og afslut parameterindstillingsgrænsefladen.
 - Tryk på tasten i 3 sekunder for at starte manuel afrimning, eller afslut manuelt afrimnings-/afrimningsdrys-tilstand.
19. Strømknapp 
 - Tryk på strømknappen i 3 sekunder for at skifte mellem tændt og slukket tilstand.

Forberedelse før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontroller, at enheden er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskædiget levering bedes du kontakte leverandøren med det samme. I dette tilfælde skal du ikke bruge enheden.
- Rens tilbehøret og apparatet før brug (Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er beskyttet mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har til hensigt at opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en svag lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ingen fejl eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

1. Placer apparatet på en stabil og jævn overflade. Sørg for, at apparatet er korrekt nivelleret ved hjælp af et vaterpas (ikke medfølger).
2. Lad apparatet hvile i sin tilsigtede position i cirka 2 timer før brug for at forhindre skader på kølekredsen gennem rystet

DK

kølemiddel.

3. Tilslut apparatet til en passende strømforsyning. Det digitale display er i standby-tilstand, hvor det viser "--".
4. Tryk og hold "tænd/sluk-knappen" nede i 3 sekunder for at tænde apparatet. Det digitale display vil blive fuldt vist efter 1 sekund, og kontrollen vil begynde at fungere normalt. Standardstatusen er "temperaturmålerstatus". (Hold "Power-knappen" nede i 3 sekunder under TÆND-tilstand for at skifte apparatet til standby-tilstand)
5. Lad apparatet nå den indstillede temperatur, før de forfrosne fødevarer (< -18 °C) placeres jævnt i apparatet med tilstrækkelig plads rundt omkring for at sikre korrekt luftcirkulation.
6. Luk døren ordentligt for at opretholde den bedste ydeevne.
7. Afbryd blot for at slukke for apparatet. Afbryd apparatet, når det ikke er i brug.)
8. Vent mindst 5 minutter, før du sætter stikket i igen, efter du har trukket apparatet ud, eller ved pludseligt strømafbryd.

BEMÆRK:

- Hvis der ikke trykkes på en knap inden for 30 sekunder under en hvilken som helst indstillingsfunktion, vil den nyindstillede temperatur blive gemt automatisk.
- Temperaturindstillingen varierer fra 0°C til 10°C.
- Højden på hver hylde kan justeres i henhold til højden på genstandene.
- Overskrid ikke den maksimale hyldebelastning angivet i "Tekniske specifikationer".

Brugermenu

1. Under "temperaturmåling status", tryk på "Set-knappen" i 3 sekunder for at komme ind i brugermenuen. Kun to emner kan vælges - "St" og "Po".
2. Tryk på "Enter-tasten/Opføringsknappen" for at vende tilbage til "temperaturmålingstilstanden".

Indstil temperatur

1. I brugermenuen skal du vælge "St" og trykke på "Set-knappen" for at gå ind i "temperaturindstillingstilstand", tryk på ▲ eller ▼ for at justere den indstillede temperatur.
2. Tryk på "Indstil knap" for at bekræfte og vende tilbage til "temperaturmålingsstatus".

DK

Tænd/sluk lyset

- Tryk på "Lysknappen" for at tænde og slukke lyset. Selv i slukket tilstand er det stadig gyldigt.

Automatisk / Manuel afrimning

1. Apparatet vil automatisk starte afrimningsprocessen hver 6. time. Når "def" indikatoren er TÆNDT, er apparatet i afrimningsprocessen.
2. Under "temperaturmålingsstatus", tryk på "Enter-tast/Afrydningsknap" i 3 sekunder for manuelt at åbne eller lukke afrimningen.

BEMÆRK: Vandet i afløbsbakken fordampes automatisk. Hvis fugtigheden i miljøet er over 60 %, skal du tjekke afløbsbakken og tømme den en gang om dagen.

Rengøring & vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen og lad det køle ned før opbevaring, rengøring & vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og lad være med at sætte apparatet under vandet, da delene kan blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god rengøringsstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.

Rengøring

- Rengør den afkølede ydre overflade med en klud eller svamp let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejniske årsager bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller andre skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Dele	Sådan rengøres	Bemærkning
Alt tilbehør såsom stativer, stativholdere osv.	• Blødgør i varmt, sæbevand i ca. 10 til 20 minutter. • Skyl grundigt under rindende vand.	Tør alle dele godt til sidst.
Glasdør	• Fjern eventuelle madrester. • Aftør med en blød klud og en smule mildt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke kommer vand eller fugt ind i apparatet.	

Vedligeholdelse

- Kontroller apparatets funktion regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal du altid sikre dig, at apparatet er afbrudt fra strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Placer aldrig tunge genstande på apparatet, da dette kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed, når maskinen flyttes eller transporteres på grund af dens tunge vægt. Mindst 2 personer eller ved hjælp af en vogn. Flyt maskinen langsomt,

forsigtigt, og hæld den aldrig mere end 45°.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du kontrollere nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke er i stand til at løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet begynder ikke at køle efter tilslutning til el-forsyning.	Termisk afbryder aktiveret	Kontakt leverandøren.
	Kompressoren er defekt.	
Køling er ikke nok.	Stikket er tilsluttet forkert til strømforsyningsudtaget.	Kontroller forbindelsen og sørg for, at alle forbindelser er korrekt tilsluttet.
	Apparatet er udsat for stærk sollysstråling eller tæt på en varmekilde.	Flyt apparatet til en ny placering for at undgå direkte sollys.
	Dørene er ikke ordentligt lukkede, eller tætningslisten er defekt.	Luk dørene korrekt.
	Der er placeret for meget mad i apparatet.	Placer mindre mad i apparatet.
For meget støj	Den omgivende ventilation er utilstrækkelig.	Kontroller, om der er tilstrækkelig ventilation ved at sørge for mindst 10 cm afstand til andre genstande eller væg.
	Apparatet er ikke placeret vandret.	Kontroller, at apparatet er placeret vandret.
	Apparatet rører ved den omgivende væg eller andre genstande.	Kontroller, at der er mindst 10 cm afstand til andre genstande eller væg.
	Der er nogle løse dele inde i apparatet.	Kontakt leverandøren.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne

regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hvå asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Arctic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyy-

destä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.

- Älä koskaan kannella laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinväriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja ja valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (benssiini, sähkö, hiiliilmi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Älä ylikuormita sisähyllä. Suurin kuorma viittaa kohtaan ”Tekniset tiedot”
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön toimesta vaaran välttämiseksi.



VAROITUS! TULIPALON VAARA! Käytetty kylmäaine on R600a / R290. Se on ympäristöystävällinen ja syttyvä kylmäaine. Vaikka se on syttyvää, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuoneilmiötä.

Tämän jäähdytysaineen käyttö on kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin äänen lisäksi saatat kuulla jäähdytysaineen virtaavan järjestelmän läpi. Tämä on väistämätöntä, eikä sillä ole kielteistä vaikutusta laitteen suorituskykyyn. On varottava, ettei jäähdytysjärjestelmän osia vahingoiteta laitteen kuljetuksen ja asennuksen aikana. Vuotava jäähdytysaine voi vahingoittaa silmiä.

- Tässä laitteessa käytetty vaahdon puhallusaine on syklo-pentaani. Se on erittäin syttyvää.
- **VAROITUS! PALOVAMMARISKI!** Iholle suihkutettu kylmäaine voi aiheuttaa vakavia palovammoja. Suojaa silmät ja iho. Jos kylmäaineen palovammoja syntyy, huuhtelee välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, käytä jäätä ja hae välitöntä lääkinnällistä apua.
- **VAROITUS!** Tarjoa riittävä tuuletus ympäriväen rakenteesen asennuksen yhteydessä. Älä koskaan tukki ilman imu-

ja ulostuloaukkoja ilmanvaihdon varmistamiseksi.

- **VAROITUS!** Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseksi, paitsi valmistajan suosittelemaa.
- **VAROITUS!** Älä vahingoita kylmäainepiiriä.
- **VAROITUS!** Älä käytä sähkölaitteita laitteen elintarvikkeiden säilytyslokerossa, ellei valmistaja suosittele niiden käyttöä.
- Älä sijoita laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, aerosolipurkkeja, joissa on syttyvä ponneaine, tai muita syttyviä tai räjähtäviä aineita.
- Kun laite on asennettu, sitä ei saa kallistaa yli 5° kulmassa, ja on tarpeen odottaa 2 tuntia ennen kuin se liitetään virtalähteeseen sen käynnistämiseksi. Sama pätee, jos laitetta siirretään myöhemmin.
- Jos laite on suunniteltu tai irrotettu virtalähteestä, on odotettava 5 minuuttia ennen uudelleenkäynnistystä.
- Tähän laitteeseen ei saisi liittää muita laitteita samaan pistorasiaan.
- Älä yritä kiivetä laitteen päälle.

Tarkoitettu käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi supermarketissa, vähittäiskaupoissa jne., mutta ei jatkuvaan massatuotantoon elintarvikkeita.
- Laite on suunniteltu pitämään elintarvikkeita jäädytetyssä tilassa. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttäminen muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Laitteen väärinkäytöstä vastaa yksinomaan käyttäjä.

Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokkaan I ja se on liitettävä suojamaahan. Maadoitus vähentää sähköiskun riskiä tarjoamalla pakoreitin sähkövirralle.

Tässä laitteessa on maadoitustulppalla varustettu virtajohto tai maadoitusjohdolliset sähköliitännät. Yhteydet on asennettava ja maadoitettava oikein.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1, sivulla 3)

1. Hyllä
2. Kahva
3. Digitaalinen ohjauspaneeli
4. Ilmanvaihtosäleiköt
5. Pyörä

Huomautus: Tämän oppaan sisältö pätee kaikkiin luetteluihin kohteisiin, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esillä olevista kuvista.

Ohjauspaneeli

(Kuva 2 sivulla 3)

6. Kompressorin merkivalo
 - Syttyy, kun kompressorin on toiminnassa, vilkkuu, kun kompressorin käynnistyy, ja sammuu muulloin.
7. Sulatuksen merkivalo
 - Syttyy, kun sulatus on käynnissä, ja sammuu muun ajan.
8. Huurtumisenestovalaisin
 - Syttyy, kun huurteenpoisto toimii, ja sammuu muun ajan.

9. Haihdutin. Tuulettimen ilmaisin
 - Syttyy, kun haihdutusventilaattori toimii, ja sammuu muun ajan.
10. Tippumisosoitin
 - Syttyy, kun tippuu, ja sammuu muun ajan.
11. Aux-ilmaisin
 - Syttyy, kun apulähtö toimii, ja sammuu muulloin.
12. Aseta ilmaisin
 - Syttyy, kun sammutuslämpötila tai muut parametrit on asetettu, ja sammuu muulloin.
13. Oven osoitin
 - Syttyy, kun ovi on auki, ja sammuu, kun ovi on suljettu.
14. Valopainike 
 - Kytke valo päälle tai pois päältä [sitä voidaan edelleen ohjata, kun se on sammutettu].
15. Ylös-painike 
 - Selaa valikkokohteita ja lisää arvoja.
16. Alas-painike 
 - Selaa valikkokohteita ja vähentää arvoja.
17. Aseta painike 
 - Vaihda valikkoa ja näyttöilyttymää.
 - Paina ASETUS-painiketta 3 sekunnin ajan, jotta asetusarvo tulee näkyviin.
18. Syötä avain/ Sulatuksen painike 
 - Tarkista höyrystimen anturin lämpötila [jos käytössä].
 - Tallenna parametrit ja poistu parametriasetusliittymästä.
 - Pidä näppäintä painettuna 3 sekuntia käynnistääksesi manuaalisen sulatuksen tai lopettaaksesi manuaalisesti sulatuksen/sulatusvalumistilan.
19. Virtapainike 
 - Pidä virtanäppäintä painettuna 3 sekuntia vaihtaaksesi päälle- ja pois päältä -tilan välillä.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja -kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että kaikki tarvikkeet ovat mukana. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä käytä laitetta tässä tapauksessa.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä [Katso ==> Puhdistus & Huolto].
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja kuumuutta kestäväle pinnalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitteesi tulevaisuudessa.
- Pidä käyttöopas tulevaa tarvetta varten.

HUOM! Valmistusjäämien vuoksi laite voi päästää lievää hajua ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia, eikä se osoita vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

1. Aseta laite vakaalle ja tasaiselle pinnalle. Varmista, että laite on asianmukaisesti tasattu käyttämällä vesivaa'an tasoa [ei toimiteta].
2. Anna laitteen levätä suunnitellussa asemassaan noin 2 tuntia ennen käyttämistä, jotta estetään jäähdytysjärjestelmän vaurioituminen ravistellun kylmäaineen vuoksi.
3. Kytke laite sopivaan virtalähteeseen. Digitaalinen näyttö on valmiustilassa, jolloin näyttö näyttää "--".

4. Paina ja pidä painettuna "Virtapainiketta" 3 sekuntia kytkeäksesi laitteen päälle. Digitaalinen näyttö näkyy kokonaan 1 sekunnin kuluttua, ja ohjain alkaa toimia normaalisti. Oletustila on "lämpötilan mittaustila". [Paina "Virtapainiketta" 3 sekuntia PÄÄLLÄ-tilassa vaihtaaksesi laitteen valmiustilaan]
5. Anna laitteen saavuttaa asetettu lämpötila ennen kuin laitat esijäähdytetyt ruoat (< -18 °C) laitteeseen tasaisesti riittävän ympärillä olevin välein, jotta varmistetaan asianmukainen ilman kierto.
6. Sulje ovi kunnolla, jotta saat parhaan suorituskyvyn.
7. Sammuta laite yksinkertaisesti irrottamalla sen pistoke. Irrota laite, kun sitä ei käytetä.\
8. Odota vähintään 5 minuuttia ennen kuin kytket laitteen uudelleen, kun irrotat laitteen tai virta katkeaa äkillisesti.

HUOMAUTUS:

- Jos mitään painiketta ei paineta 30 sekunnin kuluessa asetustilassa, uusi lämpötila tallennetaan automaattisesti.
- Lämpötila-asetus vaihtelee 0°C:sta 10°C:seen.
- Jokaisen hyllyn korkeus voidaan säätää esineiden korkeuden mukaan.
- Älä ylitä "Tekniset tiedot" -kohdassa ilmoitettua enimmäishylyllykuormaa.

Käyttäjävälikko

1. Alavälikossa "lämpötilan mittaustila" paina "Aseta-painiketta" 3 sekuntia päästäksesi käyttäjävälikkoon. Vain kaksi kohdetta voidaan valita - "St" ja "Po".
2. Paina "Enter Key/Sulatusnäppäin" palataksesi "lämpötilan mittaustilaan".

Aseta lämpötila

1. Käyttäjävälikossa valitse "St" ja paina "Aseta-painiketta" siirtyäksesi "lämpötilan asetus -tilaan", paina ▲ tai ▼ säätääksesi asetettua lämpötilaa.
2. Paina "Set-painiketta" vahvistaaksesi ja palataksesi "lämpötilan mittaustilaan".

Sytytä tai sammuta valot

- Paina "Valopainiketta" sytyttääksesi tai sammuttaaksesi valon. Vaikka laite on sammutettuna, se on edelleen voimassa.

Automaattinen / Manuaalinen sulatus

1. Laite aloittaa sulatusprosessin automaattisesti 6 tunnin välein. Kun "def" -indikaattori on PÄÄLLÄ, laite on sulatusprosessissa.
2. Kun "lämpötilan mittaustila" on käytössä, paina "Enter-näppäintä/sulatuspainiketta" 3 sekunnin ajan sulatuksen manuaaliseen avaamiseen tai sulkemiseen.

HUOMAUTUS: Vesi tyhjennysastiassa haihtuu automaattisesti. Jos ympäristön kosteus ylittää 60 %, tarkista tyhjennyspelti ja tyhjennä se kerran päivässä.

Puhdistus & ylläpito

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ennen säilytystä, puhdistusta & huoltoa.
- Älä käytä vesiruiskua tai höyrypuhdistinta puhdistukseen äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja voi aiheutua sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä puhtaana, tämä voi vaikuttaa haitallisesti

laitteen kestävyys ja voi johtaa vaaralliseen tilanteeseen.

Puhdistus

- Puhdista jäähtynyt ulkopinta liinalla tai sienellä, joka on kostutettu kevyesti miedolla saippualluoksella.
- Hygieniasyistä laite tulisi puhdistaa ennen ja jälkeen käytön.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkölaitteiden kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä teräsvillaa, metallisia keittiövälineitä tai muita teräviä tai suippoja esineitä puhdistamiseen. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mikään osa ei ole konepesun kestävä.

Osat	Kuinka puhdistaa	Huomautus
Kaikki lisävarusteet, kuten telineet, telinepidikkeet jne.	• Liota lämpimässä, saippuavedessä noin 10–20 minuuttia. • Huuhtelee perusteellisesti juoksevan veden alla.	Kuivaa lopuksi kaikki osat hyvin.
Lasinen ovi	• Poista kaikki ruokajäämät. • Pyyhi puhtaaksi pehmeällä liinalla ja hieman mieto pesuainetta. Varmista, ettei vettä tai kosteutta pääse laitteen sisälle.	

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai siinä on ongelma, lopeta laitteen käyttö, kytke se pois päältä ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on suoritettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden toimesta tai valmistajan suosituksesta.

Kuljetus ja varastointi

- Ennen varastointia varmista aina, että laite on irrotettu virtalähteestä ja täysin jäähtynyt.
- Säilytä laite viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä tämä voi vahingoittaa sitä.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käytössä. Irrota laite virtalähteestä siirrettäessä ja pidä siitä kiinni pohjasta.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava konetta siirrettäessä tai kuljetettaessa sen painavuuden vuoksi. Vähintään 2 henkilön avulla tai käyttäen kärryä. Siirrä konetta hitaasti, varovasti, eikä koskaan kallista enempää kuin 45°.

Vianmääritys

Jos laite ei toimi oikein, tarkista alla oleva taulukko ratkaisun löytämiseksi. Jos et vielääkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmia	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei ala jäähdyttää, kun se on kytketty sähköverkkoon.	Lämpösulake aktivoitunut	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Kompressorin on viallinen.	
	Virtapistoke on kytketty väärin virtalähteen pistorasian.	Tarkista yhteys ja varmista, että kaikki liitännät on kytketty oikein.
Jäähdytys ei riitä.	Laite on voimakkaan auringonpaisteen tai lähellä lämmönlähdettä.	Siirrä laite uuteen paikkaan välttääksesi suoraa auringonvaloa.
	Ovet eivät ole kunnolla kiinni tai tiiviste on viallinen.	Sulje ovet kunnolla.
	Laitteeseen on asetettu liikaa ruokaa.	Aseta vähemmän ruokaa laitteeseen.
	Ympäriöivä ilmanvaihto on riittämätön.	Tarkista, että riittävä ilmanvaihto on varmistettu jättämällä vähintään 10 cm tilaa muihin esineisiin tai seinään nähden.
Liikaa melua	Laite ei ole asetettu vaakasuoraan.	Tarkista, että laite on asetettu vaakasuoraan.
	Laite koskettaa ympäröivää seinää tai muita esineitä.	Varmista, että se on vähintään 10 cm päässä muista esineistä tai seinästä.
	Laitteen sisällä on joitakin irtonaisia osia.	Ota yhteyttä toimittajaan.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostositte (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysoyhtioon. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Arktic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.

- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Ikke overbelast de innvendige hyllene. Maksimal belastning refererer til «Tekniske spesifikasjoner»
- Hvis strømkabelen er skadet, må den byttes av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
-  **FORSIKTIG! BRANNFARE!** Kjølemiddelet som brukes er R600a / R290. Det er et brannfarlig kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruken av dette kjølemiddelet har imidlertid ført til en liten økning i støynivået til apparatet. I tillegg til lyden fra kompressoren kan du kanskje høre kjølemiddelet strømme rundt i systemet. Dette er uunngåelig og har ingen negativ innvirkning på apparatets ytelse. Det må utvises forsiktighet under transport og oppstilling av apparatet slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekketøy kjølemiddel kan skade øynene.
- Skummiddel som brukes i dette apparatet er cyklopentan. Det er svært brannfarlig.
- **FORSIKTIG! FARE FOR FORBRENNINGER!** Kjølemiddel-væske som sprøytes på huden kan forårsake alvorlige forbrenninger. Hold øyne og hud beskyttet. Hvis det oppstår kjølemiddelforbrenninger, skyll umiddelbart med kaldt vann. Ved alvorlige forbrenninger, påfør is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i den omkringliggende konstruksjonen ved innbygging. Blokker aldri luftstrømmens innsug og luftutløp for å opprettholde luft sirkulasjonen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk mekaniske enheter eller andre midler for å fremskynde avrimingsprosessen, bortsett fra dem som anbefales av produsenten.
- **ADVARSEL!** Ikke skad kjølekretsen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk elektriske apparater inne i apparatets oppbevaringsrom for mat, med mindre de er av typen anbefalt

NO

av produsenten.

- Ikke plasser farlige produkter, som drivstoff, alkohol, maling, aerosolbokser med brennbar drivgass, brennbare eller eksplosive stoffer osv. inne i eller i nærheten av apparatet.
- Når det er installert, må apparatet ikke vippes i en vinkel større enn 5°, og det er nødvendig å vente 2 timer før du kobler det til strømforsyningen for å slå det på. Det samme gjelder hvis apparatet flyttes senere.
- Hvis apparatet har vært slått av eller frakoblet strømforsyningen, er det nødvendig å vente 5 minutter før du slår det på igjen.
- Ingen andre apparater skal kobles til samme stikkontakt som dette apparatet.
- Ikke forsøk å klatre opp på apparatet.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i kommersielle anvendelser, for eksempel i supermarkeder, detaljbutikker osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er konstruert for å holde matvarer i fryst tilstand. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til ethvert annet formål skal anses som feilbruk av enheten. Brukeren skal være eneansvarlig for feil bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til beskyttelsesjord. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avlederledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordet støpsel eller elektriske tilkoblinger med jordleder. Tilkoblingene må være korrekt installert og jordet.

Hoveddeler av produktet

(Fig.1 på side 3)

1. Hylle
2. Håndtak
3. Digitalt kontrollpanel
4. Luftventiler
5. Hjul

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte varer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som er vist.

Kontrollpanel

(Fig.2 på side 3)

6. Kompressorindikator
 - Lyser når kompressoren er i drift, blinker når kompressoren starter og er slukket resten av tiden.
7. Avrimingsindikator
 - Lyser når avrimingen er i gang, og er slukket resten av tiden.
8. Duggfjerningsindikator
 - Lyser når duggfjerningen er i gang, og er slukket resten av tiden.
9. Ford. Vifteindikator
 - Lyser når ford. viften er i drift, og slukker resten av tiden.

10. Dryppindikator

- Lyser når det drypper, og slukker resten av tiden.

11. Aux-indikator

- Lyser når aux-utgangen er i drift, og slukker resten av tiden.

12. Set-indikator

- Lyser når stopp-temperaturen eller andre parametere er innstilt, og slukker resten av tiden.

13. Dørindikator

- Lyser når døren er åpen, og slukker når døren er lukket.

14. Lysknapp

- Slå lyset på eller av (kan fortsatt styres i avstengt tilstand).

15. Opp-knapp

- Ruller gjennom menyelementer og øker verdier.

16. Ned-knapp

- Ruller gjennom menyelementer og reduserer verdier.

17. Set-knapp

- Bytt meny og visningsgrensesnitt.
- Trykk på SET-knappen i 3 s for å vise verdien til innstilt settpunkt.

18. Enter-tast/ avrimingsknapp

- Kontroller temperaturen til fordampersensoren (hvis aktivert).
- Lagre parametere og avslutt grensesnittet for parameterinnstilling.
- Trykk på tasten i 3 sekunder for å starte manuell avriming, eller avslutt manuelt avriming/avrimingsdrypp-tilstand.

19. Av/på-knapp

- Trykk på av/på-tasten i 3 sek for å veksle mellom påslått tilstand og avslått tilstand

Forberedelser før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, vennligst kontakt leverandøren umiddelbart. Ikke bruk enheten i dette tilfellet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring & vedlikehold).
- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er sikker mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare apparatet for fremtiden.
- Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en svak lukt under de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt ventileret.

Bruksanvisning

1. Plasser apparatet på en stabil og plan overflate. Sørg for at apparatet er riktig nivåert ved hjelp av et vater (ikke inkludert).
2. La apparatet stå i sin tiltenkte posisjon i ca. 2 timer før det tas i bruk for å forhindre skader på kjølekreten på grunn av rystet kjølemiddel.
3. Koble apparatet til egnet strømforsyning. Det digitale displayet er i standby-modus, og displayet viser "--".
4. Trykk og hold "Power button" i 3 sekunder for å slå på apparatet. Det digitale displayet vil vises fullt etter 1 sekund, og kontrollen vil begynne å fungere normalt. Standardstatu-

sen er "temperaturmålemodus". (Trykk på "Power button" i 3 sekunder i PÅ-modus kan sette apparatet i standby-modus)

5. La apparatet nå den innstilte temperaturen før du legger de forhåndsfrøse matvarene (< -18 °C) jevnt inn i apparatet med tilstrekkelig avstand rundt for å sikre riktig luftsirkulasjon.
6. Lukk døren ordentlig for å opprettholde best mulig ytelse.
7. Bare koble fra for å slå AV apparatet. Koble fra apparatet når det ikke er i bruk.\
8. Vent minst 5 minutter før du kobler til igjen etter å ha koblet fra apparatet eller ved plutselig strømbrudd.

MERK:

- Hvis ingen knapp trykkes innen 30 sekunder i en hvilken som helst innstillingsmodus, vil den nylig innstilte temperaturen lagres automatisk.
- Temperaturinnstillingen varierer fra 0°C til 10°C.
- Høyden på hver hylle kan justeres i henhold til høyden på varenene.
- Ikke overskrid maksimal hyllebelastning angitt i "Tekniske spesifikasjoner".

Brukermeny

1. Under «temperaturmålingsstatus», trykk og hold inne «Set-knappen» i 3 s for å gå inn i brukermenyen. Bare to elementer kan velges – «St» og «Po».
2. Trykk «Enter-tast/Avrimingsknapp» for å gå tilbake til «temperaturmålingsstatus».

Still inn temperatur

1. I brukermenyen, velg «St» og trykk «Set-knappen» for å gå inn i «temperaturinnstillingsmodus», trykk ▲ eller ▼ for å justere innstilt temperatur.
2. Trykk «Set-knappen» for å bekrefte og gå tilbake til «temperaturmålingsstatus».

Slå lysene PÅ/AV

- Trykk «Lysknappen» for å slå lyset av og på. Selv i avstengt tilstand, er det fortsatt gyldig.

Automatisk / manuell avriming

1. Apparatet vil starte avrimingsprosessen automatisk hver 6. time. Når "def"-indikatoren er PÅ, er apparatet under avrimingsprosess.
 2. Under "temperaturmålingsstatus", trykk "Enter Key/Defrost button" i 3 s for å manuelt åpne eller lukke avriming.
- MERK: Vannet i dreneringsbrettet fordampes automatisk. Hvis luftfuktigheten i miljøet er over 60 %, kontroller dreneringsbrettet og tøm det én gang om dagen.

Rengjøring & vedlikehold

- **ADVARSEL!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og la det avkjøles før lagring, rengjøring & vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke senk apparatet under vann, da delene vil bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god tilstand av renhet, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte ytre overflaten med en klut eller svamp lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå å vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler tåler oppvaskmaskin.

Deler	Hvordan rengjøre	Merknad
Alt tilbehør som rister, ristetøtter osv.	• Legg i bløt i varmt såpevann i ca. 10 til 20 minutter. • Skyll grundig under rennende vann.	Tørk alle delene godt til slutt.
Glassdør	• Fjern eventuelle matrester. • Tørk av med en myk klut og litt mildt rengjøringsmiddel. Sørg for at ikke vann eller fuktighet kommer inn i apparatet.	

Vedlikehold

- Kontroller apparatets funksjon regelmessig for å forebygge alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller som anbefalt av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at apparatet er fra-koblet strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt apparatet mens det er i drift. Koble apparatet fra strømforsyningen når det flyttes, og hold det i bunnen.
- Det må utvises særlig forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av dens høye vekt. Med minst 2 personer eller ved bruk av en tralle. Flytt maskinen sakte og forsiktig, og vipp den aldri mer enn 45°.

Feilsøking

Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, kan du se tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke klarer å løse problemet, vennligst kontakt leverandøren/serviceleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Apparatet begynner ikke å kjøle etter tilkobling til strømfor-syningen.	Termisk utkobling aktivert	Kontakt leveran-døren.
	Kompressoren er defekt.	
	Strømpluggen er koblet feil til strømuttaket.	Kontroller tilkoblin-gen og sørg for at alle tilkoblingene er riktig tilkoblet.
Kjølingen er ikke tilstrekkelig.	Apparatet står i sterk solstråling eller nær en varmekilde.	Flytt apparatet til et nytt sted for å unngå direkte sollys.
	Dørene er ikke ordentlig lukket eller tetningspakningen er defekt.	Lukk dørene ordentlig.
	For mye mat er plassert inne i apparatet.	Plasser mindre mat inne i apparatet.
	Ventilasjonen rundt er utilstrekkelig.	Kontroller at det er tilstrekkelig ventilasjon ved å sørge for minst 10 cm avstand fra andre gjenstander eller vegg.
For mye støy	Apparatet er ikke plassert horisontalt.	Kontroller at ap-paratet er plassert horisontalt.
	Apparatet berører vegg rundt eller andre gjenstander.	Kontroller at det er minst 10 cm avstand til andre gjenstander eller vegg.
	Det er noen løse deler inne i apparatet.	Kontakt leveran-døren.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det

resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avArkticng, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Arktic. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi,

čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- Ne preobremenjujte notranjih políc. Največja obremenitev se nanaša na »Tehnične specifikacije«
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljene osebe, da se izognejo nevarnosti.



POZOR! TVEGANJE POŽARA! Uporabljeno hladilno sredstvo je R600a / R290. To je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okoliju prijazno. Čeprav je vnetljivo, ne poškoduje ozonske plasti in ne povečuje učinka tople grede. Uporaba tega hladilnega sredstva

je sicer povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja boste morda slišali hladilno sredstvo, ki se pretaka po sistemu. To je neizogibno in nima nobenega negativnega vpliva na delovanje aparata. Pri transportu in postavitvi aparata je treba paziti, da deli hladilnega sistema niso poškodovani. Uhajajoče hladilno sredstvo lahko poškoduje oči.

- Pihhalno sredstvo za peno, uporabljeno v tej napravi, je ciklopentan. Je zelo vnetljivo.
- **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN!** Hladilno sredstvo, ki razprši na kožo, lahko povzroči kritične opekline. Zaščitite oči in kožo. Če pride do opeklin s hladilnim sredstvom, takoj izperite s hladno vodo. Če so opekline hude, uporabite led in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- **OPOZORILO!** Zagotovite zadostno prezračevanje v okoliški strukturi med vgradnjo. Nikoli ne blokirajte sesanja zraka in izhoda zraka, da ohranite kroženje zraka.
- **OPOZORILO!** Ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospeševanje procesa odmrzovanja, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- **OPOZORILO!** Ne poškodujte hladilnega kroga.
- **OPOZORILO!** Ne uporabljajte električnih naprav znotraj predelkov za shranjevanje hrane v napravi, razen če so to tipi, ki

jih priporoča proizvajalec.

- Ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barve, aerosolne pločevinke z vnetljivim pogonskim sredstvom, vnetljive ali eksplozivne snovi, itd. znotraj ali v bližini naprave.
- Ko je naprava nameščena, ne sme biti nagnjena za kot večji od 5° in potrebno je počakati 2 uri, preden jo priključite na električno omrežje, da jo vklopite. Enako velja, če se naprava kasneje premakne.
- Če je naprava bila izklopljena ali odklopljena od električnega omrežja, je potrebno počakati 5 minut, preden jo znova vklopite.
- V isto vtičnico, kamor je priključen ta aparat, ne smete priključiti drugih naprav.
- Ne poskušajte plezati na aparat.

Namenska uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialne uporabe, na primer v supermarketih, trgovinah na drobno itd., ne pa za neprekinjeno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za shranjevanje hrane v zamrznjenem stanju. Vsaka druga uporaba lahko vodi do poškodb naprave ali osebnih poškodb.
- Uporaba naprave za katerikoli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za neustrezno uporabo naprave.

Instalacija ozemljitve

Ta naprava je razvrščena v razred zaščite I in mora biti povezana z zaščitnim ozemljitvenim priključkom. Ozemljitev zmanjša tveganje električnega udara, saj zagotavlja izhodno pot za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičnikom ali električnimi povezavami z ozemljitveno žico. Povezave morajo biti ustrezno nameščene in ozemljene.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Polica
2. Ročaj
3. Digitalna nadzorna plošča
4. Prezračevalne reže
5. Kolesce

Opomba: Vsebinska priročnika velja za vse navedene postavke, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Nadzorna plošča

(Slika 2 na strani 3)

6. Indikator kompresorja
 - Sveti, ko kompresor deluje, utripa, ko kompresor začne delovati, in ugasne preostali čas.
7. Indikator odtajanja
 - Sveti, ko deluje odtajanje, in ugasne preostali čas.
8. Indikator za meglo
 - Sveti, ko je vklopljen odros, in ugasne, ko ni v uporabi.
9. Izporevanje. Indikator ventilatorja
 - Sveti, ko deluje uparjalni ventilator, in ugasne preostali čas.
10. Indikator kapljanja
 - Sveti, ko kaplja, in ugasne preostali čas.

11. Indikator pomožnega izhoda
 - Sveti, ko pomožni izhod deluje, in ugasne v preostalem času.
12. Nastavi indikator
 - Sveti, ko je nastavljena izklopna temperatura ali drugi parametri, in ugasne, ko tega ni.
13. Indikator vrat
 - Sveti, ko so vrata odprta, in ugasne, ko so vrata zaprta.
14. Gumb za luč 
 - Vključite ali izklopite luč (še vedno jo je mogoče nadzorovati v stanju izklopa).
15. Gumb za povečanje 
 - Pomika se po menijskih elementih in povečuje vrednosti.
16. Gumb za navzdol 
 - Pomika se po menijskih elementih in zmanjšuje vrednosti.
17. Nastavi gumb 
 - Preklopi meni in prikaži vmesnik.
 - Pritisnite gumb NASTAVI za 3 sekunde, da prikažete vrednost nastavitvene točke.
18. Vnesi ključ/ Gumb za odmrzovanje 
 - Preverite temperaturo senzorja uparjalnika (če je omogočeno).
 - Shranite parametre in zapustite vmesnik za nastavitve parametrov.
 - Pritisnite tipko za 3 sekunde, da začnete ročno odmrzovanje, ali ročno prekinite odmrzovanje/stanje kapljanja odmrznitve.
19. Gumb za vklop 
 - Pritisnite tipko za vklop za 3 sekunde, da preklopite med stanjem vklopa in stanjem izklopa

Priloga pred uporabo

- Odstranite vse zaščitne embalaže in ovoje.
- Preverite, da je naprava v dobrem stanju in vsebuje vse dodatke. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatke in aparat (Glej ==> Čiščenje & Vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Postavite napravo na vodoravno, stabilno in na vročino odporno površino, ki je varna pred vodnimi brizgi.
- Če nameravate napravo shranjevati v prihodnosti, obdržite embalažo.
- Za prihodnjo uporabo obdržite uporabniški priročnik.

OPOMBA! Zaradi ostankov proizvodnje lahko aparat v prvih nekaj uporabah odda rahel vonj. To je normalno in ne kaže na nobeno napako ali nevarnost. Poskrbite, da je naprava dobro prezračena.

SI

Navodila za uporabo

1. Postavite napravo na stabilno in ravno površino. Poskrbite, da je aparat pravilno izravnava z vodno tehniko (ni priložena).
2. Pred delovanjem pustite aparat na predvidenem mestu približno 2 uri, da preprečite poškodbe hladilnega kroga zaradi premešanja hladilnega sredstva.
3. Priključite aparat na ustrezno napajanje. Digitalna cevka je v stanju pripravljenosti, pri čemer zaslon prikazuje "--".
4. Držite "gumb za vklop" pritisnjen 3 sekunde, da vklopite napravo. Digitalna cevka bo popolnoma prikazana po 1 sekun-

- di, in krmilnik bo začel normalno delovati. Privzeto stanje je "stanje merjenja temperature". (Pritisnite "gumb za vklop" za 3 sekunde, ko je naprava vklopljena, da jo preklopite v način pripravljenosti)
5. Pustite, da naprava doseže nastavljeno temperaturo, preden v napravo enakomerno postavite predhodno zamrznjena živila (< -18 °C) z zadostnimi razmiki za zagotovitev pravega kroženja zraka.
6. Vrata pravilno zaprite, da zagotovite najboljše delovanje.
7. Preprosto odklopite za IZKLOP naprave. Napravo odklopite, ko je ne uporabljate.\
8. Počakajte vsaj 5 minut, preden ponovno priključite napravo po odklopu ali nenadni prekinitvi napajanja.

OPOMBA:

- Če v nobenem načinu nastavitve 30 sekund ni pritisnjen noben gumb, se na novo nastavljena temperatura samodejno shrani.
- Nastavitev temperature se giblje od 0°C do 10°C.
- Višina posamezne police se lahko prilagodi glede na višino predmetov.
- Ne prekoračite največje nosilnosti police, navedene v "Tehničnih specifikacijah".

Uporabniški meni

1. Pod »status merjenja temperature« pritisnite gumb »Set button« 3s za vstop v uporabniški meni. Izbrati je mogoče le dve možnosti – »St« in »Po«.
2. Pritisnite »tipko Enter/gumb« za odmrzovanje, da se vrnete na »status merjenja temperature«.

Nastavite temperaturo

1. V uporabniškem meniju izberite »St« in pritisnite »gumb za nastavitve«, da vstopite v »način nastavitve temperature«, pritisnite  ali  za prilagoditev nastavitvene temperature.
2. Pritisnite »Nastavi gumb« za potrditev in vrnitev na »status merjenja temperature«.

Vključite/izklopite luči

- Pritisnite »Gumb za luč« za vklop in izklop luči. Tudi v izklopljenem stanju je še vedno veljaven.

Avtomatsko / Ročno odmrzovanje

1. Naprava bo samodejno začela postopek odmrzovanja na vsakih 6 ur. Ko je indikator »def« vklopljen, je naprava v procesu odmrzovanja.
2. Pod "statusom merjenja temperature" pritisnite "tipko za vnos/odmrzovanje" za 3 sekunde, da ročno odprete ali zaprete odmrzovanje.

OPOMBA: Voda v odtočnem pladnju se avtomatično izhlapi. Če je vlaga v okolju nad 60 %, preverite odtočno posodo in jo enkrat na dan izpraznite.

Čiščenje & vzdrževanje

- **POZOR!** Vedno odklopite napravo iz električnega omrežja in jo ohladite pred shranjevanjem, čiščenjem & vzdrževanjem.
- Ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilca za čiščenje in ne potiskajte naprave pod vodo, saj se lahko deli zmnožijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni vzdrževana v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči ne-

varno situacijo.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanost očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blagim milnim raztopom.
- Zaradi higiene je treba aparat očistiti pred in po uporabi.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih oziroma koničastih predmetov za čiščenje. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Noben del ni primeren za pomivalni stroj.

Deli	Kako čistiti	Opomba
Vsi dodatki, kot so nosilci, držala za stojala itd.	• Namočite v topli, milni vodi približno 10 do 20 minut. • Temeljito sperite pod tekočo vodo.	Dobro osušite vse dele.
Steklena vrata	• Odstranite vse ostanke hrane. • Obrišite s mehko krpo in malo blagega detergenta. Pazite, da voda ali vlaga ne vstopi v napravo.	

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da obstaja težava, prenehajte uporabljati napravo, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vse vzdrževalne, namestitvene in servisne naloge morajo opravljati specializirani in pooblašteni tehniki ali pa jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in shranjevanje

- Pred shranjevanjem vedno poskrbite, da je aparat izklopljen iz napajanja in popolnoma ohlajen.
- Aparat shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi jo to lahko poškodovalo.
- Naprave ne premikajte, medtem ko je v pogonu. Pred premikanjem napravo izklopite iz električnega omrežja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali transportu stroja je treba biti posebno previden zaradi njegove velike teže. Z vsaj 2 osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in ga nikoli ne nagnite več kot 45°.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za rešitev. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/storitvenega ponudnika.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava ne začne hladiti po priključu na električno napajanje.	Aktivirana je termalna zaščita	Obrnite se na dobavitelja.
	Kompresor je okvarjen.	
	Priključek za napajanje je nepravilno povezan z vtičnico za napajanje.	Preverite povezavo in se prepričajte, da so vse povezave pravilno povezane.
Hlajenje ni dovolj.	Naprava je pod močnim sončnim sevanjem ali blizu vira toplote.	Premaknite napravo na novo mesto, da se izognete neposredni sončni svetlobi.
	Vrata niso pravilno zaprta ali pa je tesnilna guma poškodovana.	Pravilno zaprite vrata.
	V napravo je postavljeno preveč hrane.	Postavite manj hrane v napravo.
	Obkrožajočega prezračevanja ni dovolj.	Preverite, ali je zagotovljeno dovolj prezračevanja, tako da pustite vsaj 10 cm razdalje od drugih predmetov ali stene.
Preveč hrupa	Naprava ni nameščena vodoravno.	Preverite, da je naprava nameščena vodoravno.
	Naprava se dotika okoliške stene ali drugih predmetov.	Preverite, da je vsaj 10 cm stran od drugih predmetov ali stene.
	V napravi so nekatere deli ohlapni.	Kontaktirajte dobavitelja.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Arktic. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.

- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Överbelasta inte de inre hyllorna. Den maximala belastningen avser "Tekniska specifikationer".
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.



FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND! Köldmediet som används är R600a / R290. Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt, skadar det inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Användningen av detta kylmedel har dock lett till en liten ökning av apparatens ljudnivå. Förutom kompressorens ljud kan du höra kylmediet flöda runt i systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ effekt på apparatens prestanda. Vård måste iaktas under transport och installation av apparaten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.

- Skumningsmedlet som används är cyklopentan i denna apparat. Det är mycket brandfarligt.
- WARNING! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Kylmedel som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Skydda ögon och hud. Om köldmediet orsakar brännskador, skölj genast med kallt vatten. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta sjukvård omedelbart.
- WARNING!** Ge tillräcklig ventilation i den omgivande strukturen vid inbyggnad. Blockera aldrig luftflödet vid sug och luftutlopp för att säkerställa luftcirkulation.
- WARNING!** Använd inte mekaniska enheter eller andra medel för att påskynda avfrostsprocessen, förutom de som tillverkarens rekommenderar.
- WARNING!** Skada inte köldmediekretsen.
- WARNING!** Använd inte elektriska apparater inuti apparatens livsmedelsförvaringsutrymmen, såvida de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Placera inga farliga produkter, såsom bränsle, alkohol, färg,

sprayburkar med brandfarlig drivgas, brandfarliga eller explosiva ämnen, etc. inuti eller nära apparaten.

- När apparaten är installerad får den inte lutas i en vinkel som är större än 5°, och det är nödvändigt att vänta 2 timmar innan den ansluts till strömförsörjningen för att startas. Samma sak gäller om apparaten flyttas efteråt.
- Om apparaten har stängts av eller kopplats bort från strömförsörjningen, är det nödvändigt att vänta 5 minuter innan den startas igen.
- Inga andra apparater ska anslutas till samma uttag som denna apparat.
- Försök inte klättra på apparaten.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd för kommersiella tillämpningar, till exempel i stormarknader, butiker etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Apparaten är utformad för att hålla livsmedel i fryst tillstånd. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Att använda apparaten för något annat syfte ska betraktas som felanvändning av enheten. Användaren ska ensam vara ansvarig för felanvändning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna apparat är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till ett skyddsjordat uttag. Jordning minskar risken för elektrisk stöt genom att tillhandahålla en flyktväg för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en strömkabel med jordningsplugg eller elektriska anslutningar med jordledare. Anslutningarna måste installeras och jordas korrekt.

Huvuddelar av produkten

(Fig.1 på sidan 3)

1. Hylla
2. Handtag
3. Digital kontrollpanel
4. Luftventiler
5. Rullhjul

Anmärkning: Innehållet i denna manual gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan variera från de visade illustrationerna.

Kontrollpanel

(Fig.2 på sida 3)

6. Kompressorindikator
 - Tänds när kompressorn arbetar, blinkar när kompressorn startar och släcks resten av tiden.
7. Avfrostningsindikator
 - Lyser när avfrostningen fungerar, och slocknar resten av tiden.
8. Avimningsindikator
 - Lyser upp när defrosten är igång och slocknar resten av tiden.
9. Avdunstning. Fläktindikator
 - Tänds när avdunstningsfläkten är i drift och slocknar resten av tiden.
10. Droppeindikator
 - Tänds vid droppning och slocknar resten av tiden.

11. Hjälpindikator

- Lyser när aux-utgången fungerar och släcks resten av tiden.

12. Setindikator

- Tänds när avstängningstemperaturen eller andra parametrar ställs in och släcks resten av tiden.

13. Dörrindikator

- Tänds när dörren är öppen och släcks när dörren är stängd.

14. Ljusknapp

- Slå på eller av ljuset (kan fortfarande styras i avstängt läge).

15. Uppknapp

- Bläddrar genom menyalternativ och ökar värden.

16. Ner-knapp

- Bläddrar genom menyalternativ och minskar värden.

17. Ställ in knapp

- Växla meny och visa gränssnitt.
- Tryck på STÄLL IN-knappen i 3 sekunder för att visa inställningsvärdet.

18. Tryck på Enter-tangenten/ Avfrostningsknappen

- Kontrollera temperaturen på förångarsensorn (om aktiverad).
- Spara parametrarna och avsluta parameterinställningsgränssnittet.
- Tryck på knappen i 3 sekunder för att starta manuell avfrostning, eller för att manuellt avsluta avfrostning/avfrostningsdropp.

19. Strömbrytare

- Tryck på strömknappen i 3 sekunder för att växla mellan påslaget läge och avstängt läge

Förberedelse före användning

- Avlägsna all skyddande förpackning och omslag.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, vänligen kontakta leverantören omedelbart. I detta fall, använd inte enheten.
- Rengör tillbehören och apparaten före användning (Se ==> Rengöring & Underhåll).
- Se till att apparaten är helt torr.
- Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du planerar att förvara din apparat i framtiden.
- Spara bruksanvisningen för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en svag lukt under de första gångerna den används. Detta är normalt och indikerar inga defekter eller faror. Se till att apparaten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

1. Placera apparaten på en stabil och jämn yta. Säkerställ att apparaten är korrekt nivåjusterad med hjälp av en vattenpass (ingår ej).
2. Låt apparaten vila i sin avsedda position i cirka 2 timmar innan användning för att förhindra skador på kylkretsen genom skadad köldmedel.
3. Anslut apparaten till lämplig strömförsörjning. Den digitala displayen är i standbyläge vilket visas som "--".
4. Håll ned "strömknappen" i 3 sekunder för att slå på apparaten. Den digitala displayen kommer att visas fullt efter

- 1 sekund, och kontrollenheten börjar fungera normalt. Standardstatusen är "temperaturmätarstatus". (Tryck på "Power-knappen" i 3 sekunder när apparaten är PÅ för att byta till standbyläge)
5. Låt apparaten nå den inställda temperaturen innan du placerar de förfrysta livsmedlen (< -18 °C) jämnt i apparaten med tillräckligt med utrymme runtom för att säkerställa korrekt luftcirkulation.
6. Stäng dörren ordentligt för att bibehålla bästa prestanda.
7. Koppla enkelt bort för att stänga AV apparaten. Koppla bort apparaten när den inte används.
8. Vänta minst 5 minuter innan du åter ansluter apparaten efter att ha kopplat ur den eller vid plötsligt strömbavbrott.

OBSERVERA:

- Om ingen knapp trycks inom 30 sekunder i något inställningsläge, kommer den nyligen inställda temperaturen automatiskt att sparas.
- Temperaturinställningen sträcker sig från 0°C till 10°C.
- Höjden på varje hylla kan justeras efter höjden på föremålen.
- Överskrid inte den maximala hyllbelastningen som anges i "Tekniska specifikationer".

Användarmenyn

1. Under "temperature measuring status", press "Set button" 3s to enter user menu. Only two items could be selected – "St" and "Po".
2. Tryck "Enter Key/Defrost button" för att återgå till "temperature measuring status".

Ställ in temperatur

1. I användarmenyn, välj "St" och tryck på "Set-knappen" för att gå in i "temperaturinställningsläge", tryck på ▲ eller ▼ för att justera den inställda temperaturen.
2. Tryck på "Set-knappen" för att bekräfta och återgå till "temperaturmätningssstatus".

Slå PÅ/AV ljuset

- Tryck på "Ljusknappen" för att slå på och stänga av ljuset. Även i avstängt läge är det fortfarande giltigt.

Automatisk / Manuell avfrostning

1. Apparaten kommer automatiskt att påbörja avfrostningsprocessen var 6:e timme. När "def"-indikatorn är PÅ, är apparaten under avfrostningsprocess.
2. Under "temperaturmätningssstatus", tryck på "Enter Key/Defrost-knappen" i 3 sekunder för att manuellt öppna eller stänga avfrostningen.

OBSERVERA: Vatten i dräneringsbrickan avdunstar automatiskt. Om luftfuktigheten i miljön är över 60%, kontrollera dräneringsbrickan och töm den en gång om dagen.

SE Rengöring & underhåll

- **OBS!** Koppla alltid från apparaten från strömförsörjningen och låt den svalna innan förvaring, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengörare för rengöring och tryck inte ner apparaten under vattnet eftersom delarna blir blöta och elektrisk stöt kan uppstå.
- Om apparaten inte hålls i ett gott rengöringstillstånd kan detta påverka apparatens livslängd negativt och resultera i en farlig situation.

Rengöring

- Rengör den avsvalnade yttre ytan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvålösning.
- Av hygieniska skäl bör apparaten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel innehållande klor. Använd inte stållull, metallredskap eller några skarpa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar tål maskindisk.

Delar	Hur man rengör	Anmärkning
Alla tillbehör som hyllor, hyllhållare osv.	• Blötlägg i varmt, såpavatten i cirka 10 till 20 minuter. • Skölj noggrant under rinnande vatten.	Torka alla delar ordentligt till sist.
Glasdörr	• Ta bort eventuella matrester. • Torka rent med en mjuk trasa och lite mildt rengöringsmedel. Se till att inget vatten eller fukt tränger in i apparaten.	

Underhåll

- Kontrollera apparatens funktion regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du märker att apparaten inte fungerar som den ska eller att det är ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och Förvaring

- Innan förvaring, se alltid till att apparaten har kopplats bort från strömförsörjningen och är helt nedkyld.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.
- Särskild försiktighet måste iaktas när maskinen flyttas eller transporteras på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller använd en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt, och luta den aldrig mer än 45°.

Felsökning

Om apparaten inte fungerar korrekt, vänligen kontrollera tabellen nedan för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, vänligen kontakta leverantören/serviceleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten börjar inte kyla efter att ha anslutits till elnätet.	Termiskt överhettningsskydd aktiverat	Kontakta leverantören.
	Kompressorn är defekt.	
	Strömsladden är ansluten felaktigt till eluttaget.	Kontrollera anslutningen och se till att alla anslutningar är korrekt anslutna.
Kylningen är otillräcklig.	Apparaten är utsatt för stark solstrålning eller nära en värmekälla.	Flytta apparaten till en ny plats för att undvika direkt solljus.
	Dörrarna är inte ordentligt stängda eller tätninglisten är defekt.	Stäng dörrarna ordentligt.
	För mycket mat är placerad i apparaten.	Placera mindre mat i apparaten.
	Omkringliggande ventilation är otillräcklig.	Kontrollera att tillräcklig ventilation ges genom att hålla minst 10 cm avstånd från andra föremål eller väggar.
För mycket ljud	Enheten är inte placerad horisontellt.	Kontrollera att apparaten är placerad horisontellt.
	Apparaten rör vid omgivande vägg eller andra föremål.	Kontrollera att det finns minst 10 cm avstånd från andra föremål eller vägg.
	Det finns några lösa delar inuti apparaten.	Kontakta leverantören.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra

till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Arktic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препреване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИАНИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.

- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространството от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Не третирайте вътрешните рафтове. Максималното натоварване се отнася до „Технически спецификации“
- Ако захванзавате кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов представител по обслужването или от друга квалифицирана личност, за да се избегне опасност.



ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР! Хладилникът агент, който се използва, е R600a / R290. Това е запалим хладилник агент, който е екологично чист. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Използването на този хладилник агент обаче доведе до леко увеличение на нивото на шума на уреда. Освен шума на компресора, може да чуете и охлаждащата течност, която циркулира в системата. Това е неизбежно и няма неблагоприятен ефект върху работата на уреда. Трябва да се внимава по време на транспортирането и инсталацията на уреда, за да не се повредят части от охладителната система. Изтичащият охладител може да увреди кожата.

- Използваният агент за раздуване на пяна в този уред е Циклопентан. Той е силно запалим.
- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГЯРЯНИЯ!** Охлаждащата течност, напръскана върху кожата, може да причини сериозни изгаряния. Пазете очите и кожата защитени. Ако възникнат

изгаряния от хладилник агент, изплакнете незабавно със студена вода. При тежки изгаряния, приложете лед и незабавно потърсете медицинска помощ.

- **ВНИМАНИЕ!** Осигурете достатъчна вентилация в околната конструкция при вграждане. Никога не блокирайте входа и изхода на въздушния поток, за да поддържате циркулация.
- **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен тези, препоръчани от производителя.
- **ВНИМАНИЕ!** Не повреждайте хладилния контур.
- **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте електрически уреди вътре в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако те не са от типа, препоръчан от производителя.
- Не поставяйте опасни продукти като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии с възпламеним пропелент, запалими или експлозивни вещества и т.н. вътре или близо до уреда.
- След като уредът е инсталиран, той не трябва да бъде наклоняван под ъгъл по-голям от 5°, и е необходимо да се изчака 2 часа, преди да бъде свързан към електрозахранването, за да се включи. Същото важи и ако уредът бъде преместен впоследствие.
- Ако уредът е бил изключен или е бил изключен от електрозахранването, необходимо е да се изчака 5 минути, преди да се включи отново.
- Никакви други уреди не трябва да бъдат включвани в същия контакт заедно с този уред.
- Не се опитвайте да се качвате върху уреда.

Предназначение

- Това устройство е предназначено за употреба в търговски приложения, например в супермаркети, търговски обекти и т.н., но не за непрекъснато масово производство на храни.
- Устройството е предназначено да поддържа замразено състояние на храните. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на устройството или лични наранявания.
- Работата с уреда за всяка друга цел ще се счита за неправилно използване на устройството. Потребителят ще носи цялата отговорност за неправилното използване на устройството.

Инсталация на заземяване

Този уред е класифициран като клас I на защита и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от електрически удар, като предоставя проводник за изтичане на електрическия ток.

Този уред е оборудван с кабел с щепсел за заземяване или електрически връзки с проводник за заземяване. Връзките трябва да бъдат правилно инсталирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг.1 на страница 3)

1. Рафт
2. Дръжка
3. Цифров контролен панел
4. Въздушни отвори
5. Колелце

Забележка: Съдържанието на този наръчник се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Контролен панел

(Фиг.2 на страница 3)

6. Индикатор на компресора
 - Свети, когато компресорът работи, мига, когато компресорът стартира и изгасва през останалото време.
7. Индикатор за размразяване
 - Свети, когато размразяването работи, и изгасва през останалото време.
8. Индикатор за размъгляване
 - Светва, когато дефростатът работи, и изгасва през останалото време.
9. Изпарител. Индикатор на вентилатора
 - Светва, когато изпарителният вентилатор работи, и изгасва през останалото време.
10. Индикатор за капене
 - Светва, когато капе, и изгасва през останалото време.
11. Помощен индикатор
 - Свети, когато помощният изход работи, и изгасва през останалото време.
12. Индикатор за настройка
 - Свети, когато е зададена температура за изключване или други параметри, и угасва през останалото време.
13. Индикатор на вратата
 - Свети, когато вратата е отворена, и угасва, когато вратата е затворена.
14. Бутон за светлина 
 - Включване или изключване на светлината (може все още да се контролира в изключено състояние).
15. Бутон нагоре 
 - Превърта през елементи от менюто и увеличава стойностите.
16. Бутон надолу 
 - Превърта през елементи от менюто и намалява стойностите.
17. Задаване на бутон 
 - Превключване на меню и показване на интерфейс.
 - Натиснете бутона SET за 3 секунди, за да покажете стойността на зададената точка.
18. Въведете ключ/ Бутон за размразяване 
 - Проверете температурата на сензора на изпарителя (ако е активен).
 - Запазете параметрите и излезте от интерфейса за настройка на параметрите.
 - Натиснете клавиша за 3 секунди, за да започнете ръчно размразяване, или ръчно прекратете състоянието на размразяване/капене.
19. Бутон за захранване 
 - Натиснете клавиша за захранване за 3 секунди, за да превключите между състояние на включено захранване и изключено захранване

Подготовка преди употреба

- Премахнете цялата защитна опаковка и обвивка.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай, не използвайте устройството.
- Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Вижте ==> Почистване & Поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда на хоризонтална, стабилна и топлоустой-

чива повърхност, която е безопасна срещу водни пръски.

- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ВНИМАНИЕ! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

1. Поставете уреда на стабилна и равна повърхност. Уверете се, че уредът е правилно нивелиран с помощта на нивелир с духчен спиртен балон (не е приложен).
2. Оставете уреда да стои в предназначения му позиция за около 2 часа преди употреба, за да предотвратите повреди на охладителния кръг чрез разклатен хладилен агент.
3. Свържете уреда към подходящо захранване. Цифровата тръба е в режим на готовност, при който дисплей показва "--".
4. Натиснете и задръжте "Power бутона" за 3 секунди, за да включите уреда. Цифровата тръба ще бъде напълно показана след 1 секунда, и контролърът ще започне да работи нормално. Стандартният статус е „статус на измерване на температурата“. (Натиснете „бутона за захранване“ за 3 секунди в режим на ВКЛ., за да превключите уреда в режим на готовност)
5. Оставете уреда да достигне зададената температура, преди да поставите предварително замразените храни (< -18 °C) равномерно в уреда с достатъчни разстояния около тях, за да се осигури правилна циркулация на въздуха.
6. Затворете вратата правилно, за да поддържате най-доброто представяне.
7. Просто изключете, за да ИЗКЛЮЧИТЕ уреда. Изключете уреда, когато не го използвате.
8. Изчакайте поне 5 минути, преди да включите отново уреда след изключване или внезапно прекъсване на захранването.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако не се натисне бутон в рамките на 30 секунди при който и да е режим на настройка, новоначинената температура ще се съхрани автоматично.
- Температурният диапазон за настройка е от 0°C до 10°C.
- Височината на всяка полица може да бъде регулирана според височината на предметите.
- Не превишавайте максималното натоварване на полицата, посочено в „Технически спецификации“.

Меню на потребителя

1. Под „статус на измерване на температура“, натиснете бутона „Set button“ за 3 секунди, за да влезете в потребителското меню. Могат да бъдат избрани само два елемента – „St“ и „Po“.
2. Натиснете "Enter Key/Defrost button", за да се върнете към „статус на измерване на температура“.

Задайте температурата

1. В потребителското меню изберете „St“ и натиснете „Set бутон“, за да влезете в „режим за настройка на температурата“, натиснете ▲ или ▼, за да регулирате зададената

- температура.
- Натиснете „Set бутон“, за да потвърдите и да се върнете в „състояние за измерване на температурата“.

Включи/Изключи светлините

- Натиснете „Бутон за светлина“, за да включите или изключите светлината. Дори в изключено състояние, това все още е валидно.

Автоматично / Ръчно размразяване

- Уредът ще започне процеса на автоматично размразяване на всеки 6 часа. Когато индикаторът „def“ е ВКЛЮЧЕН, уредът е в процес на размразяване.
- Под „статус на измерване на температурата“, натиснете „Enter Key/бутон за размразяване“ за 3 секунди, за да отворите или затворите ръчно размразяването.

ЗАБЕЛЕЖКА: Водата в тавата за оттичане се изпарява автоматично. Ако влажността на околната среда е над 60%, проверявайте тавата за оттичане и я изпразвайте веднъж на ден.

Почистване & поддръжка

- ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и го оставете да изстине, преди съхранение, почистване & поддръжка.
- Не използвайте водоструен апарат или парочистачка за почистване и не потапяйте уреда във вода, тъй като частите ще се намокрят и може да възникне електрически удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да се отрази неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнени с разтвор на нежен сапун.
- От хигиенни съображения уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на водата с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи средства, абразивни гъби или почистващи средства, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вата, метални прибори или каквито и да е остри или заострени предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за миене в миялна машина.

Части	Как да почистите	Забележка
Всички аксесоари като решетки, държачи за решетки и т.н.	- Накиснете се в топла сапунена вода за около 10 до 20 минути. - Изплакнете обилно под течаща вода.	Накрая подсушете добре всички части.
Стъклена врата	- Премахнете всички хранителни отлагания. - Почистете с мека кърпа и малко мек препарат. Уверете се, че в уреда не попада вода или влага.	

Поддръжка

- Проверявайте работата на уреда редовно, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако забележите, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Цялата поддръжка, инсталация и ремонтни работи трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или препоръчани от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение, винаги се уверявайте, че уредът е изключен от захранването и напълно изстинал.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато е в действие. Изключете уреда от електрозахранването, когато го премествате, и го дръжте за дъното.
- Трябва да се обърне специално внимание при преместване или транспортиране на машината поради нейната голяма тежест. С поне 2 души или използване на количка. Премествайте машината бавно, внимателно и никога не я наклоняйте повече от 45°.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за решение. Ако все още не успявате да решите проблема, моля, свържете се с доставчика/обслужващия център.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не започва да охлажда след свързване към електрозахранването.	Активирано термично изключване	Свържете се с доставчика.
	Компресорът е дефектен.	
	Щепселът е включен неправилно в електрическия контакт.	Проверете връзката и се уверете, че всички връзки са правилно свързани.

Охлаждането не е достатъчно.	Уредът е под силно слънчево облъчване или близо до източник на топлина.	Преместете уреда на ново място, за да избегнете пряка слънчева светлина.
	Вратите не са правилно затворени или уплътнението на уплътнителя е дефектно.	Затворете вратите правилно.
	В уреда е поставено твърде много храна.	Поставете по-малко храна в уреда.
	Околното проветряние е недостатъчно.	Проверете дали е осигурена достатъчна вентилация, като оставите поне 10 см отстояние от други предмети или стена.
Твърде много шум	Уредът не е поставен хоризонтално.	Уверете се, че уредът е поставен хоризонтално.
	Уредът допира околната стена или други предмети.	Уверете се, че е на поне 10 см разстояние от други предмети или стена.
	Има някои разхлабени части в уреда.	Свържете се с доставчика.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вно-

сителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отсоединять прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕГДА** выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельному/электрическому соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус при-

бора.

- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Не перегружайте внутренние полки. Максимальная нагрузка относится к «Техническим характеристикам»
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или квалифицированными специалистами для избежания опасности.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ! Используемый хладагент — это R600a / R290. Это легковоспламеняющийся хладагент, который является экологически чистым. Хотя он воспламеняем, он не повреждает озоновый слой и не увеличивает парниковый эффект. Однако использование этого хладагента привело к небольшому увеличению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора, вы можете услышать, как хладагент циркулирует по системе. Это неизбежно и не оказывает негативного влияния на работу прибора. Во время транспортировки и установки прибора необходимо следить за тем, чтобы части системы охлаждения не были повреждены. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

- В данном приборе в качестве вспенивающего агента ис-

пользуется циклопентан. Он является легко воспламеняющимся.

- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!** Жидкий хладагент, попадающий на кожу, может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. Если произошёл ожог хладагентом, немедленно промойте холодной водой. В случае сильных ожогов, приложите лёд и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **ВНИМАНИЕ!** Обеспечьте достаточную вентиляцию в окружающей конструкции при встраивании. Никогда не блокируйте всасывание и выпуск воздуха, чтобы сохранить циркуляцию воздуха.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендованы производителем.
- **ВНИМАНИЕ!** Не повреждайте контур хладагента.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте электрические приборы внутри отсеков для хранения продуктов, если только они не рекомендованы производителем.
- Не размещайте опасные продукты, такие как топливо, алкоголь, краска, аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся пропеллентом, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества и т. д. внутри или рядом с прибором.
- После установки прибор не должен быть наклонен под углом более 5°, и необходимо подождать 2 часа перед подключением его к электросети для включения. То же самое относится, если прибор впоследствии перемещается.
- Если прибор был выключен или отключен от электросети, необходимо подождать 5 минут перед повторным включением.
- Никакие другие устройства не должны быть подключены к той же розетке, что и это устройство.
- Не пытайтесь взбираться на устройство.

Предназначенное использование

- Этот прибор предназначен для использования в коммерческих целях, например, в супермаркетах, розничных магазинах и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов.
- Прибор предназначен для хранения продуктов в замороженном состоянии. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травмам.
- Использование устройства для любых других целей будет считаться ненадлежащим использованием прибора. Пользователь несет полную ответственность за неправильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор классифицируется как класс защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление уменьшает риск электрического удара, обеспечивая путь отвода тока.

Этот прибор оснащен силовым кабелем с заземляющей вилкой или электрическими соединениями с заземляющей проводом. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части изделия

(Рис.1 на странице 3)

1. Полка
2. Ручка
3. Цифровая панель управления
4. Воздушные вентиляционные отверстия
5. Колесико

Примечание: Содержание этого руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Панель управления

(Рис.2 на странице 3)

6. Индикатор компрессора
 - Загорается, когда компрессор работает, мигает при запуске компрессора и гаснет в остальное время.
7. Индикатор размораживания
 - Загорается, когда размораживание работает, и гаснет в остальное время.
8. Индикатор предотвращения запотевания
 - Горит, когда работает размораживание, и гаснет в остальное время.
9. Испар. Индикатор вентилятора
 - Светится, когда работает вентилятор испарителя, и гаснет в остальное время.
10. Индикатор капель
 - Светится при капании и гаснет в остальное время.
11. Индикатор AUX
 - Загорается, когда работает выход AUX, и гаснет в остальное время.
12. Индикатор настройки
 - Загорается, когда установлена температура отключения или другие параметры, и гаснет в остальное время.
13. Индикатор двери
 - Загорается, когда дверь открыта, и гаснет, когда дверь закрыта.
14. Кнопка света 
 - Включить или выключить свет (можно управлять в выключенном состоянии).
15. Кнопка вверх 
 - Прокручивает пункты меню и увеличивает значения.
16. Кнопка вниз 
 - Прокручивает пункты меню и уменьшает значения.
17. Настроить кнопку 
 - Переключает меню и интерфейс отображения.
 - Нажмите кнопку НАСТРОЙКИ на 3 секунды, чтобы отобразить значение установочного пункта.
18. Клавиша ввода/Кнопка разморозки 
 - Проверьте температуру датчика испарителя (если включено).
 - Сохраните параметры и выйдите из интерфейса настройки параметров.
 - Нажмите клавишу на 3 секунды, чтобы начать ручное размораживание, или вручную завершите размораживание/состояние капания разморозки.
19. Кнопка питания 
 - Нажмите клавишу питания на 3 секунды, чтобы переключаться между состоянием включения и состоянием выключения.

Подготовка перед использованием

- Удалите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и с всеми аксессуарами. В случае неполной или поврежденной доставки, пожалуйста, немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Очистите аксессуары и прибор перед использованием (См. ==> Чистка & Техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, защищенную от попадания воды.
- Сохраните упаковку, если в будущем планируете хранить прибор.
- Сохраните руководство пользователя для последующих обращений.

ВНИМАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может издавать легкий запах при первых нескольких использованиях. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

1. Установите прибор на стабильную и ровную поверхность. Убедитесь, что прибор правильно выровнен с помощью строительного уровня (не поставляется).
2. Дайте прибору отстояться в его предполагаемом положении около 2 часов перед использованием, чтобы предотвратить повреждения охлаждающей системы из-за взбалтывания хладагента.
3. Подключите прибор к подходящему источнику питания. Цифровая трубка находится в режиме ожидания, и на дисплее отображается «---».
4. Нажмите и удерживайте «кнопку питания» в течение 3 секунд, чтобы включить прибор. Цифровая трубка будет полностью отображаться через 1 секунду, и контроллер начнет нормально работать. Статус по умолчанию — «статус измерения температуры». (Нажатие кнопки «Питание» в течение 3 секунд в режиме ВКЛ может переключить прибор в режим ожидания)
5. Дайте прибору достичь установленной температуры перед равномерным размещением предварительно замороженных продуктов (< -18 °C) в приборе с достаточными промежутками для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха.
6. Закрывайте дверь правильно, чтобы обеспечить лучшую производительность.
7. Просто отключите прибор, чтобы выключить его. Отключайте прибор, когда он не используется.)
8. Подождите не менее 5 минут перед повторным подключением устройства после отключения или резкого переключения электропитания.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если в течение 30 секунд не нажата ни одна кнопка в любом режиме настройки, вновь установленная температура будет сохранена автоматически.
- Диапазон настройки температуры составляет от 0°C до 10°C.
- Высоту каждой полки можно регулировать в соответствии с высотой предметов.
- Не превышайте максимальную нагрузку на полку, указанную в разделе «Технические характеристики».

Меню пользователя

- 1. В разделе «Статус измерения температуры» нажмите кнопку «Set button» на 3 секунды, чтобы войти в меню пользователя. Можно выбрать только два пункта — «St» и «Ро».
- 2. Нажмите «Enter Key/Defrost button», чтобы вернуться к «Статусу измерения температуры».

Установить температуру

- 1. В пользовательском меню выберите "St" и нажмите "Кнопку установки", чтобы войти в режим настройки температуры, нажмите ▲ или ▼ для регулировки установленной температуры.
- 2. Нажмите "Кнопку установки", чтобы подтвердить и вернуться в режим измерения температуры.

Включить/выключить свет

- Нажмите «Кнопку света», чтобы включить или выключить свет. Даже в выключенном состоянии это всё равно действенно.

Авто / Ручной разморозки

- 1. Устройство автоматически начинает процесс разморозки каждые 6 часов. Когда индикатор "def" ВКЛЮЧЕН, устройство находится в процессе разморозки.
- 2. В разделе «статус измерения температуры» нажмите «Клавиша ввода/Кнопка размораживания» в течение 3 секунд, чтобы вручную открыть или закрыть размораживание.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вода в дренажном поддоне автоматически испаряется. Если влажность окружающей среды превышает 60%, проверяйте дренажный поддон и выбрасывайте воду раз в день.

Чистка & обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и дайте ему остыть перед хранением, чисткой & обслуживанием.
- Не используйте водяную струю или пароочиститель для чистки и не погружайте прибор в воду, так как части могут намочнуть и это может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не поддерживается в хорошем состоянии чистоты, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.

Чистка

- Протрите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка увлажненной мягким мыльным раствором.
- В целях гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте стальную шерсть, металлические инструменты или какие-либо острые или заостренные предметы для очистки. Не используйте бензин или растворы!
- Ни одна из частей не подходит для мытья в посудомоечной

машине.

Части	Как чистить	Примечание
Все аксессуары, такие как стойки, держатели для стоек и т.д.	• Замочите в теплой мыльной воде примерно на 10-20 минут. • Тщательно промойте под проточной водой.	Хорошо высушите все части в конце.
Стеклопанель	• Удалите все остатки пищи. • Протрите мягкой тканью с небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что внутрь прибора не попадает вода или влага.	

Обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы предотвратить серьезные аварии.
- Если вы заметили, что прибор не работает должным образом или есть проблема, прекратите его использование, выключите его и свяжитесь с поставщиком.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованными производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не размещайте тяжелые предметы на приборе, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор, пока он работает. Отключите прибор от электросети при перемещении и удерживайте его за основание.
- Особую осторожность следует проявлять при перемещении или транспортировке машины из-за ее большого веса. С участием как минимум 2 человек или с использованием тележки. Перемещайте машину медленно, аккуратно и никогда не наклоняйте более чем на 45°.

Устранение неполадок

Если прибор не работает должным образом, пожалуйста, ознакомьтесь с таблицей ниже для решения. Если вы всё ещё не можете решить проблему, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком/поставщиком услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не начинает охлаждаться после подключения к электросети.	Тепловое отключение активировано	Свяжитесь с поставщиком.
	Компрессор неисправен.	
	Штепсельная вилка подключена неправильно к розетке питания.	Проверьте соединение и убедитесь, что все соединения выполнены правильно.
Охлаждение недостаточное.	Прибор находится под сильным солнечным излучением или близко к источнику тепла.	Переместите прибор в новое место, чтобы избежать попадания прямого солнечного света.
	Дверцы не полностью закрыты или уплотнительная прокладка повреждена.	Закрывайте двери правильно.
	В прибор помещено слишком много еды.	Положите меньше еды в прибор.
	Недостаточная вентиляция окружающего пространства.	Убедитесь, что обеспечена достаточная вентиляция, оставив не менее 10 см от других объектов или стены.
Слишком много шума	Прибор установлен не горизонтально.	Убедитесь, что прибор установлен горизонтально.
	Прибор касается окружающей стены или других объектов.	Убедитесь, что расстояние от других объектов или стены составляет не менее 10 см.
	Внутри прибора есть некоторые свободные детали.	Свяжитесь с поставщиком.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.



Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.

Via Cassa di Risparmio 13
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtiskanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.